

# Heidi

Das Gäste- und Freizeitmagazin  
der Dübener Heide



Gewinnen  
Sie ein  
Wochenende  
im HEIDE SPA  
Hotel & Resort  
in Bad Düben  
(Seite 80).

## Regionales

Regionale Produkte

Eilenburg, Torgau  
und Delitzsch stellen  
sich vor

Barockschloss  
Hohenprießnitz

## Aktives

Aktiv-Tourismus in der  
Dübener Heide

Freibäder der Region

## Gesundes

Natürlich aktiv – entdecke  
deine Möglichkeiten

## Natürliches

Erlebnis Wildtier

## Kulturelles

Veranstaltungsübersicht

u.v.m.

In Zusammenarbeit  
mit



NATURPARK  
DÜBENER HEIDE



# T. Kühne GMBH



## IN DEN SOMMER



FRAGEN SIE NACH DEN NEUEN CROSSOVER-MODELLEN VON FORD.

[www.tilo-kuehne.de](http://www.tilo-kuehne.de)

Am Schwarzbachgrund 2  
04849 Bad Dübén  
Tel.: 03 42 43 / 337-0  
Fax: 03 42 43 / 33718



# Geißler Reisen



### Hohe Tatra – Zipser Land

28.05. – 02.06.19 nur **499,90 €**  
6 Tage/HP Hotel Club Kezmarok, Ausfl. Tatra Nationalpark, Zahnradbahnfahrt, Eintr. Freilichtmuseum, Ausfl. Zipser Land, Eintr./Führung Jakobskirche, Zipser Burg, „Rotes Kloster“, Ausfl. Pieniny Nationalpark, Floßfahrt, Picknick



### Zittauer Gebirge

29.05. – 03.06.19 nur **469,90 €**  
6 Tage/HP „Oybiner Hof“ Oybin, Busreise, Dampfschiffahrt, Ausfl. Zittauer Gebirge, Fahrt Schmalspurbahn, Stadtbummel Zittau, Ausfl. Jonsdorf, Ausfl./Eintritt Findlingspark Nochten, Ausfl. Liberec, Stadtrundgang



### Sudpolen

04.06. – 09.06.19 nur **469,90 €**  
6 Tage/HP „Willa Helan“ Zakopane, Busreise, geführter Spaziergang durch Zakopane, Zahnradbahnfahrt, Ausfl. Tatranska Lomnica/Poprad, Ausfl. Eintritt und Führung SBurg Niedzica, Floßfahrt



### Pfungsten im Spessart

07.06. – 10.06.19 nur **379,90 €**  
4 Tage/HP Hotel „Rein't sin Hus“, Busreise, Mespebrunn, Busreise, 1 x Spessart-Original-„Wirtshaussingen“, Ganztagesausfl. Spessart, „Original-Spessart-„Raubüberfall“, Eintr. Wasserschloss, Ausfl. Miltenberg, Schifffahrt



### „Sauschwänzlebahn“ Schwarzwald

12.06. – 16.06.19 nur **469,90 €**  
5 Tage/HP „Hotel Kranz“ Blumberg, Busreise, Ausfl. Südschwarzwald, „Sauschwänzlebahnfahrt“, Ausfl. Stein am Rhein/Insel Mainau, Schifffahrt, Schwarzwaldrundf., Eintr. Triberger Wasserfälle, Verkost. Schwarzwälder Kirschtorte



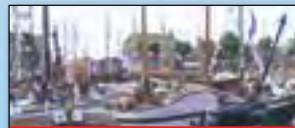
### Helgoland – Bremen

18.06. – 21.06.19 nur **399,90 €**  
4 Tage/HP „Atlantic Hotel Vegesack“ Bremen, Busreise, Ausfl. Bremerhaven, Stadtführung Bremerhaven, Ausfl. Helgoland, Schifffahrt Bremerhaven-Helgoland-Bremerhaven, Minireiseführer



### ZDF-Fernsehgarten

22.06./23.06.19 nur **169,90 €**  
2 Tage/HP „Advena Europa Hotel“, Busreise, Abendessen im „Eisgrub Bräu“, Fahrt zum ZDF-Sendezentrum Mainz-Lerchenberg, Eintritt ZDF-Fernsehgarten



### Ostfr. Inseln Langeoog & Norderney

02.07. – 08.07.19 nur **599,90 €**  
7 Tage/HP Hotel „Rein't sin Hus“, Busreise, Frieslandaustfl., Eintr. Blumenhalle & Gartenpark Wiesmoor, Meyer Werft, Seehundstation, Ausfl. Norderney, Wattenmeerf., gr. Inselrundf., Tee-Seminar, Küstenrundf., Ausfl. Papenburg



### Die Fjorde Norwegens

04.07. – 11.07.19 nur **1229,90 €**  
8 Tage/HP 2x Fährüberfahrt in 2-Bett-Kabine/FR, Busfahrt, Stadtf. Bergen, Fjordeschiffahrt Gudvangen-Kaupanger, Fjordeschiffahrt Geiranger-Helsetyt, Fjordeschiffahrt Stranda-Liabygda, Besuch Holmenkollen, Vigeland Park



### Donau in Flammen

12.07. – 14.07.19 nur **249,90 €**  
3 Tage/HP Busreise, Begrüßungstrunk, Willkommenspräsent, Rundfahrt Bayerischer Wald, fünfstündige Schifffahrt „Donau in Flammen“, 3-Gang-Abendessen an Bord, Musik und Tanz auf dem Schiff



### Insel Rügen – Störtebeker

17./18.07.; 18./19.07.; 19./20.07.; 20./21.07. ab nur **184,90 €**  
2 Tage/FR Hotel „Stralsund“ Busreise, Eintrittskarte Störtebeker-Festspiele im mittleren Bereich, Ausfl. Warnemünde



### Kreuzfahrt durch Schärengarten

21.07. – 26.07.19 nur **679,90 €**  
6 Tage/HP 2 x Fährpassage, Schärenkreuzfahrt „Viking Cinderella“, Nachtfähre Göteborg, Busreise, 2 x ÜB in 2-Bett-Kabine/FR, 3 x ÜB in Mittelklassehotels, Stadtführung Kopenhagen, Stockholm

Rinckartstraße 8 • 04838 Eilenburg • Telefon: 03423/606 606 • [www.geissler-reisen.de](http://www.geissler-reisen.de)

**„Mit der Lust zu leben nimmt auch die Lust zu arbeiten zu und der Mut, mehr zu unternehmen.“**

Theodor Fontane

Liebe Leser/-innen der „Heidi“,

der Radtourismus in der Dübener Heide hat in den letzten Jahren rasant zugenommen. Das ist vor allem ein Bauchgefühl, ist man im bundesländerübergreifenden Naturpark und den angrenzenden Orten unterwegs und sieht die zahlreichen Pedalritter. Jedoch sprechen auch die Zahlen deutliche Worte. Laut Statistischem Landesamt Sachsen und dem sachsen-anhaltischen Konterpart sind die Übernachtungszahlen in den Kommunen der Dübener Heide in den letzten 15 Jahren um mehr als 300.000 angestiegen. Bei Weitem – das ist klar – handelt es sich hierbei nicht nur um Radler. Jedoch ist die Region besonders für Tagesgäste reizvoll und zieht durch das umfangreiche (Rad-)Wege-Netz dementsprechend auch Radfahrer an.

### **Größtes zusammenhängendes Mischwaldgebiet Mitteldeutschlands**

Elberadweg, Mulderadweg, Radweg Berlin – Leipzig, Lutherweg, Torgischer Weg, aber auch kleinere Wege wie die Heide-Biber-Tour zwischen den Kurstädten Bad Dübener Heide und Bad Schmiedeberg bieten die unterschiedlichsten Möglichkeiten, das größte zusammenhängende Mischwaldgebiet Mitteldeutschlands unter die Lupe zu nehmen.

### **Kurstädte als Leuchttürme**

Zu den „Big Playern“ im Tourismus

zählen Bad Schmiedeberg und Bad Dübener Heide mit ihren Kurbetrieben. Während Bad Schmiedeberg mit seiner Dreifach-Zertifizierung als Staatlich anerkanntes Moor-, Mineral- und Kneippheilbad relativ konstant um die 300.000 Übernachtungen aufweisen kann, katapultierte sich Bad Dübener Heide innerhalb von 13 Jahren von rund 94.000 (2004) auf gut 152.000 (2017). Dabei dürfte seit der Eröffnung im Jahr 2007 vor allem der Neubau des 4-Sterne-Superior-Hotels HEIDE SPA Hotel & Resort eine bedeutende Rolle spielen.

### **Eine Lutherstadt boomt**

Den rasantesten Anstieg bei den Übernachtungszahlen verzeichnet derzeit die sachsen-anhaltische Lutherstadt Wittenberg: Waren es im Jahr 2002 noch 96.319, lag der Wert 2017 bei 270.435 – also fast verdreifacht. Wie es der Stadtname vermuten lässt, hat da durchaus auch Martin Luther seine Finger im Spiel. 2017 jährte sich dessen berühmter Thesenanschlag an die Schlosskirche zum 500. Mal.

### **Kriegs- und Industriegeschichte zieht**

Apropos Geschichte: Auch so ein Faktor, der Tagesausflüglern und Radreisenden augenscheinlich entgegenkommt. Die Dübener Heide wird neben Wittenberg, Bad Schmiedeberg und Bad Dübener Heide auch von Torgau, Eilenburg, Delitzsch, Gräfenhainichen und Bitterfeld-Wolfen mit dem Land-



Alexander Schütz, Herausgeber

schaftspark Goitzsche flankiert. Geschichte ist überall zu spüren, nicht nur in den liebevoll hergerichteten Altstädten. Reformator Luther, die Bergbauindustrie mit den zahlreichen Tagebaurestlöchern sowie diverse einschneidende Ereignisse wie der Dreißigjährige Krieg, die Völkerschlacht zu Leipzig oder die beiden Weltkriege hinterließen eindrucksvoll ihre Spuren.

Unser Magazin verleiht Ihnen einen kleinen Querschnitt an Möglichkeiten der Erkundung, Erholung und kulturellen Entdeckung. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!

A. Schütz

## Impressum

Heidi – Das Magazin der Dübener Heide  
www.heidimagazin.de

### **Herausgeber und Gesamtherstellung:**

Verlagshaus „Heide-Druck“  
Neuhofstr. 22 – 23, 04849 Bad Dübener Heide  
Tel.: 034243/24602  
Fax: 034243/24603

E-Mail: info@heide-druck.com

### **Layout:**

Anja Sambale

### **Redaktion:**

Alexander Schütz, Kevin Phillipp, Heike Nyari sowie in Zusammenarbeit mit dem

Naturpark Dübener Heide

### **Anzeigen:**

Sybille Spielbühler, Alexander Schütz  
Es gilt Anzeigenpreisliste 1.

### **Titelbild:**

© Internet (1zoom)

„Heidi“ erscheint halbjährlich, jeweils Ausgabe „Frühjahr/Sommer“ und „Herbst/Winter“ und ist an Tourismus-Anlaufstellen und weiteren öffentlichen Punkten im gesamten Gebiet der Dübener Heide sowie in angrenzenden Städten kostenlos erhältlich.

Alle Beiträge und Anzeigengestaltungen sind urheberrechtlich geschützt. Jedwede Art der Vervielfältigung oder Nachdruck ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers ist untersagt.

Mitglied im  
Verband Deutscher  
Kur- und  
Freizeitmagazine





Seite **34** Die Goitzsche – Naherholungsgebiet mit sportlichen und erlebnisreichen Facetten



**50** Raus in die Natur – Aktivtourismus in der Dübener Heide



## Regionales



- |   |          |
|---|----------|
| Heide-News  | Seite 4  |
| Produkte aus der Region                                     | Seite 6  |
| Frische   Vielfalt   Genuss<br>im Heide Spa                 | Seite 11 |
| Eilenburg – empfehlenswerte<br>kulturelle Vielfalt          | Seite 12 |
| 60 Jahre Tierpark Eilenburg                                 | Seite 18 |
| Tourismus- und Gewerbeverein<br>Eilenburg                   | Seite 20 |
| Mühlenregion Nordsachsen                                    | Seite 22 |
| Schmetterlingspark Wittenberg                               | Seite 23 |
| Torgau – eine Perle<br>sächsischer Geschichte               | Seite 24 |
| Barockschloss Hohenprießnitz                                | Seite 28 |
| Delitzsch – Stadt der Türme                                 | Seite 30 |
| Die Goitzsche – der „Bernstein“<br>Mitteldeutschlands       | Seite 34 |
| Bitterfelder Hafenfest                                      | Seite 39 |
| Der Pirat vom Großen<br>Goitzschensee                       | Seite 40 |
| Industrie- und Filmmuseum Wolfen/<br>Kreismuseum Bitterfeld | Seite 43 |
| Schloss Pretzsch  | Seite 44 |
| Parkhotel Pretzsch  | Seite 45 |



## Aktives



- |   |                        |
|---|------------------------|
| Torgischer Radweg – mit dem Rad<br>von Delitzsch ins geschichtsträchtige<br>Torgau      | Seite 46               |
| Golfen in der Dübener Heide   | Seite 49               |
| Aktiv-Tourismus in der Dübener Heide – an Land, auf dem Wasser, zu Fuß oder mit dem Rad | Seite 50               |
| Wanderung von „Schöner Aussicht“<br>zum Moritz-Hauswald-Brunnen                         | Seite 54               |
| Mulderadweg – Erlebnisse<br>entlang der Mulde   | Seite 58               |
| Irrgarten Altjeßnitz  | Seite 61               |
| Freibäder der Region  | Seite 62               |
| 2. Dübener Wochenspiegel-<br>Fahrerfest   | <b>Umschlag hinten</b> |

# Inhalt



Seite **56** Gesundheit und Wellness in der Dübener Heide  
– nehmen Sie sich eine wohltuende Auszeit!

**78** Heidesonntag und Wildtiersonntag – erleben  
Sie die Vielfalt der Flora und Fauna!



### Gesundes



Natürlich aktiv – entdecke deine  
Möglichkeiten Seite **56**

Kinder- und Erholungszentrum  
Friedrichsee Seite **71**

Glocke Pool GmbH erfüllt  
seit 1991 Poolträume Seite **76**



### Natürliches



Erlebnis Wildtier im Naturpark  
Dübener Heide Seite **78**



### Kulturelles



Rätselhaftes/Heidiwitzka Seite **80**

Veranstaltungen und Termine in  
Stadt und Land Seite **82**

Service – wichtige Telefonnummern  
und Adressen Seite **88**

# Inhalt

Erhältlich in regionalen  
Buchläden und Tourist-Infos



9,95 €

Verlagshaus „Heide-Druck“  
Neuhofstraße 22 – 23, 04849 Bad Dübener  
Tel.: 034243/24602, info@heide-druck.com

## Knappe halbe Million für Wanderwege

**Dübener Heide.** Die Landesdirektion Leipzig hat der Gemeinde Laußig als Projektträger rund 492.000 Euro Fördermittel für „umfangreiche Infrastrukturmaßnahmen“ bewilligt. Das Geld soll für Rastplätze, Lehrpfade und neue Schilder im sächsischen Teil des Naturparks genutzt werden. Insgesamt zwölf nordsächsische Kommunen (Bad Dübener, Laußig, Eilenburg, Doberschütz, Mockrehna, Trossin, Dreiheide, Dommitzsch, Elsnig, Torgau, Zschepplin und Löbnitz) beabsichtigen gemeinsam, mehr touristische Möglichkeiten für eine größere Zielgruppe zu erzielen. Schließlich wolle der Naturpark zur ersten „Qualitätsregion Wanderbares Deutschland“ in den neuen Bundesländern werden. Der Fördersatz beträgt rund 87 Prozent. In die restlichen knapp 76.000 Euro teilen sich die Städte und Gemeinde rein. Bis 2021 sind die Maßnahmen umzusetzen. *Kevin Phillip*

Sie wollen in der  
„Heidi“ werben?  
Tel.: 034243/24602

**Markt- Apotheke**  
Privilegiert durch August den Starken im Jahre 1702

WIR NEHMEN UNS ZEIT FÜR IHRE  
GESUNDHEIT UND BERATEN SIE GERN.

kostenloses Servicetelefon  
**0800 0383236**

Markt 15  
04849 Bad Dübener  
Telefon: 034243 52730  
www.markt-apotheke-bad-dueben.de

Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 8.00 – 18.30 Uhr Samstag: 9.00 – 12.00 Uhr

Zahlreiche Angebote und  
Aktionen machen einen  
Besuch in unserem Haus  
lohnenswert.  
Überzeugen Sie sich selbst!



# Heide-News

**ESTEL**  
ACADEMY

**X T R O**

HAARtönung  
HAARfarbe  
für SIE & IHN

Exklusiv bei Ihrem Friseur. **Friseursalon Annett Schult**



**XTRO BLACK –  
Extreme Haltbarkeit**  
Für die, die eine dauerhafte  
Farbe wünschen.



**XTRO WHITE –  
Lange Haltbarkeit**  
Für diejenigen, die ihren Style  
immer wieder neu erfinden wollen.  
Die Farbe lässt sich durch einen  
Blondiervorgang entfernen.

**Gutscheine**

04838 Glaucha, Alte Dorfstraße 5, Tel.: 034243/24972  
04838 Hohenprießnitz, Noitzscher Str. 36/8, Tel.: 034242/50254

ÖZ: jeweils nach Vereinbarung

## Wettlauf mit dem Wolf

**Tornau.** Elf Stück Damwild wurden in Schlaitz vom Wolf gerissen. Das bestätigt das sachsen-anhaltische Wolfskompetenzzentrum (WKZ) in Iden. Jäger Andreas Wilke gelingt es mit einer Wildkamera, offenbar ein ganzes Wolfsrudel bei Gräfenhainichen zu fotografieren. Der Wolf ist da. Bestätigt sind Rudel in der Oranienbaumer und Dübener Heide sowie im Großraum Delitzsch. Nur was passiert, wenn der Wolf auf Nutztiere trifft? Dann ist unter anderem die sogenannte Schnelle Eingreiftruppe Wolf gefragt. Sie wird unter Federführung des Vereins Dübener Heide betrieben. Die Gruppe kann auf mehrere Hundert Meter Elektroschutzzaun zurückgreifen, die vom WKZ zur Verfügung gestellt oder vom Heideverein angeschafft worden sind.

Wird ein vermeintlicher Wolfsübergriff gemeldet, soll ein Räderwerk greifen. Dem Anruf im WKZ folgt die Information des Heidevereins. Der wiederum rekrutiert freiwillige Helfer für den schnellen Einsatz. Oder aber

die Meldung geht direkt an den Verein. „Wenn wir von Vorfällen erfahren, sind wir da“, sagt Vorsitzender Axel Mitzka. Als in Möhlau vor ein paar Jahren die ersten Schafe gerissen wurden, war eine Handvoll Heidefreunde ausgerückt und unterstützte. Der spontane Einsatz brachte Heidefreunde und Naturschützer zusammen.

Am Waldrand in Tornau demonstriert eine Gruppe um Petra Henkelmann den



**Übung macht den Meister: Ein Teil der Schnellen Eingreiftruppe Wolf beim Aufbau eines stromführenden Weidezauns.**

Aufbau des Elektrozauns. Der ist als Zwischenlösung gedacht. „Wenn der Wolf einmal da war, kommt er wieder“, wissen die Helfer. Deshalb sollen die verbliebenen Tiere mit dem neuen Zaun umgeben sein. Dessen unterste stromführende Schicht darf sich kaum mehr als 15 Zentimeter über dem Boden befinden. Sonst gräbt sich der Wolf unter dem Schutz hindurch. „Also bitte beim Aufbau lieber uns fragen“, rät Mitzka. Meldungen von Nutztierübergriffen sowie verletzt oder tot aufgefundenen Wölfen nimmt das WKZ Iden (Tel.: 0162 / 3133949) entgegen. Die Schnelle Eingreiftruppe ist telefonisch unter 0177 / 4261422 erreichbar.

*Ulf Rostalsky*

## 20 Jahre „Wanderweg der Lieder“

**Dübener Heide.** Anlässlich des 99. Deutschen Wandertages, der 1999 in der Dübener Heide stattfand, wurde der Wanderweg der Lieder eingeweiht. Er verläuft von Kurpark zu Kurpark und zwar von Bad Dübener Kurpark nach Bad Schmiedeberg. Die Gesamtstrecke beträgt knapp 20 Kilometer und insgesamt sind 16 Schilder platziert. So ergeben sich 15 Wegabschnitte unterschiedlicher Länge. Wie von Joachim



Das erste Schild vom „Wanderweg der Lieder“ steht im Bad Dübener Kurpark unweit von Froschbrunnen und Gaststätte Kurhaus. Foto: Heike Nyari

Brinkel aus Bad Dübener Kurpark zu erfahren ist, findet sich auf jedem der Schilder jeweils die erste Strophe eines Wanderliedes. Dabei handelt es sich um Liedgut aus verschiedenen deutschen Wanderregionen, z.B. aus dem Harz, der Rhön bis hin zu den Alpen. Die Mitte vom „Wanderweg der Lieder“, der mit einer Note gekennzeichnet ist, befindet sich direkt an der Siebenarmsäule.

Nun also der 20. Geburtstag. Und der soll wandererweises mit Gesang gefeiert werden. Dazu bietet der Verein Dübener Heide am 14. Mai Wanderungen an und die „Freunde der vier Jahreszeiten“ aus Bad Schmiedeberg feiern den Tag gemeinsam mit dem Männerchor Concordia Authausen am 31. August an der „Schönen Aussicht“.

Am 14. Mai (Dienstag) laufen jeweils von Bad Dübener Kurpark und von Bad Schmiedeberg Kindergruppen los, die drei Schilder „abwandern“ und singen. Erwachsene laufen aus beiden Richtungen kommend bis zur Siebenarmsäule, an der die Wandergruppen aus den beiden Kurstädten aufeinandertreffen. Nun sind Rast und Imbiss sowie gemeinsames Singen geplant.

Am 31. August starten singende Wan-

**Pension „Am Park“**



Eine kleine Pension, familiär & liebevoll geführt begrüßt Sie in Wölkau, einem Ort in ländlicher Idylle, unweit von Leipzig.

ab 25,- €  
p.P./Nacht P

Der Schlosspark und die zahlreichen kleinen Gewässer laden zum Spaziergang, Angeln, zu Radtouren oder zum Tischtennis- bzw. Volleyballspielen ein.

Parkstr. 6 | 04509 Schönwölkau/Wölkau  
Tel.: 034295/709889 mit AB | Funk: 0163/6077206  
[www.pension-woelkau.de](http://www.pension-woelkau.de)

derfreunde und Chormitglieder am ersten Schild neben dem Kurmittelhaus und laufen gemeinsam zur „Schönen Aussicht“, wo das vierte Schild „Wenn die Arbeitszeit zu Ende...“ steht. Am Fuße des Kaiser-Wilhelm-Turms angekommen wird der Authausener Männergesangsverein noch weitere schöne Lieder zum Besten geben und mit allen Gästen gemeinsam singen. *Heike Nyari*

## Nachhaltige Bildung: Wir leben die Heide

**Bad Dübener Heide.** Die Dübener Heide ist das größte zusammenhängende Waldgebiet in Mitteldeutschland. Sie ist Natur- und Lebensraum, Wohn- und Arbeitsort. Die Heide ist Heimat. Sie zu erhalten und zu gestalten ist eine Herausforderung für Einheimische und Zugezogene, in der Gegenwart und in der Zukunft.

Der Verein Dübener Heide greift die Gedanken auf und geht mit einem breiten Angebot an nachhaltiger Bildung an den Start. Ansprechpartner ist Jorrit Holst.

„Der Staat schützt auch in Verantwortung für die künftigen Generationen die natürlichen Lebensgrundlagen und die Tiere im Rahmen der verfassungsmäßigen Ordnung durch die Gesetzgebung und nach Maßgabe von Gesetz und Recht durch die vollziehende Gewalt und die Rechtsprechung.“ (Artikel 20a GG)

Doch wie werden Menschen dazu befähigt, ihr Denken und Handeln zu prüfen und zu hinterfragen, welche Folgen ihr Tun nun wirklich hat? Die Vereinten Nationen setzen auf die flächendeckende Behandlung des Themas

Nachhaltigkeit in allen Bildungsformen. Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE) ist immer mehr Standard: von der frühkindlichen Erziehung über die klassische Schul- bis zur Berufsausbildung. Allein in Deutschland wurden seit 2005 mehr fast 2.000 BNE-Projekte unterstützt.

Der Naturpark Dübener Heide ist Teil der Bewegung. Er ist im übertragenen Sinn der Gärtner, der die Saat legt und auf das Gedeihen der Pflanzen setzt.

Seine Bildungsangebote sind breit gefächert. Im Fokus stehen Kitas, Schulen, Vereine und nicht zuletzt Einzelpersonen.

Projektpartner sind die Kita Tornau, Kita „Storchennest“ Bad Schmiedeberg, Kita „Sonnenblume“ Bad Schmiedeberg, Kita Rösa, Grundschule Rösa, Grundschule Bergwitz, Sekundarschule Kemberg, Paul-Gerhardt-Gymnasium Gräfenhainichen und das Kiez Friedrichsee.

*Ulf Rostalsky*

**Die 1. Adresse für**  
**GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN**  
**in BAD DÜBEN.**

**Die Sonne**  
**Griechenlands schmecken ...**  
& in jungem griechischem Flair genießen.  
**Wir heißen Sie herzlich willkommen!**



Ein  
**DESSERT**  
zum Hauptgericht  
**GRATIS.**



Parkstraße 25      Telefon:      ÖZ: Mo:      Ruhetag  
04849 Bad Dübener Kurpark      034243 / 71 70 27      Di - So: 11.30 - 14.30 Uhr u. 17.30 - 23 Uhr



# Produkte aus der Region

Unsere Region und somit auch deren Bewohner haben die Zeichen der Zeit erkannt. Hier wird stark auf Regionalität gesetzt. Händler, Einkaufsmärkte und Anbieter aus der Gesundheits- und Wellnessbranche verspüren seit geraumer Zeit einen enormen Anstieg der Nachfrage nach heimischen Produkten. Die Menschen der Region wollen zunehmend Heimat schmecken, fühlen und spüren. Und nebenbei tun sie damit nicht nur sich selbst einen Gefallen. Die lokale Wirtschaft profitiert selbstverständlich davon, Arbeitsplätze können gesichert oder – noch besser – geschaffen werden. Auch die Umwelt wird dadurch weniger belastet, da die nötigen Wege kürzer werden – ein sehr angenehmer Kreislauf. Zudem wird nicht nur die Region gepusht, das Konsumieren

regionaler Produkte stärkt freilich auch die Identifikation mit der Heimat. Vorteile bieten sich aber auch für den eigenen Körper. Bei der Verstoffwechslung erkennt der Körper ihm bekannte Nahrungsmittel einfacher. Außerdem wird das Immunsystem gestärkt, was dem Wichtigsten überhaupt, der Gesundheit, entgegenkommt. Auch hier schließt sich also wieder der Kreis. Auf den folgenden Seiten bringen wir Ihnen eine Reihe von Anbietern regionaler Produkte näher.

Der **Bad Dübener REWE-Markt** legt großen Wert, regionale Produkte in den Regalen anzubieten. „Wir haben gemerkt, dass unsere täglich über 1.000 Kunden vermehrt darauf achten, wo die Produkte herkommen, die im Einkaufswagen landen“, verrät

Elvira Richter. Die Marktleiterin weiß, Obst, Gemüse, Molkereiprodukte und Co. kommen besser an, wenn sie von Lieferanten aus der Nähe stammen. Biskuitwaren aus Laußig, Spargel und Erdbeeren aus Kyhna, Produkte vom Landgut Nemt aus Dehnitz oder vom Hühnerhof Steuden, Brennereispezialitäten aus Bad Dübener sowie Fruchtsäfte der Kelterei Klaus aus Wurzen sind beliebt und nachgefragt. „Natürlich ist es für kleinere Händler schwer, den Bedarf für einen großen Vollsortimenter wie wir es sind zu gewährleisten. Dennoch rufen wir immer wieder auf, dass sich die Lieferanten bei uns melden können“, wirbt Richter um leckeren Zuwachs aus der Region. Eine Bedingung ist, dass sich die Interessierten von REWE zertifizieren lassen müssen. Dann steht der Aufnahme in die Marktregale nichts mehr im Wege. In der Zwischenzeit hat sich bei REWE in der Kurstadt einiges getan. Im letzten Herbst wurde das Non-Food-Angebot reduziert. Dafür räumte man dem Baustein „gesunde Ernährung“ einen größeren Platz ein und eine Brotwelt wurde eingebaut. „Unsere Salatbar wird gut angenommen und aufgrund der ansteigenden Allergienrate sind laktose- und glutenfreie REWE-Produkte zunehmend gefragter“, zählt Richter auf. Auch der Run auf vegane Produkte und Fitness-Lebensmittel ist längst nicht beendet. „REWE hat einige Umfragen unter den Kunden durchgeführt. Als Resultat wurden bereits über 100 Eigenprodukte zuckerreduziert ins Sortiment aufgenommen“, weiß die Geschäftsführerin.

Der Bad Dübener REWE-Markt unterstützt zudem soziale Projekte. Die Laußiger Außenstelle der Delitzscher Tafel wird mit überschüssiger Ware mit kurzer Restlaufzeit oder Restposten versorgt. Gleiches gilt für den Selbstständigen Torgauer Unterstützungs- und Beratungsverein für Erwerbslose (S.T.U.B.E. e.V.). Den Überschuss aus der Saisonware erhalten darüber hinaus verschiedene Kindertagesstätten sowie die AWO.

**REWE**  
Elvira Richter oHG  
DEIN MARKT

Dommitzcher Str. 13  
04849 Bad Dübener

**AUS DEINER  
REGION**

Bei uns erhältst du eine große Auswahl an regionalen Produkten. Gekennzeichnet sind die Produkte im REWE Markt mit unserem Regionalitätslogo. [rewe.de/regional](http://rewe.de/regional)

Für Sie geöffnet: Montag – Samstag von 7 bis 22 Uhr

REWE.DE



Der Käsekeller vom Landgut Nemt

**Landgut Nemt**, das sind handwerklich hergestellte Produkte aus der Hofmolkerei. In der Hofmolkerei wird die eigene Rohmilch der Kühe tagfrisch zu naturbelassener Frischmilch, zu Käse, Quark und Joghurt verarbeitet. Einige Auszeichnungen zeugen von der hohen Qualität der frischen Produkte. Da nur gesunde Kühe gute Milch geben, ist es dem Unternehmen besonders wichtig, eine tier- und artgerechte Haltung und Fütterung zu garantieren. Der große Laufstall bietet den Tieren reichlich Auslauf und viel frische Luft. Die Fütterung erfolgt mit genfreiem Futter.

„Der Weg unserer Produkte ist wie bei einer gläsernen Manufaktur nachvollziehbar. Eigene Flächen, eigene Futterpflanzen, eigene Milchkühe und deren Nachzucht, eigene Rohmilch, dann kurze Transportwege der Milch in unsere eigene Molkerei, eigene Verarbeitung, eigene Produkte, eigene Logistik und eigene Endkunden“, zählt Geschäftsführer Karsten Döbelt auf. Tagfrische handwerkliche Produkte gibt es nicht nur im speziellen Privatkunden-Lieferdienst, sondern auch im Hofladen in Wurzen-Dehnitz sowie bei einigen regionalen Händlern. In Eilenburg beispielsweise im REWE-Markt, beim Gemüsehandel Klepel und bei der Bäckerei Schwarze. In Bad Dübener Heide findet man Nemter Produkte ebenfalls im REWE-Markt und im Re-

## Aus der Region für die Region

LANDGUT NEMT GmbH • Am Wachtelberg 18 • 04808 Wurzen-Dehnitz  
Tel.: 03425 / 85 18 18 • Fax 03425 / 85 18 29 • [www.landgut-nemt.de](http://www.landgut-nemt.de)

formhaus Sonntag. In Torgau führt die Naturquelle Produkte aus Nemt. Achten Sie bei Ihrem nächsten Einkauf auf die Artikel aus Nemt und probieren Sie mal die frische Vollmilch, kurzzeiterhitzt, mit dem natürlichen Fettgehalt von rund 4 Prozent und nicht homogenisiert. Hier schmecken Sie das Vollmundige, das Natürliche und die Frische. „Oder auch unseren Naturjoghurt, der noch ganz klassisch mit der traditionellen Kultur L. Bulgaricus hergestellt wird und keine Bindemittel zur Erhöhung der Trockenmasse enthält“, verrät Döbelt. Oder Sie machen sich von allem ein Bild vor Ort. Am 12. Mai ist die beste Gelegenheit dazu. Dann wird das 22. Große Nemter Hoffest gefeiert. Sie sind herzlich eingeladen.

Der **Hühnerhof Steuden** liegt in der Gemeinde Teutschenthal bei Halle (Saale) und hat auf den ersten Blick nicht viel mit der Dübener Heide zu tun. Jedoch beliefern die Inhaber Karin Duczek und Heiko Bauermann regionale REWE-Märkte in Bad Dübener Heide, Wittenberg und Dessau sowie EDEKA-Filialen unter anderem in Bad Schmiedeberg, Kemberg, Bitterfeld, Jessen und Wittenberg mit ihren Produkten aus eigener Herstellung. Man darf also auch hier getrost sagen: Das Eierangebot sowie die Nudelprodukte vom Hühnerhof kommen auch in der Dübener Heide vom Bauern um die Ecke. Braune und weiße Frischeier, gelegt in eigener Produktion von der Hühnerrasse Lohmann. Diese werden in Boden und Freiland gehalten. Die

**Hühnerhof Steuden**

### Hoffest am 11. Mai 10 – 17 Uhr

viele Direktvermarkter, Musik, Streichelzoo, Hüpfburg  
**Wahl der 11. Nudelkönigin**

Bauernladen in Steuden ganzjährig geöffnet:  
Hausgemachtes | Honig | Wein | Sanddorn  
Konfitüre

**PRODUKTE:**  
Eier aus Freiland- und Bodenhaltung  
Nudelvariationen

Unsere Qualitätsprodukte in Ihrem Frischemarkt:  
**REWE:** Bad Dübener Heide, Wittenberg, Dessau  
**EDEKA:** Bad Schmiedeberg, Kemberg, Bitterfeld, Jessen, Wittenberg, Pratau, Pretzsch, Jüterbog, Gräfenhainichen, Zahna

**PRÄSENTE:**  
Nudelsträuße  
oder lustige Figuren

- bunte Spiralen
- Ingwer Nudeln
- Knoblauch Nudeln
- Spinat Nudeln
- Bunte Herzen
- Tomaten Nudeln

Inh.: Karin Duczek, Heiko Bauermann  
 Neue Str. 3 • 06179 Teutschenthal OT Steuden  
 Tel.: 034636 / 6 03 72 • Fax: 6 99 03  
[www.huehnerhof-steuden.de](http://www.huehnerhof-steuden.de)  
 Like us on facebook!



Die Inhaber des Hühnerhofs Steuden Karin Ducek und Heiko Bauermann



Ein Teil der Produktionsfläche Rasenland

Eiergrößen reichen von S bis XL. Außerdem bieten wir Ihnen gekochte und gefärbte Brotzeiteier und für die Kleinen so manch süßes Überraschungsei. „Von Anfang an sind wir bemüht, die Qualität der von uns erzeugten Produkte zu überwachen und sorgen so dafür, dass speziell die Eier frisch zum Verbraucher gelangen. Ohne große Transportwege liefern wir Eier mit regionaler Herkunft und kontrollierter Rückverfolgbarkeit zu unseren Abnehmern“, verraten die Unternehmer auf ihrer Homepage. Dabei hat es gerade das Sortiment an Nudeln in sich: Dinkel, Ingwer, Tomate, Knoblauch, Spinat, Steinpilz oder Chili sowie Bandnudeln, Spätzle, Buchstaben, Nester, Muschelchen, Sternchen, Schnitt, Makkaroni, Schmetterlinge, Penne, Röschen oder die klassischen Spaghetti. Für den Hühnerhof werden die Produkte hergestellt und von dort aus vertrieben. Hübsch dekorierte Nudelsträuße oder passende Nudelpuppen, beispielsweise in Feuerwehrmann-, Matrosen-, Katzen- oder Hennen-Optik, eignen sich zudem perfekt als lustige Geschenkidee. In geselliger Runde darf natürlich auch der haus eigene Eierlikör mit den entsprechenden Schokoladen-Waffelbechern fehlen. Übrigens: Am 11. Mai 2019 ist großes Hoffest in Steuden. Viele Direktvermarkter bieten ihre Ware feil, Musik

sorgt für die willkommene Unterhaltung, Streichelzoo sowie Kinder locken auch die Kleinsten an und obendrein wird die 11. Nudelkönigin gewählt. Der eigene Bauernladen ist Steuden ist darüber hinaus ganzjährig geöffnet. Hausgemachtes, Honig, Wein, Sanddorn und Konfitüre sind in den dortigen Verkaufsregalen zu finden.

Den schnellsten Rasen gibt es seit 17 Jahren im **Rasenland**. Sattes Grün, soweit das Auge reicht. Heute sind die Rasenflächen so groß wie 100 Fußballfelder, die in Krostitz bewirtschaftet werden. Die großen Felder werden gebraucht, denn „die Nachfrage nach unserem Fertigrasen hat in den letzten Jahren stark zugenommen“, verrät Betriebsleiter Henry Ferling. Der Agraringenieur leitet den Betrieb seit 2002.

„Heute sind es tausende zufriedene Kunden und wir liefern den Rasen auf Wunsch bis zu 500 Kilometer weit“, berichtet Ferling. Auf beste Rasenqualität und pünktliche Zustellung legt das Rasenland dabei großen Wert. Die Kunden können den Rollrasen in vier verschiedenen Sorten nach Bestellung direkt am Hof beziehen oder anliefern lassen – seit einigen Jahren auch als Rasen für den Mähroboter. Rasenland Roborollrasen® gibt es exklusiv nur von Rasenland.

In über 15 Jahren haben mehrere

Millionen Quadratmeter Krostitzer Rollrasen zahllose Grünflächen in Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Brandenburg und Bayern begrünt. „Die Verlegung ist einfach und geht dem Hobby-Gärtner ganz leicht von der Hand“, sagt Ferling. Die Kosten sind dabei geringer als so mancher denkt.

Selbstverständlich kann man in Krostitz auch zahlreiches Zubehör zum eigenen Rasen erhalten wie beispielsweise Qualitäts-Rasensamen, Starter-, Langzeit- und Herbststrasendünger oder Rasenkalk. Auch Handwalzen, Schleuder-Düngerstreuer oder Rasensodenschneider stehen bereit. Ausführliche Beratung rund um den schönen Rasen ist beim Rasenland selbstverständlich kostenlos.

In unmittelbarer Nähe zum Gröberner See, im beschaulichen Örtchen Gröbern, finden Sie die **Gröberner Seekate** – Ihre Fischräucherei. Hier verwöhnt Sie das Team, Mittwoch bis Sonntag in der Zeit von 10 bis 18 Uhr, mit köstlichen Fischspezialitäten aus eigener Herstellung, darunter Räucherfisch, Fischsalate sowie einer Auswahl an Frischfisch. Unsere Fischer beherrschen die Kunst der Fischveredlung und kreieren fortlaufend neue Produkte. Die zum Teil in unseren eigenen Seen gefangenen Fische werden nach alter Räuchertradition im Kalt-

## Rollrasen - Rasendünger - Rasensamen

-immer frisch geerntet-



# RASENLAND®

**RASENLAND Krostitz GbR**

Mutschlenaer Straße 14  
04509 Krostitz

Tel. 03 42 95 - 70 78 0

Fax 03 42 95 - 70 78 20

E-Mail [krostitz@rasenland.de](mailto:krostitz@rasenland.de)

[www.meinrollrasen.de](http://www.meinrollrasen.de)





Seekate am Gröberner See



oder Heißbräucherverfahren zu hochwertigstem Räucherfisch verarbeitet und im Hofladen sowie auf Wochenmärkten der Region angeboten. Die liebevoll angerichteten Fischplatten eignen sich hervorragend für jeden Anlass.

Aktuell bietet die Seekate verschiedene Kurse an, darunter „Das 1x1 der traditionellen Fischräucherei“ und den „Grundkurs Fischzubereitung“. Das kleine, aber feine Sortiment im Hofladen lädt zum Stöbern ein. Neben Frisch- und Räucherfisch werden hauseigene Wildwurst und erlesene Weine angeboten.

Gehen Sie auf Entdeckungstour durch das liebevoll gestaltete Tiergehege! Rund 60 Tiere, darunter Highlandrinder, Ponys, Ziegen, Woll- und Hängebauchschweine, Enten, Gänse, Kaninchen, Schafe sowie Hühner fühlen sich hier rundum wohl. Entlang der Streuobstwiese und des Naschgartens können Sie Insekten in den Obstgehölzen und am Insektenhotel ganz nah beobachten. Naschen ist ausdrücklich erwünscht.

Wir laden Sie zum Verweilen ein. Während Sie die leckeren Produkte auf der Terrasse genießen und die Seele baumeln lassen, können die Kinder spielen und Eis essen.

Die **Mühle Richter** am Ortsrand

von Mockrehna wird mittlerweile in vierter Generation geführt. „Die fünfte steht bereits in den Startlöchern und die sechste geht gerade in den Kindergarten“, schmunzelt Volker Richter. Ursprünglich als Mehlmühle im Turmholländer-Stil erbaut, dient sie seit den 1960er Jahren als reine Futtermühle und ist auch heute noch Produktionsgebäude.

Das Geschäftsmodell basiert auf zwei Standbeinen: Zum einen beliefert Richter und sein vierköpfiges Team regionale Agrargenossenschaften, die noch Tierhaltung betreiben, und zum anderen fungiert das Unternehmen als Futtermittelhandel für Privatpersonen sowie Zuchtvereine, Reiterhöfe und kleinere Nebenerwerbshändler aus dem Umland. Vom Fisch- bis zum Pferdefutter sind da sämtliche Produkte mit rieselfähigen Rohstoffen dabei. Der eigene Hofladen rundet die Angebotspalette ab.

Die Mühle Richter bezieht dabei die Hauptgetreidesorten wie Weizen oder Gerste vom Landwirt um die Ecke und verarbeitet sie vor Ort. „Dazu nutzen wir unsere teils alte, teils neuere Technik. Entweder wird geschrotet oder etwas gröber gequetscht – je nachdem, ob für Schweine oder Wiederkäuer“, erklärt Volker Richter. In Säcken mit dem eigenen Logo ver-

NATÜRLICH • REGIONAL

**GRÖBERNER SEEKATE**  
Hofladen • Tiergehege

**30.05. Familienfest** Grillspezialitäten, Fisch, Kaffee & Kuchen, DJ, Getränkewagen, Spaß für Kinder

**24.08. Fischerfest** Fisch- & Grillspezialitäten, Showräuchern, Getränke, DJ, regio. Händler, Spaß für Kinder

• **Fischspezialitäten** von See- und Süßwasserfisch aus eigener Herstellung  
• **Tiergehege**

[www.blausee-groebern.de](http://www.blausee-groebern.de)  
Zum Heizhaus 3  
06774 Muldestausee / OT Gröbern  
Tel.: 0160 / 2 63 97 69  
fisch@blausee.net  
ÖZ: Hofladen: Mi – So 10 – 18 Uhr  
Tiergehege: tägl. 9 – 18 Uhr

packt kann sich der Kunde sicher sein: Hier steckt Regionalität drin.

Richter möchte noch auf zwei Veranstaltungen an der Mühle hinweisen. Am 31. August und 1. September führt der Audenhainer Kaninchenzuchtverein seine Jungtierschau durch und vom 8. bis 10. November nutzen die Rassegeflügelzüchter aus Audenhain die Räumlichkeiten für ihre Geflügelausstellung. ✧

Texte: Kevin Phillipp, Anbieter

Fotos: 1zoom, Anbieter, Verlagshaus „Heide-Druck“



## MÜHLE RICHTER MOCKREHNA

Schildauer Straße 17  
04862 Mockrehna  
Tel.: 034244 / 50213

E-Mail: [muehlerichter@web.de](mailto:muehlerichter@web.de)  
Internet: [muehle-richter.de](http://muehle-richter.de)

Futtermühle in Verbindung von traditioneller und moderner Technik in einer ehemaligen Holländermühle mit über 130-jähriger Geschichte.

**Unser Angebot für Sie – FUTTERMITTEL FÜR ALLE TIERARTEN:**

Taubenfutter | Vogelfutter | Geflügelfutter | Kaninchen- und Nagerfutter  
Pferdefutter | eine große Auswahl an Hunde- und Katzenfutter | Fischfutter  
Futter für Nutztiere | eine große Auswahl an Futtersämereien

Zuchtbedarf | Dünger | Saatgut | Vorratsschutz

Wir sind für Sie da! Montag bis Freitag: 7 – 18 Uhr, Samstag: 8 – 12 Uhr



Das Team der Mühle Richter freut sich auf Ihren Besuch!

# HOLZPRODUKTE AUS DER REGION SACHSEN



## PALETTEN

aus eigener Produktion  
Europaletten | Einwegpaletten  
Sonderbau



## BRIKETTS

optimal hoher Heizwert: ca. 4,9 KWh/kg  
Sehr gut geeignet für  
Holzheizungen/Kamine  
Extrem wenig Asche  
Paketware á 10 kg  
CO<sup>2</sup> neutral



## PELLETS

optimal hoher Heizwert:  
ca. 5,0 KWh/kg  
Ideal für Pelletöfen und -heizungen  
Extrem wenig Asche  
Sackware á 15 kg · CO<sup>2</sup> neutral



## GARTENHOLZ

Sichtschutz | Gartenmöbel  
Blumenkästen



## PFÄHLE UND PALISADEN

kdi oder roh  
verschiedene Stärken und Längen



**HIT Holzindustrie Torgau GmbH & Co. KG**    [www.hit-holz.de](http://www.hit-holz.de)

Forstweg 1 | D-04860 Torgau | Tel. 03421 7383-0

Betriebsteil Dahlen | Bahnhofstraße 111 | D-04774 Dahlen | Telefon 034361 817-0

HOLZ IST UNSERE LEIDENSCHAFT.

## Tschüss Alltag – Hallo Urlaub!

Viel mehr als ein Kurzreiseziel: Sowohl das HEIDE SPA Hotel & Resort als auch die Umgebung mit dem Naturpark Dübener Heide und den Städten Leipzig, Wittenberg und Torgau haben jede Menge zu bieten. Das macht das Haus zum perfekten Ausgangspunkt für einen Urlaub nach jedem Geschmack.

Atmen Sie durch, lassen Sie Stress und Hektik hinter sich. Die Badelandschaft und Saunawelt stehen Ihnen während des Aufenthaltes unbegrenzt zur Verfügung. Die Wellness- und Beautyabteilung bietet vielfältige Verwöhnarrangements, das VitalCenter ein sportlich-aktives Programm.

## Frische, Vielfalt & Genuss

Während Ihres Urlaubs können sich die Gäste tagtäglich auf eine abwechslungsreiche und gesunde Genussküche in den verschiedenen Restaurants, Bars und auf den Terrassen freuen.

LebensArt in moderner Lounge-Atmosphäre und der rustikalen Mühlenstube gibt es zudem zwei a la carte-Restaurants. Im angrenzenden Biergarten

kann bei schönem Wetter mit Blick auf den Kurpark das kulinarische Angebot genossen werden. Ein heißer Tipp für den Sommer:

Immer am ersten Freitag des Monats heißt es hier beim Grillabend: „Wir grillen – Sie chillen“.

Ob nur für ein paar Stunden, einen Tag, ein langes Wochenende oder einen ganzen Sommer – Geschäftsführer Ole Hartjen und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch. ✦



Landpartie  
Regionale Küche  
neu erleben

An jedem Morgen erwartet Sie das Wohlfühlfrühstück vom Buffet im Hotelrestaurant Allegro. Besonders beliebt ist das selbstgemachte Apfelmüsli, das jeden Tag mit frischen Zutaten und viel Liebe zubereitet wird. Zum Abendessen empfehlen sich hier die wechselnden, saisonal inspirierten Genießermenüs bzw. -buffets im Rahmen der Halbpension.

Das Freeflow-Restaurant in der Badelandschaft und die Saunabar bieten weiterhin ganztägig frische und leichte Gerichte für jeden Geschmack. Mit dem Restaurant

**i** HEIDE SPA  
BAD DÜBEN

Öffnungszeiten

Restaurant LebensArt & Mühlenstube  
tägl. 11.30 – 22.30 Uhr (Küchenschluss)

Kurbetriebsgesellschaft  
Dübener Heide mbH

Bitterfelder Str. 42 | 04849 Bad Düben

Telefon 034243 3 36 37

www.heidespa.de

## VERANSTALTUNGEN

### TANZ IN DEN MAI

**30.4.2019** 20.00 Uhr | Kursaal  
Musik mit der Diskothek Karambolage, die längste Theke Bad Dübens, Sektbar, Raucherlounge und vieles mehr.  
Einlass: 19.30 Uhr  
Happy Hour von 19.30 bis 20.30 Uhr  
Preis: 5,00 € pro Person

### KABARETT MIT DEN ACADEMIXERN „MANNOMANN“

**11.5.2019** 20.00 Uhr | Kursaal  
Drei Männer, drei Generationen und eine Frage: Was bedeutet Mannsein im 21. Jahrhundert? Frauenversther oder Alpha-Mann? Macker oder Schluffi? Der moderne Mann – wie ist er? Wie sieht er aus? Was soll er tun? Wo kommt er her? Wo soll er hin? Die Antworten darauf und noch vieles mehr bekommen Sie beim humoristischen Stück der Leipziger Kult-Kabarettisten Academixer. Karten ab 22,00 € inkl. Begrüßungsgetränk und Knabbergebäck. Die Platzierung erfolgt an 4er- bzw. 5er-Tischen.

**Karten sind im HEIDE SPA an der Kasse zur Badelandschaft und Saunawelt sowie online oder unter Telefon 034243 3 36 48 erhältlich.**

### MUTTERTAGSBRUNCH

**12.5.2019** 11.30 – 14.00 Uhr  
Preis: 25,90 € mit Überraschungsgeschenk für alle Frauen

**Wir freuen uns auf Ihre Reservierung unter Telefon 034243 3 36 37.**

### GRILLABEND

**7.6.2019** 19.00 Uhr | Biergarten  
Mit frisch gegrillten Klassikern und Spezialitäten.  
Preis: 25,90 € inkl. Grillbuffet und 0,3 l Krostitzer Bier vom Fass oder einem alkoholfreien Getränk nach Wahl

Weitere Termine, immer am ersten Freitag im Monat: 5.7.2019 | 2.8.2019 | 6.9.2019

**Wir freuen uns auf Ihre Reservierung unter Telefon 034243 3 36 37.**



# Eilenburg – empfehlenswerte kulturelle Vielfalt





Das Bürgerhaus Eilenburg



Die Sommerbühne mit dem Kabarett SanftWut

Liebe Leserinnen und Leser der „Heidi“, und da bin ich wieder, Ihr Heinz Elmann®! Für den Fall, dass Sie tatsächlich noch nichts von mir gehört haben sollten: Ich bin das Maskottchen der Stadt Eilenburg und tanzte einst auf „Des kleinen Volkes Hochzeitsfest“. Seit über 1050 Jahren lebe ich schon in der schönen Muldestadt und würde mich sehr freuen, wenn Sie mich einmal in Eilenburg besuchen würden. Hier gibt es nämlich viel zu erleben und zu entdecken.

Heute möchte ich Ihnen einmal genauer die Kulturunternehmung Eilenburg vorstellen. Dazu bekommen Sie erst einmal etwas Hintergrundwissen von mir. Der städtische Eigenbetrieb „Kulturunternehmung Eilenburg“ existiert seit 2009 in seiner heutigen Form. Zu ihm gehören die Stadtbibliothek, die Schwimmhalle, das Bürgerhaus sowie das Stadtmuseum.

Alle Einrichtungen bieten hervorragende Veranstaltungen an. Ich kann Ihnen sagen, ein Besuch oder besser gleich mehrere lohnen sich, denn das zusammengestellte Programm ist abwechslungsreich, unterhaltsam und

interessant. Ich spreche natürlich aus eigener Erfahrung, da ich auf vielen Veranstaltungen selbst Gast bin.

Ich möchte Ihnen nun einen Einblick in das Veranstaltungsprogramm für die kommenden Monate geben. Somit können Sie sich die entsprechenden Termine schon mal in Ihrem Kalender vormerken.



Zuerst lade ich Sie zu den anstehenden Veranstaltungen in das kulturelle Zentrum der Stadt ein. Das **Bürgerhaus Eilenburg** ist Heimstätte für Kabarett, Konzerte, Tanzschulen, Lesungen, Jubiläen, Firmenfeierlichkeiten, Kongresse und vieles mehr.

Am **12. Mai, ab 15 Uhr** erwartet Sie die „Muttertagsgala der Volksmusik“. Für fröhliche Melodien und gute Laune sorgen Gaby Albrecht, Willy Lempfrecher und die Matrosen in Lederhosen. Lassen Sie uns gemeinsam das Tanzbein schwingen, schunkeln und mitsingen.

Im Mai kommen auch Bücherwürmer auf Ihre Kosten: Am **27. Mai, ab 19.30 Uhr** stellt Iny Lorentz ihr neues Buch „Die Wanderhure und die Nonne“ vor. Die Bestsellerautorin

höchstpersönlich berichtet von der neuen spannenden Geschichte um die Wanderhure Marie.

Die Lachmuskeln werden am **28. Juli um 19.30 Uhr** strapaziert. Das Kabarett SanftWut präsentiert im Sommerkabarett das Manni-Solo „Manni

**FRISURENSTUBE**

*Angela Reim*

Ihr Haarschnitt sowie unser Know-how sind so vielfältig und individuell wie Sie!

kurzfristige Termine möglich

Bernhardstr. 5 | 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 28 49

**STRANDHOTEL**

- wöchentlich wechselndes Mittagsangebot
- Feiern u. Veranstaltungen bis 30 Personen
- Lieferbuffets / Catering
- Besprechungsraum für ca 16 Personen
- Biergarten April – Oktober
- Brunch ab 20 Personen
- Sport & Internet – Alle frei empfangbaren Sport-Events werden auf Großbild-TV und Leinwand übertragen!

Inh. Sandra Stumpp, Rinckartstr. 7, Eilenburg

ÖZ: Montag – Freitag: ab 9.30 Uhr  
Küche durchgehend

Samstag wegen Cateringaufträgen geschlossen – Tischreservierungen nach Absprache unter

Telefon: **03423 / 70 65 01** oder  
E-Mail: [info@my-strandhotel.com](mailto:info@my-strandhotel.com)  
Sonntag: Ruhetag

**ROYAL CANIN**

Wir belohnen Treue!

**5+1 TREUE-AKTION**

Vieles für Ihr Tier

**Benny's Tiershop**

Mike Schmidtmayer  
Nordring 28, 04838 Eilenburg, Tel.: 03423 / 60 92 11



Pfarrer Friedrich Schorlemmer und Gregor Gysi



Heinz Elmann® in der Eilenburger Schwimmhalle

macht die Mädels munter“. Freuen Sie sich auf ausgelassenen Frohsinn und saftige Satire mit Herz und Schnauze. Ich verspreche Ihnen, es wird witzig, spritzig und musikalisch. Auf einen spannenden Abend können Sie sich am **30. September, ab 20 Uhr** freuen. Gregor Gysi und der Pfarrer Friedrich Schorlemmer geben Auskunft

über ihre gesellschaftlichen Positionen einst und jetzt. Das wird auf jeden Fall ein Abend zwischen Lachen und Weinen.

Im Herbst erwarten Sie die „Goldenen Klänge der Volksmusik“, eine kabarettistische Lesung mit U.S. Levin, das Kabarett academixer sowie Comedy mit Markus Maria Profitlich.

Das gesamte Programm des Bürgerhauses können Sie unter [www.buergerhaus-eilenburg.de](http://www.buergerhaus-eilenburg.de) abrufen und auch gleich dort online Tickets kaufen. Ich hoffe, dass wir uns auf einer der vielen Veranstaltungen treffen werden.



In der Woche **vom 20. bis 26. Mai** wird es geheimnisvoll in der Schwimmhalle. Denn da ist Überraschungswoche angesagt. Diese Woche liebe ich, denn ich lasse mich gern überraschen.

Die Chance auf ermäßigten oder sogar freien Eintritt haben Sie **vom 2. bis 8. September**, denn da ist Knobelwoche angesagt. Zu dieser Zeit bin ich Dauergast im großen Becken, denn im Rätseln bin ich absolute Spitzenklasse.

Wenn Sie mehr über die Schwimmhalle erfahren wollen, dann schauen Sie doch einfach unter [www.kulturunternehmung.de/schwimmhalle](http://www.kulturunternehmung.de/schwimmhalle) vorbei.

### Heidi's Buchtipp

#### „111 Orte in Sachsen, die man gesehen haben muss“



„Warum in die Ferne schweifen? Sieh, das Gute liegt so nah“, ist an Goethes Vierzeiler „Erinnerung“ angelehnt. Dass er dabei ausschließlich an Sachsen dachte, ist unwahrscheinlich. Bei den vielseitigen Schönheiten, die der Freistaat zu bieten hat, ist dies – mit einem Augenzwinkern – aber durchaus denkbar. Der freie Autor und Journalist Oliver Schröter schaute sich genauer um im Sachsenlande und trug für ein Buch 111 originelle, spannende und seltsame Orte zusammen, die man mal gesehen haben muss und die selbst Kenner staunen lassen.

Was macht der Häuptling der Apachen in Sachsen? Welchen Platz hat Hollywood als Drehort für erfolgreiche Filmproduktionen entdeckt? Und wissen Sie, wo man den berühmtesten Weihnachtsstern der Welt bastelt? Kommen Sie mit zur Moritzburg, entdecken Sie den Saurierpark in Kleinwelka bei Bautzen oder staunen Sie an der Skisprungschanze in der Klingenthaler Vogtland-Arena.



Rad- und Wanderkarten im Buchhaus Eilenburg erhältlich.

Nun möchte ich Ihnen die **Eilenburger Schwimmhalle** vorstellen. Schon Jahrzehnte ist die Schwimmhalle ein Besuchermagnet. Neben vielen unterschiedlichen Kursangeboten, welche man sogar online unter [www.eilenburg.course-manager.de](http://www.eilenburg.course-manager.de) buchen kann, bietet Eilenburgs größte Badewanne die unterschiedlichsten Veranstaltungen für Groß und Klein. So können Sie sich zum Beispiel am **26. April** oder am **30. August, von 19 bis 1 Uhr** bei der langen Saunanacht zu einem mottobezogenen Thema verwöhnen lassen.

## DAS BUCHHAUS

Inh. Kristin Hennig

### SortimentsBuchhandlung

von Belletristik, Kinderbücher, Reiseliteratur..., Jahreskalender



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

E-Mail: [das-buchhaus@t-online.de](mailto:das-buchhaus@t-online.de)  
Leipziger Str. 16 • 04838 Eilenburg

☎ 03423 / 75 98 07 • Fax 75 98 08

– 24 h-Bestellservice –  
auch zum Verschenken



Eine geheimnisvolle Uhr verbindet – der Beginn einer unvorstellbaren Reise



Roman über Bienen, Nonnen und einen Mann, den es an den Hof Barbarossas verschlägt



Deutschlands bekanntester Rechtsmediziner mit der Vorgeschichte zu „Abgeschnitten“



Sommer, Sonne, endloser Strand und eine Liebe, die allen Stürmen trotzt



Das original Klassenzimmer aus den 20er Jahren im Museum



Der Burgberg mit seinen Bergkellern

Jetzt entführe ich Sie in das **Eilenburger Museum**, welches im traditionsreichen Roten Hirsch die wechselvolle 1000-jährige Geschichte der Muldestadt zeigt. In der einstigen Nobelherberge werden Zeugnisse der Eilenburger Vergangenheit teilweise im Ambiente ihrer Zeit, eine beeindruckende Sammlung historischer Puppenstuben und ein originales Klassenzimmer der 20er-Jahre des vorigen Jahrhunderts präsentiert. Vom Museum aus werden auch der Sorbenturm sowie die gigantischen Bergkelleranlagen unter dem Burgberg betreut und können natürlich auch besichtigt werden.

Mein Zuhause, die Bergkeller müssen Sie unbedingt einmal gesehen haben. Sie sind eine geheimnisvolle, labyrinth-

artige Unterwelt und erstrecken sich über mehrere Ebenen, wobei Stollen, Gewölbe und Hallen miteinander verbunden sind. Bei einer jährlich konstanten Temperatur von ca. 8 Grad

ist es manchmal etwas frisch, aber das macht mir und meiner Familie nichts aus. Wir verbringen hier viele schöne Stunden zusammen. Die nächste Gelegenheit für einen Besuch in den Berg-

**„Schöner Leben“**  
**Dienstleistungs GmbH**  
 Vermietung altersgerechter, barrierefreier Wohnungen in familiärer Atmosphäre  
 Bei Bedarf bieten wir Ihnen zu Hause hauswirtschaftliche Verrichtungen, wie z.B.  
 • Hausordnung • Einkauf • Botengänge  
 (z.B. Schriftverkehr, Unterstützung Umzug etc.)  
 • Reinigung der Wohnung  
 • Spaziergänge  
 Auenweg 1 • 04838 Eilenburg  
 Tel. 03423 / 70 03 30 • Fax 70 08 80

## Kostenfreie Ladestation für Radreisende

„Weil der Tourismus- und Gewerbeverein Eilenburg unsere Interessen bündelt und vertritt, sind wir Mitglied“, begründet Geschäftsführer Christian Paul, der zudem auf den TGV-Stammtisch als Erfahrungs- und Ideenaustausch baut. So ist Paul maßgeblich dafür verantwortlich, dass in Eilenburg vor geraumer Zeit eine kostenlose E-Bike-Ladestation eingerichtet wurde. „Wir sind von der Zukunftsfähigkeit der E-Bikes überzeugt und wollten auf diese Weise die Stadt mit Verwaltung und Stadtwerke attraktiver für Reisende machen“, erklärt Paul. Ähnlich wie die Eilenburger Schleife ist die Ladestation eine Einladung zum Verweilen. Den Schlüssel dazu erhalten Radreisende entweder bei Fahrrad-Paul immer montags bis freitags von 9 bis 18 Uhr sowie samstags in der Zeit von 9 bis 12 Uhr oder in der benachbarten Schwimmhalle. Hier ist man montags bis freitags von 8 bis 21 Uhr sowie am Wochenende von 9 bis 17 Uhr behilflich.

Um mit Rad und Tat gut vorbereitet in die neue Saison zu starten, lädt Velo & Sport Paul am 28. April in der Zeit von 10 bis 16 Uhr zum großen Rad-Erlebnistag in die Ziegelstraße ein. Wie jedes Jahr bildet dieser Event den Startschuss zur neuen Saison. Die neuesten Räder können Probe gefahren werden, für die Kleinsten stehen Hüpfburg und Glücks-

rad bereit und auf einer Ausstellungsfläche präsentieren sich viele Hersteller. Verschiedene geführte Touren locken dabei zur Erkundung der Region. So geht es 2019 beispielsweise gemeinsam mit Stadtführerin Birgit Rabe auf die Spuren des ersten Weltumwanderers Gustav Kögel, der im nahe gelegenen Pressel zur Welt kam.

**FAHRRAD PAUL**  
 Qualität aus Leidenschaft

- TÜV geprüfte Werkstatt- und Service-Qualität
- Werkstatt-Dialogannahme
- Gratis Sicherheitscheck vor jeder Reparatur
- Probefahrt für einen Kauf ohne Risiko
- Große Auswahl an Bikes & E-Bikes
- Finanzierung bequem in Raten zahlen
- Leasing
- Großes Parkplatz-Angebot vor Ort

**Rad-erlebnistag 28. April 10 - 16 Uhr**

[www.fahrrad-paul.de](http://www.fahrrad-paul.de)

Velo & Sport Paul e.K. • 04838 Eilenburg • Ziegelstr. 11a • Tel. 03423 / 75 93 40

Blick vom Burgberg

kellern gibt es am **11. Mai, um 9 Uhr** oder **10.30 Uhr**. Aber bitte geben Sie vorher im Stadtmuseum Bescheid, dass Sie kommen, damit ich noch aufräumen kann. Gemeinsam mit dem Museum Eilenburg können sogar Kinder bei einer Bergkellerführung „Auf den Spuren der Heinzelmännchen“ wandeln. Diese finden meist in den Ferien statt. Derzeit kann man im Stadtmuseum auch die Sonderausstellung „Neues von Fischers Fritze“ besichtigen. Bis zum 16. Juni sind brillante Zungenbrecher von Ulf Borgmann, herrlich illustriert von 24 namhaften Künstlern zu entdecken. Die nächste Sonderausstellung mit dem Namen „Aus dem Wasser – Aus der Luft – Aus der Zeit“ schließt sich **vom 30. Juni bis 29. September** an. Sie vereint drei verschiedene künst-

lerische Themen von drei verschiedenen Personen, die sich zuvor nicht kannten. Ich kann Ihnen sagen, das wird spannend und inspirierend. Schauen Sie doch einfach mal auf [www.kulturunternehmung.de](http://www.kulturunternehmung.de) vorbei und entdecken Sie den Museumsshop, weitere Veranstaltungstermine sowie viele weitere interessante, historische Fakten.

Einen kleinen Einblick möchte ich Ihnen natürlich auch noch in die **Stadtbibliothek** geben. Bei ca. 30.000 Medien haben Sie die Qual der Wahl und können Bücher, CDs, Kassetten, DVDs, Videos, CD-Roms oder Gesellschaftsspiele ausleihen. Auch das Angebot der Onleihe ([www.onleihe.de](http://www.onleihe.de)) kann genutzt werden, um eBooks zu lesen.

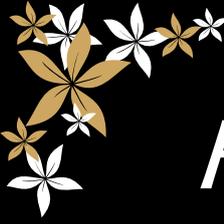
Damit die Stadtbibliothek nicht mehr so alleine ist und eine zentralere Lage bekommt, zieht sie zum Ende des Jahres mit in den ehemaligen Gasthof „Zum Roten Hirsch“. Somit werden dann die Stadtbibliothek, das Museum und die Tourist-Information vereint.

Die Bücherei bietet regelmäßig spannende Lesungen für Kinder an. Schauen Sie unter [www.kulturunternehmung.de](http://www.kulturunternehmung.de) vorbei und erfahren Sie dazu mehr. Jetzt haben Sie einen tollen Eindruck von der Kulturunternehmung Eilenburg erhalten. Ich hoffe, es hat Ihnen gefallen und wir sehen uns bald auf einer Veranstaltung in Eilenburg. Statten Sie meiner schönen Stadt doch bald mal einen Besuch ab.

Die nächste Gelegenheit bietet sich zur Walpurgisnacht auf dem Burgberg, welche am **30. April** stattfindet. Zum „Heinzelmännchenfest“ am **5. Mai** am Sorbenturm bekommen Sie mich in jedem Fall zu Gesicht. Auch das 24. Eilenburger Stadtfest, **vom 14. bis 16. Juni** in der Eilenburger Innenstadt, liegt nicht mehr in weiter Ferne. Hier laden wir Sie unter anderem zum jährlichen Enten- und Trockenbootrennen, einem abwechslungsreichen Programm auf verschiedenen Bühnen, zum Höhenfeuerwerk sowie vielen Angeboten von Schaustellern und Händlern ein. Die Veranstaltungen und vieles andere mehr, sind nachzulesen auf der Internetseite der Stadt unter [www.eilenburg.de](http://www.eilenburg.de) oder nutzen Sie doch einfach die App [www.eilenburg.mobi](http://www.eilenburg.mobi).

Bis zum nächsten Mal, Ihr Heinz Elmann®

Text und Fotos: Stadtverwaltung Eilenburg



Hochzeitsträume ~ Perückenservice ~ Kosmetik

25 Jahre

# Friseur Fuchs

...und die haarigsten Wünsche werden wahr.

Mo 13 - 19 Uhr ~ Di - Fr 8 - 19 Uhr ~ Sa 8 - 12 Uhr

**Tel. 03423 / 75 92 19**

Puschkinstr. 33 ~ 04838 Eilenburg  
[www.friseur-eilenburg.de](http://www.friseur-eilenburg.de)

## Wir suchen Immobilien



**Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?  
Wir bewerten Ihre Immobilie kostenfrei.**

**Postbank Immobilien**

Leipziger Straße 66 • 04838 Eilenburg

Herr Volker Lachmund

Tel.: 03423 7098712 • Handy: 0178 6381451

[volker.lachmund@postbank.de](mailto:volker.lachmund@postbank.de) • [immobilien.postbank.de/nordsachsen](http://immobilien.postbank.de/nordsachsen)

Unsere Erfahrungen – Ihr Zuhause

Rufen Sie an!



**i** Tourist-Information Eilenburg  
c/o Museumsshop  
Torgauer Straße 40  
04838 Eilenburg  
Tel.: 03423/652-226  
[www.eilenburg.de/tourismus](http://www.eilenburg.de/tourismus)  
[tourismus@eilenburg.de](mailto:tourismus@eilenburg.de)  
Besucher-App: [www.eilenburg.mobi](http://www.eilenburg.mobi)

# Bürgerhaus Eilenburg

**Di. 24.09. Lesung**



**Do. 21.11. Theater**



**Fr. 29.11. Trommelshow**



**Sa. 11.01. Kabarett**



**Bürgerhaus Eilenburg  
Franz- Mehring Str. 23  
04838 Eilenburg**

**Tel.: 03423/7003930  
Tel.: 03423/659394  
Fax: 03423/659638  
Mail:  
tickets@kulturunternehmung.de**



Der erste Bewohner im Tropicana: Goldkopflöwenäffchen



Der Eingang zum Tropicana befindet sich noch im Bau

## 60 Jahre Tierpark Eilenburg – der tierische Heidemagnet

Der Tierpark Eilenburg feiert in diesem Jahr seinen 60. Geburtstag. Auf große Feierlichkeiten oder gar Festwochen verzichtet das fleißige Team um Leiter Stefan Teuber. Das größte Geschenk zum Jubiläum wird ohnehin im September der Öffentlichkeit präsentiert. „Das Tropicana wird ein Hingucker“, ist sich Teuber sicher. Das komplett neue Tropenhaus wird fortan das Prunkstück schlechthin im tierischen Kleinod des Eilenburger Stadtparks.

Das Tropicana ist das größte Einzelbauprojekt in der Geschichte der Anlage. Kurz vor der Ziellinie betont Teuber: „Es ist alles so aufgegangen, wie wir es uns erhofft haben.“ Im Jahr 2014, als man mit der ersten Spendensammlung begann, ging man von Kosten in Höhe von 400.000 Euro aus. „Er wird wohl eine Punktlandung“, freut sich der Tierparkchef. Gleichzeitig lässt er nicht unerwähnt, dass man das Projekt im Kostenrahmen sogar vergrößern konnte. Man habe nicht nur das Haus gebaut und ein Vorgehege hergerichtet, sondern konnte das Ganze noch nach rechts und links erweitern. „Es wird ein abgeschlossener tropischer Komplex“, sagt Teuber. Dabei soll der Besucher zum Denken angeregt werden. Das Konzept zielt auf wenig Trennbares ab. Ein räumliches Zusammenleben zwischen Mensch und Tier soll stattfinden. „Die Grundidee war: Die Natur holt sich alles zurück.

Ein kleines Dorf wird angedeutet, wo die Tiere bereits sesshaft geworden sind. Wir wollen damit den Menschen nahe bringen, in Einklang mit der Natur zu leben und nicht auf deren Kosten“, erklärt Teuber. Führungen mit kleinen und großen Gästen sollen den pädagogischen Aspekt abrunden.

Rund 15 Tierarten sollen letztendlich ins Tropicana einziehen – vom niedlichen Goldkopflöwenäffchen bis zur furchterregenden Boa constrictor. Von der Gebäudehülle ist mit Inbetriebnahme des Tropicana übrigens nicht mehr viel zu sehen. Gemeinsam mit einem ost-sächsischen Unternehmen entwickelte man die Idee, den Baukörper mithilfe von Bambus, Schilf, Holzstämmen und anderen Naturmaterialien nahezu verschwinden zu lassen.

### Eröffnung Tropicana

September 2019

Nähere Infos:  
[www.tierpark-eilenburg.de](http://www.tierpark-eilenburg.de)

Es ist also nicht unwahrscheinlich, dass die Erfolgsgeschichte des Tierparks fortgesetzt werden kann. Allein in den letzten fünf Jahren konnte der 120 Mitglieder starke Trägerverein viermal einen neuen Besucherrekord verbuchen. Waren es im Jahre 1998 noch knapp 20.000 Gäste, strömten im vergangenen Jahr sagenhafte

76.200 Besucher in den tierischen Heidemagneten – eine beachtliche Zahl für eine Kleinstadt wie Eilenburg.

Der Tierpark ist schließlich viel mehr als nur das neue Tropicana. Die drei Themenbereiche Feucht- und Waldgebiete, Haus- und Heimtiere sowie die Exotwelt werden von einem Erlebnispfad und dem weitläufigen Gastronomiebereich am Eingang abgerundet. „Die Mischung macht uns so interessant. Wir bilden eine willkommene Nische zum großen Zoobesuch“, ist sich Teuber sicher. Die Kinder können teilweise direkt an die Tiere ran, hautnah Kontakt aufnehmen. Diese Vorzüge genießen auch immer mehr Besucher aus dem Umland. „Wir haben die Großstadt Leipzig vor der Nase. Hier merken wir den deutlichsten Anstieg bei unseren Gästezahlen“, berichtet der Leiter stolz. Immer wieder kehrende Feste zu Ostern, Kindertag, Schulanfang, Halloween, Weihnachten oder das große Tierparkfest zu Pfingsten tun ihr Übriges. Zudem gehen jährlich rund 200 Kindergeburtstage über die Bühne.

Der Tierpark Eilenburg ist beliebt. Die Gründe dafür liegen auf der Hand. Wie wäre es mit einem Geschenk zum 60. Geburtstag: einer Tierpatenschaft oder einfach einem Besuch!? ♡

Text und Fotos: Kevin Phillipp



**Tierpark Eilenburg**  
seit 1959

**VERANSTALTUNGEN**  
von Ostern bis Heiligabend

Die Veranstaltungen entnehmen Sie bitte aus dem hinteren Teil des Magazins ab Seite 82 und unter [www.tierpark-eilenburg.de](http://www.tierpark-eilenburg.de)

**ERÖFFNUNG**  
Tropicana 2019

**WERDEN SIE TIERPATE –**  
Sprechen Sie uns an!

Tierparkverein  
Eilenburg e.V.  
Stadtpark 3  
04838 Eilenburg  
Tel.: 03423/752984

**i** Tierpark Eilenburg  
Stadtpark 3  
04838 Eilenburg  
Tel.: 03423/75 29 84  
Funk: 0162/4 28 32 58  
[www.tierpark-eilenburg.de](http://www.tierpark-eilenburg.de)  
[tierpark-eilenburg@t-online.de](mailto:tierpark-eilenburg@t-online.de)

#### Öffnungszeiten

*ganzjährig geöffnet*

Okt. – März 8.00 – 17.00 Uhr

April – Sept. 8.00 – 18.30 Uhr

Gastronomie 10.00 – 17.00 Uhr

#### Eintrittspreise

Erwachsene 3 €

Ermäßigte 2 €

Jahreskarte 20 €

Jahreskarte erm. 10 €

## Hyundai setzt auf Umwelt, Autohaus Damm auf regionalen Mehrwert

Apropos Tierpark Eilenburg: Das Hyundai-Autohaus Damm aus der Muldestadt zählt zu den jährlichen Unterstützern. Stets wandern 1.000

Euro aus der Weinbergstraße auf das Spendenkonto im Stadtpark. Im Gegenzug zählt das tierische Idyll zu den Sonderangeboten, die es beim

Erhalt der Kundenkarte gibt. „Diese erhält man bei einem Autokauf in unserem Haus. Neben Rabatten für Subway in Eilenburg und bei verschiedenen kulturellen Veranstaltungen ist damit unter anderem auch der Eintritt in den Tierpark frei“, zählt Inhaber Matthias Damm die Vorzüge auf.

Auch der koreanische Automobilhersteller hat die Zeichen der Zeit erkannt, setzt vermehrt auf umweltfreundliche Fahrzeuge und ist immer noch der einzige Anbieter der kompletten Palette. „Elektrofahrzeuge werden die nahe Zukunft bestimmen. Hyundai ist mittlerweile auf alternative Antriebe spezialisiert und Marktführer bei der Brennstoffzellentechnik“, berichtet Damm stolz. Eine Qualität, die auch der Konkurrenz nicht verborgen geblieben ist. Der deutsche Auto-Riese Audi klopfte für ein Joint Venture an, kaufte sich bei der Brennstoffzellentechnik ein. „Kaufen war in diesem Falle wohl schneller und einfacher als selber entwickeln“, mutmaßt der Eilenburger Hyundai-Fachmann. Für ihn steht fest: Die Trendwende in der Automobilbranche ist einge-

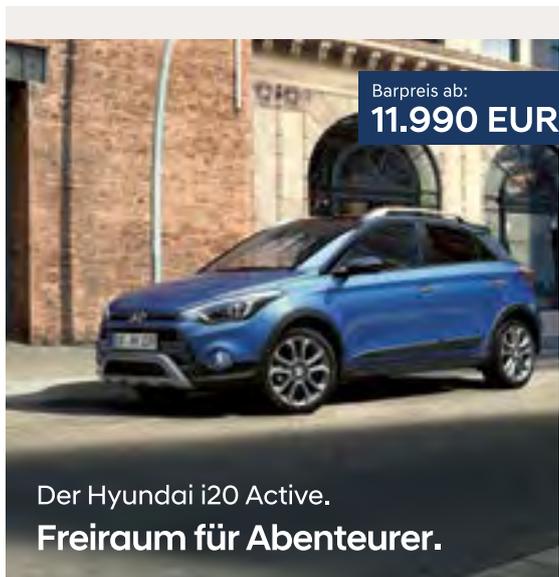


läutet. Auch die Einführung der Pkw-Maut von der Regierung sei ein Ausdruck dafür.

Das Vorzeigemodell ist der **Hyundai Kona Elektro**. Dieser verblüffte mit seinem 64-kWh-Akku unlängst die Fachkreise. Im „Autobild“-Test schaffte der Fahrer – selbstverständlich bei besten Bedingungen – mit dem SUV sagenhafte 613 Kilometer mit einer Batterieladung. Das ist deutlich mehr als die vom Hersteller angegebenen 470 Kilometer. Etwas „ganz Besonderes“ ist laut Matthias Damm der **Hyundai Nexo**, der über eine mit Wasserstoff angetriebene Brennstoffzelle fährt. „Ein sehr innovatives Auto“, schwärmt Damm. Betätigt man den Blinker, ist über die Bordkamera beispielweise der tote Winkel einzusehen.

Sie haben sicherlich noch Fragen. Der modernere, umweltfreundliche Teil der Automobilgeschichte ist schließlich auch noch recht frisch. Kein Problem, vereinbaren Sie einen Termin im Hyundai Autohaus Damm in Eilenburg. Die Mitarbeiter stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. ✧

**i** Hyundai Autohaus Damm  
Inhaber Matthias Damm e.K.  
Weinbergstraße 114  
04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 01 74  
Fax: 03423 / 60 01 75  
www.autohausdamm.de  
service@autohausdamm.de  
facebook.com/hyundai.damm



Der Hyundai i20 Active.  
**Freiraum für Abenteuer.**

Kein alltäglicher Typ: Als markanter Abenteuerer mit Stil und Charakter ist der neue Hyundai i20 Active auf alles vorbereitet. Starke Off-Road-Optik, intelligente Sicherheit und richtungweisende Konnektivität – für alle, die einen Gefährten suchen, der mit ihrem aktiven Leben Schritt halten kann.

**Autohaus Damm Inh.  
Matthias Damm e.K.**  
Weinbergstr. 114  
04838 Eilenburg  
www.damm.hyundai.de



Hyundai i20 Active Pure 1.4, Schaltgetriebe, 74 kW (101 PS): Kraftstoffverbrauch innerorts: 7,0 l/100 km; außerorts: 5,3 l/100 km; kombiniert: 5,9 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 136 g/km; Effizienzklasse D. Die angegebenen Verbrauchs- und CO<sub>2</sub>-Emissionswerte wurden nach dem vorgeschriebenen WLTP-Messverfahren ermittelt und in NEFZ-Werte umgerechnet.

Fahrzeugaufbildung enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattung.



\* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia), 5 Jahren Lackgarantie sowie 5 Jahren Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen.

Diese Hyundai Herstellergarantie für das Fahrzeug gilt nur, wenn dieses ursprünglich von einem autorisierten Hyundai Vertragshändler im Europäischen Wirtschaftsraum oder in der Schweiz an einen Endkunden verkauft wurde.



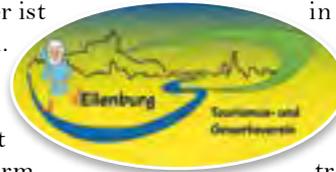
Die Große Kreisstadt Eilenburg liegt nur gut 20 Kilometer nordöstlich von Leipzig entfernt. In der charmanten Stadt an der Mulde leben nun wieder über 16.000 Menschen. Eilenburg wächst. Vor allem ehemalige Leipziger wissen die gute Anbindung zur Messestadt, bei gleichzeitigem Wohnen in der Kleinstadtidylle, zu schätzen. Besonders die Wohnstandortkampagne **Lieblingsstadt Eilenburg – Das Beste an Leipzig**, hat viele Neu-Eilenburger auf die sehr gute Infrastruktur, tolle Grundstücksangebote und die mannigfaltigen Kultur- und Freizeitangebote der Muldestadt aufmerksam gemacht. Schauen Sie doch online unter [www.lieblingsstadt-eilenburg.de](http://www.lieblingsstadt-eilenburg.de) vorbei und überzeugen Sie sich selbst von Eilenburgs Qualitäten!



## Tourismus- und Gewerbeverein Eilenburg e.V. – ein starker Partner für gemeinsame Ziele

Eilenburg, eine beschauliche Stadt an der Mulde, hat allerlei Interessantes zu bieten. Ob Rad- und Wanderwege, den Burgberg, die Bergkeller, zahlreiche Veranstaltungen oder eine blühende Vereinslandschaft – hier ist für jeden etwas dabei. Der Tourismus- und Gewerbeverein Eilenburg e.V. (TGV) bietet eine geeignete Plattform, auf der sich die Mitglieder präsentieren können. Egal ob Händler, Dienstleister, Gastronomen oder Unterkunftsanbieter – der TGV Eilenburg unterstützt Unternehmen in und um Eilenburg und bündelt Kräfte. So bunt

Das Eilenburger Frühlingsfest im vergangenen Jahr



wie die Stadt, so verschieden sind auch die Mitglieder des TGV. Fahrrad- und Autohändler, Stadtverwaltung, Gastronom, Pensionsbetreiber, der beliebte Eilenburger Tierpark, in diesem Verein treffen Kompetenzen aufeinander und verfolgen ein gemeinsames Ziel: die Stadt Eilenburg noch attraktiver zu machen. Mehr Informationen zum Verein und seinen Mitgliedern finden Sie auf der Homepage unter [www.tgv-eilenburg.de](http://www.tgv-eilenburg.de). Auch 2019 unterstützt der Tourismus- und Gewerbeverein Eilenburg wieder lokale Feste, um den städtischen Veranstaltungskalender noch bunter und abwechslungsreicher zu gestalten. Los

[www.kulturundnaturerlebnis.de](http://www.kulturundnaturerlebnis.de)  
Franz-Mehring-Str. 23 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 65 93 94

Pension auf dem Burgberg mit bestem Blick über Eilenburg  
**HEINZELBERGE**  
[www.heinzelberge.de](http://www.heinzelberge.de)  
Schloßberg 7 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 7 09 46 80

**FAHRRAD PAUL**  
Qualität aus Leidenschaft  
Ziegelstr. 11a • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 75 93 40

**Stadt- und Naturparkführerin Birgit Rabe**  
- Führungen in der Heide  
Wildkräuter, Geschichte, Wildtiere  
- Stadtführungen in und um Eilenburg  
[www.erlebnis-duebener-heide.de](http://www.erlebnis-duebener-heide.de)  
Tel.: 03423 / 75 83 70

**CAMPING EILENBURG**  
[www.camp-eb.de](http://www.camp-eb.de)  
Zum See 1 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 65 99 33

regionale Küche in reizvoller Muldelandschaft

Fährhäuser 49 • 04838 Gruna  
Tel.: 034242 / 5 02 91

**MEIN FISCHER SEIT 1832**  
Dein Leben. Dein Laufsteg.  
Kornmarkt 3 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 39 81

**HENSCHEL DRUCK & WERBUNG**  
Bergstr. 78 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 65 88 54

**Tierpark Eilenburg**  
Stadtpark 3 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 75 29 84

**Parkhaus**  
Familien- und Firmenfeiern in einer etwas anderen Location  
• hausgemachte Kuchen und Torten  
• Eis und Snacks  
Stadtpark 3 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 6 79 00 46

Webseiten und mehr  
**CARLI**  
CARLI-medien Dr. Carsten Lippert  
[www.carli-medien.de](http://www.carli-medien.de)  
Ahornweg 12 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 40 45

[www.vermietung-am-see.de](http://www.vermietung-am-see.de)  
Zum See 106 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 21 20

**Einziehen Wohlfühlen Verweilen**  
EWV  
Maxim-Gorki-Platz 1 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 68 16-0

**Gasthof & Pension Sprotta**  
Inh. Margitta Thieme  
Familienfeiern | Sitzplatzkapazität bis 150 Pers.  
gute Küche | Zimmer mit Frühstück | WC/Dusche/TV  
Lindenallee 49 • 04838 Doberschütz  
OT Sprotta • Tel.: 03423 / 75 21 44

**Reiterhof Wöllnau**  
Dorfstr. 8 • 04838 Doberschütz  
OT Wöllnau • Tel.: 034244 / 6 04 42

**Heideprien Zimmervermittlung**  
Wohlfühlen in ländlicher Umgebung  
Wurzener Landstr. 32 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 75 19 99

**Tierschule Telligmann**  
Kurt-Bennewitz-Str. 25 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 0162 / 8 91 25 61

Restaurant Catering Übernachten Feiern/Events  
[www.zum-landwirt.de](http://www.zum-landwirt.de)  
An der Schondorfer Mark 5 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 75 72 02

[www.rialto-eilenburg.de](http://www.rialto-eilenburg.de)  
Torgauer Str. 45 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 6 87 50

„Bei uns könnt ihr alles, außer schlafen“  
**STRANDHOTEL**  
Essen & Trinken im gemütlichem Ambiente, Familienfeiern & Catering  
Rinckartstr. 7 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 70 65 01

### Impressionen vom Rad-Erlebnis-Tag 2018

geht es mit unserem **Frühlingsfest** am 27. April, ausgerichtet vom TGV und der Eilenburger Wohnungsbau- und Verwaltungsgesellschaft mbH. Hier wird auf dem Marktplatz für Groß und Klein allerhand geboten. Im September erwartet Sie dann an gleicher Stelle das farbenfrohe **Herbstfest**. Nur einen Tag nach dem Frühlingsfest, am 28. April, steht auch schon das nächste Highlight an: der **Rad-Erlebnis-Tag** geht in die zweite Runde. Nach einem erfolgreichen Start 2018 werden auch in diesem Jahr alle Fahrradfans wieder auf ihre Kosten kommen. Der TGV unterstützt auch hier ein Mitglied: „Fahrrad Paul“. Der Familienbetrieb hat doppelt Grund zum Feiern: zusätzlich zum Rad-Erlebnis-Tag steht auch das 30-jährige Firmenjubiläum an. Noch nicht alle Highlights werden verraten, aber auf alle Fälle

wird es nagelneue E-Bike-Modelle zum Probefahren, Produktneuheiten, eine geführte Fahrradtour auf den Spuren Friedrich Gustav Kögels und jede Menge für kleine Besucher geben. Man darf also gespannt sein, was sich Fahrrad Paul alles einfallen lässt. Für das leibliche Wohl ist selbstverständlich auch gesorgt – es lohnt sich also an diesem Sonntag, in der Ziegelstraße in Eilenburg vorbeizuschauen.

Möchten Sie den TGV und seine Mitglieder in ungezwungener Atmosphäre kennenlernen? Wir bieten in regelmäßigen Abständen einen **Stammtisch** für Mitglieder und Interessierte an. Diese Veranstaltungen finden an verschiedenen Orten statt, meist in den Örtlichkeiten eines TGV-Mitglieds und Gäste sind herzlichst willkommen. Worum geht es bei diesen Stammtischen? In

wechselnden Vorträgen werden Themen behandelt, die für kleine Unternehmen, Privatvermieter, Dienstleister und Gewerbetreibende aller Art interessant sind. Das Anliegen ist es, die Mitglieder, die Stadt und die Region zu unterstützen. Gastredner geben

Sie möchten nicht nur über den TGV, sondern auch über Eilenburg mehr erfahren und die Stadt vielleicht besuchen? Alle Informationen über aktuelle Veranstaltungen, Sehenswürdigkeiten, Unterkünfte, Einkaufsmöglichkeiten und Gastronomieangebote, in Eilenburg und der direkten Region, erhalten Sie mit der **EILENBURGER BESUCHER-APP**. Hier präsentieren sich unter anderem die Mitglieder des TGV Eilenburg. Die Website ist speziell für mobile Geräte optimiert und ideal zum Informieren unterwegs. Sie finden die App ganz einfach über die Website [www.eilenburg.mobi](http://www.eilenburg.mobi) oder im Android-App-Store.

wichtige Impulse und der TGV bietet eine Plattform zum Informieren und Austauschen, denn am Stammtisch ist Zeit für Diskussionen und neue Ideen und von Angesicht zu Angesicht sind die Wege kurz. Auf der Website, über die Tourist-Information und im städtischen Veranstaltungskalender finden Sie mehr Informationen zu den jeweiligen Stammtischen. Der TGV freut sich auf Sie! ✧



**Eulenstein**  
Ristorante Pizzeria Pension  
Grenzstr. 17 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 53 33



**Vermietungsgemeinschaft  
A & B Jentsch**  
Puschkinstr. 37 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 0162 / 1 61 89 48



**Übernachtungen möglich**  
**Wasserskianlage Eilenburg**  
[www.wasserskianlage-eilenburg.de](http://www.wasserskianlage-eilenburg.de)  
Sprottaer Landstr. 64 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 7 58 44 58



**CHANG CHEN  
RESTAURANT**  
Asiatisches Spezialitätenrestaurant  
Leipziger Str. 20 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 65 99 00



**Danzmann**  
Elektroniker  
Haushaltsgeräteservice  
Elektrofachhandel | Elektrotechnik  
August-Fritzsche-Str. 5 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 70 42 32



**SPORTFREIZEIT  
MÜLLER**  
Ihr Partner in Sachen Fitness, Kraftsport  
und Gesundheit!  
Uferstr. 21 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 75 03 89



**Pension Nr. 1**  
Zimmer | Appartements  
Gästewohnung  
[www.pension-eilenburg.de](http://www.pension-eilenburg.de)  
Wurzener Platz 1 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 6 59 19 11



Selbstgebackene **Kuchen & Torten**,  
**Kaffeespezialitäten**,  
**Buchlesungen**  
und **Vorträge** im  
**-Wohlfühl Cafe-**  
Leipziger Str. 7 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 7 50 23 23



Willkommen im Naturpark Dübener Heide  
Fam. Bocksch • [www.wald-haus-see.de](http://www.wald-haus-see.de)  
Zur Jaska 7 • 04838 Doberschütz  
OT Sprotta • Tel.: 03423 / 75 52 91



Schmerzbehandlung  
Präventionskurse  
Rehasport  
Kranoldstr. 26 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 14 13



**Rasthof & Lindencafé  
Doberschütz**  
Mo – Fr: 6 – 22 Uhr  
Sa: 10 – 19 Uhr  
So: 10 – 15 Uhr  
u.n.V.  
Martha-Brautsch-Str. 36 • 04838 Doberschütz  
Tel.: 034244 / 5 03 77



**Dobermann**  
AUTOHAUSDAMME  
Weinbergstr. 114 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 01 74



**FAHRRAD  
HAMMER**  
Leipziger Str. 26 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 92 02



**fuzz tech**  
IT SOLUTIONS GMBH  
Reichpietschstr. 49 • 04317 Leipzig  
Tel.: 0341 / 39 29 90-10



**GOLDEN MOMENT CARD**  
www.GOLDENMOMENTCARD.de  
Bahnhofstr. 24 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 7 50 23 35



**PENSION  
im Park**  
Bahnhofstr. 7 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 60 30 55

**i** c/o Museumshop  
Torgauer Straße 40  
04838 Eilenburg  
Tel.: 03423/65 22 26  
[www.tgv-eilenburg.de](http://www.tgv-eilenburg.de)  
[info@tgv-eilenburg.de](mailto:info@tgv-eilenburg.de)



Paltockwindmühle „Ebbecke“ in Audenhain

## 26. Deutscher Mühlentag in Nordsachsen



Am Pfingstmontag, dem 10. Juni 2019 ist es wieder soweit: 20 Mühlenstandorte vom Verein Mühlenregion Nordsachsen e.V. laden diesmal zum Mühlentag in unserer Region recht herzlich ein:

### Alle Mühlenstandorte im Überblick:

- Paltockwindmühle „Ebbecke“ Audenhain
- Bockwindmühle „Fiehn“ Authausen
- Bockwindmühle „Ludwig“ Authausen
- Bergschiffmühle Bad Dübener Heide
- ehem. Niedermühle Bad Dübener Heide/ Bäckerei Paetsch
- Obermühle u. Windmühle Bad Dübener Heide
- Stadtmühle „Schüßler“ Bad Dübener Heide
- Holländerwindmühle Beilrode
- Dorfmühle „Prätzel“ Dahlenberg
- Motormühle Gerbisdorf
- Bockwindmühle Großwig
- Göpelmühle Hohenprießnitz
- Bockwindmühle Hohenroda
- Paltockwindmühle „Wernicke“ Kyhna
- Motormühle „Kräger“ Laußig
- Bockwindmühle „Döbler“ Löbnitz
- Sächsische Turmwindmühle „Friedemann“ Paschwitz
- Werbeliner Bockwindmühle im Schullandheim Reibitz
- Bockwindmühle Zwöschau

### Die zentrale Eröffnung für Nordsachsen findet ab 10 Uhr an der Obermühle Bad Dübener Heide statt.

Die technischen Denkmale können von 10 bis 18 Uhr besichtigt werden, alte Handwerkstechniken werden gezeigt, vielerorts gibt es Musik, Mühlenschmaus, Ausstellungen und auch kleine Theateraufführungen für Groß und Klein. Herzlich willkommen! Die Programme und Angebote der einzelnen Mühlenstandorte finden Sie ab Mai unter [www.muehlen-nordsachsen.de](http://www.muehlen-nordsachsen.de)

Der Verein Mühlenregion Nordsachsen e.V. wurde im Oktober 2000 gegründet. Von Anfang an dabei ist der Verein Museumsdorf Dübener Heide e.V., der vor 20 Jahren gegründet wurde.

Seit dieser Zeit engagiert sich der Verein zum Deutschen Mühlentag und zeigte tausenden Gästen die Bockwindmühle sowie die Wassermühle



seit 2016 durch die Stadt Bad Dübener Heide mit Förderung des Freistaates umfassend denkmalgerecht saniert. Fertigstellung des jetzt wieder imposanten Gebäudes für Schauwerkstätten ist

zum 1. Mai geplant.

Für die Schauwerkstätten sind durch den Verein verschiedene Nutzungen

in Vorbereitung, die ab Sommer 2019 schrittweise umgesetzt werden sollen. Schwerpunkt sind Schauwerkstätten, in denen altes Bad Dübener Handwerk aktiv erlebt werden kann: Druckerei, Grafik-Werkstatt, Schauküche, wassergetriebene Senfölmühle, Splittmacher, Besenbinder, Korbflechter, Seifenherstellung, Stellmacherei, Schuhmacher-Werkstatt und Seilerei.

Bis zum Mühlentag am 10. Juni werden schon viele Werkstätten eingerichtet sein, sodass Besucher erste Eindrücke und Informationen erhalten können.

**Obermühle Bad Dübener Heide**, Obermühle 1 04849 Bad Dübener Heide, Tel.: 034243 / 2 22 52

**Obermühle Bad Dübener Heide**, Obermühle 1 04849 Bad Dübener Heide, Tel.: 034243 / 2 22 52

Text: Mühlenregion Nordsachsen, Museumsdorfverein  
Fotos: Mühlenregion Nordsachsen, Johannes Heyn, H.-J. Stelter



Die frisch sanierte Ölmühle im Museumsdorf Bad Dübener Heide

im Areal der Obermühle. Die Bausubstanz des ehemaligen Wohnhauses war durch Witterungseinflüsse stark beeinträchtigt. Das Gebäude wird

### Auszüge aus dem Programm:

9 Uhr Ökumenischer Gottesdienst an der Bockwindmühle

10 Uhr Eröffnung des 26. Deutschen Mühlentages an der Obermühle durch den Schirmherrn Landrat Kai Emanuel, die Bad Dübener Bürgermeisterin Astrid Münster und Vertreter des Vereins Mühlenregion Nordsachsen, im Anschluss musikalischer Auftakt mit der Band „...see you! Musik von Hand gemacht“

11 – 15 Uhr offenes Volksliedersingen mit dem Kantor Norbert Britze  
11 und 15 Uhr „Max und Moritz“ – Laienspielgruppe des Museumsdorfvereins



Verein Mühlenregion Nordsachsen e.V.

OT Badrina, Leipziger Str. 4  
04509 Schönwölkau

Tel. 034208 / 7 87 30

[www.muehlen-nordsachsen.de](http://www.muehlen-nordsachsen.de)

[info@muehlen-nordsachsen.de](mailto:info@muehlen-nordsachsen.de)



**alaris**   
**SCHMETTERLINGS**  
**PARK**  
 Wittenberg



**Ein Stück tropischer Regenwald  
 mitten in Sachsen-Anhalt**

Seit August 1998 befindet sich nur 30 Autominuten von Bad Dübener See entfernt in der Lutherstadt Wittenberg einer der schönsten und größten Schmetterlingsparks Deutschlands.

Auf einer Gesamtfläche von über 1.000 m<sup>2</sup> präsentiert der alaris Schmetterlingspark Wittenberg seinen Besuchern aus dem In- und Ausland eine einzigartige Tropenlandschaft mit hunderten frei fliegenden Schmetterlingen aus aller Welt sowie viel Wissenswertes rund um diese zauberhaften Insekten.

Unter Palmen, Bananenstauden, Kaffeesträuchern, Bromelien, Orchideen und vielen anderen exotischen Pflanzen, umgaulen hunderte farbenprächtige Schmetterlinge aus aller Welt den Besucher.

Ob allein, mit der Geliebten, in der Familie oder mit Freunden, eine Schmetterlings-Safari im Wittenberger Schmetterlingsparadies hält für jeden das Passende bereit. Wer noch keine Schmetterlinge im Bauch verspürt, hier fliegen sie einem zumindest um denselben – live, in Farbe und in voller Schönheit.

Mit etwas Glück kann man die Paarung und sogar die Geburt dieser wunderschönen Wesen beobachten. Und das Beste daran ist: Dieser Tagestrip kostet nicht mehr als eine Kinokarte!

Im Wittenberger alaris Schmetterlingspark sind zwischen 500 und 700 Tiere in 35 bis 40 verschiedenen Arten gleichzeitig zu bestaunen. Übers Jahr

werden ca. 140 verschiedene Arten gezeigt. Neben den allgemeinen Führungen, welche für Familien und Reisegruppen angeboten werden, vermitteln spezielle Führungen und Projektstage für Kinder und Jugendliche auf unterhaltsame Weise viel Wissen über diese wunderschönen Tiere. Je nach Alter und Auffassungsgabe können vom Schnupperkurs für Kita-Gruppen bis zu mehrstündigen Projekttagen als Bestandteil der gymnasialen Ausbildung gebucht werden. Eine neue Brücke wurde 2018 aus Douglasie gesetzt. Douglasie enthält einen hohen Gerbstoffanteil, deshalb hält es der hohen Luftfeuchtigkeit stand.

Die Cafeteria im Eingangsbereich lädt zum Verweilen ein und sorgt auch für das leibliche Wohl der Besucher. An den Wochenenden finden im Cafeteriabereich ganz-



**22. Wittenberger Tropennacht am 30.08.19, 19 Uhr**  
 (limitiertes Kartenkontingent)

Die Hauptattraktion sind dabei die Bananenfalter mit einer Flügelspanne zwischen 12 und 22 cm. Wenn diese in der Dämmerung ihren Hochzeitsflug absolvieren, jagen sie in Gruppen mit atemberaubender Geschwindigkeit durch die Lüfte.

**Die Seidenäffchen Oskar & Momo haben Gesellschaft bekommen.**

Seidenaffen sind die kleinste Affenart der Welt – Maximalgewicht 150 g.



**Nila & Senel**

– Schenkung aus der Affenzucht der Zoohandlung Irene Seifert in Wittenberg –



jährig Kleinkunst- und Puppentheaterveranstaltungen des Brett'l-Keller e.V. statt.

Geöffnet hat der Wittenberger Schmetterlingspark vom 1. April bis einschließlich 3. November täglich von 9.30 bis 17.30 Uhr. Im Oktober wird eine Stunde eher bzw. zu Dämmerungsbeginn geschlossen. ♡

Text/Fotos: alaris Schmetterlingspark Wittenberg

**i** alaris Schmetterlingspark  
 06886 Wittenberg  
 Rothemarkstr. 131  
 Tel.: 03491 / 66 63 80  
[www.schmetterlingspark-wittenberg.de](http://www.schmetterlingspark-wittenberg.de)



# Torgau – eine Perle sächsischer Geschichte



*Schloss Hartenfels, Großer Wendelstein*

Torgau beeindruckte schon 1983 den Schriftsteller Horst Krüger aus Frankfurt am Main so stark, dass er die Stadt an der Elbe als „Perle sächsischer Geschichte“ und „Stadtkunstwerk, das seinesgleichen sucht“, beschrieb. Jetzt, gut 35 Jahre später, ist hier die Pracht der ehemaligen kursächsischen Landeshauptstadt noch viel deutlicher zu spüren. Die Glanzzeit Torgaus lag mit Renaissance, Reformation und Residenz im 16. Jahrhundert. Die historische Altstadt mit über 500 Einzeldenkmälern sowie 22 Museen und Ausstellungen vermitteln zu den verschiedensten Themen beeindruckende Erkenntnisse und Bilder.

„Ihr Besuch beginnt bei uns...“ heißt es in der Tourist-Information im Rathaus. Hier finden Sie neben Souvenirs und Literatur auch individuelle Beratung. Sie können Torgau ganz unbeschwert entdecken und genießen, denn während der Öffnungszeiten stehen neun geräumige Gepäckfächer und sechs Fahrradgaragen mit Lademöglichkeit für E-Bikes zur Verfügung. Von Mai bis September gibt es täglich von 14 bis 15 Uhr Stadtführungen ab der Tourist-Info vom Marktplatz bis zum Schlosshof. Der Stadtrundgang ist auch als Download („Hearonymus-App“, Stichwort Torgau) oder per Audioguide mit 15 Stationen in verschiedenen Sprachen möglich.

Haben Sie schon von unseren Sonderführungen gehört? Am Pfingstsonntag, dem 9. Juni können Sie mit dem Torgauer Müllerlieschen die historische Altstadt erkunden und erfahren, wer was auf dem Kerbholz oder auf der hohen Kante hat. Am Samstag, dem 7. September geht es mit der Bäckerfrau Sophie auf den Spuren der Kaffeesachsen durch Torgau. Treff ist jeweils 14 Uhr an der Tourist-Information im Rathaus.

Schloss Hartenfels ist an jedem dritten Samstag im Monat die stimmungsvolle Kulisse besonderer Führungen, die schon auf dem Schlosshof durch spannende Geschichten, interessante Erläuterungen und eigene Fantasie das



Blick zum Schloss Hartenfels



Führung mit dem Müllerlieschen

sogenannte „Kino im Kopf“ erzeugen. So werden prunkvolle Hochzeiten, rauschende Feste und das Leben am einstigen Fürstenhof erlebbar. In der Ausstellung „Standfest.Bibelfest. Trinkfest“ oder „Torgau.Residenz der Renaissance und Reformation“ können Sie nach der Führung etwas verweilen und genauer betrachten.

Nach umfangreichen Restaurierungen sind exklusive Führungen in der „Spiegelstube“ über dem Großen Wendelstein buchbar. Hier hängt kein einziger Spiegel, auch Kunstgegenstände sucht man vergebens. An den Wänden ist jedoch die einzigartige Malerei der Cra-nachwerkstatt zu bewundern. Fachkundige Erläuterungen machen auf viele versteckte Details aufmerksam. Freu-

**LASSEN SIE SICH BEGEISTERN!**

**Ihr Gasthof für jede Gelegenheit!**

- Vereinszimmer, Gaststube, Saal und idyllischer Biergarten
- Familien- u. Firmenfeiern
- Tanz und Konzertveranstaltungen

**Catering aus Welsau!**

- mobiler Mittagstisch werktags
- Party-Service
- Event-Catering

Tel.: 03421 906191 + Fax: 03421 906196

[www.welsau.de](http://www.welsau.de)

en Sie sich auf den ganz besonderen Kunstgenuss (max. 10 Teilnehmer pro Führung, am 3. Samstag im Monat, nur

mit Voranmeldung Tel.: 03421/70140). Neugierig geworden und das „Stadtkunstwerk“ noch nicht vollständig an



**DESIREE NICK –  
LESUNG - DIE  
SPITZESTE ZUNGE  
DER NATION... LIEST  
AUS IHREN BESTSELLERN  
03.05. | 20 Uhr**



**CHRIS ROBINSON  
BROTHERHOOD &  
SARI SCHORR &  
BAND - OPEN AIR  
19.07. | 20 Uhr**

**ABBA WORLD  
REVIVAL &  
SMOKERS - OPEN AIR  
27.07. | 20 Uhr**



**PUR.PENDICULAR,  
RANDY HANSEN,  
PYHICAL GRAFFITI  
Rocknacht - OPEN AIR  
24.08. | 19 Uhr**



Str. der Jugend 14B • 04860 Torgau • Tickets: [www.reservix.de](http://www.reservix.de)  
Infos unter [www.kulturbastion.de](http://www.kulturbastion.de) oder Tel. 03421 737610





Das Rathaus mit der Touristinformation



Die Katharina-Luther-Stube

### Auszüge aus dem Veranstaltungskalender 2019:

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| <b>23. – 30. Juni</b>   | 37. Torgauer Festwoche der Kirchenmusik   |
| <b>28. Juni</b>         | 28. Torgauer Orgelnacht – 35 Jahre Schuster-Orgel   |
| <b>11. – 21. Juli</b>   | 7. Internationale Sächsische Sängerkademie Schloss Hartenfels Torgau, tägliche Konzerte in der Altstadt unter Anleitung namhafter Dozenten  |
| <b>27. Juli</b>         | Nabucco – Klassik-Open-Air Schloss Hartenfels Torgau  |
| <b>23. – 25. August</b> | 13. Kultursommer Schloss Hartenfels Torgau, Open-Air-Aufführungen im Schlosshof, 1. Torgauer Taschenlampenkonzert mit der Band Rumpelstil, Uwe Steimle mit „Steimles Welt“ – Comedy, Däumelinchen – Märchen-Musical |
| <b>3. – 6. Oktober</b>  | „Torgau leuchtet“ – Kirchweih, Lichtkunst, Altstadtfest, Museumsnacht – anlässlich des 475-jährigen Jubiläums der Schlosskirche, Schloss Hartenfels und Altstadt.   |

einem Tag erkundet? Bleiben Sie doch einfach noch in Torgau. Unterkünfte vermitteln wir Ihnen gern über unser Zimmerbuchungssystem. Nach Ihren Wünschen sind auch weitere Führungen und Besichtigungsprogramme nach Voranmeldung buchbar.  
*...wir freuen uns auf Sie, Ihr Torgau-Informations-Center* ✦

Text: Torgau-Informations-Center

Fotos: Andreas Franke, Volkmar Heinz, Wolfgang Sens

**i** Torgau-Informations-Center  
 Markt 1, 04860 Torgau  
 Telefon: 03421 / 7 01 40  
 info@tic-torgau.de  
 www.tic-torgau.de

## Große Auswahl. Kleine Preise. ✓



# TORGAU OUTLET CENTER

Torgau Outlet Center  
 Hafenstr. 2-4 · 04860 Torgau  
 Tel. 03421 - 740 178

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr | Samstag 9.30 - 15.00 Uhr

### TOP MARKEN BIS ZU 70% GÜNSTIGER



- Große Auswahl in unseren Outlet Stores
- bis zu 70% Rabatt
- toller Service
- kostenlos Parken



Der Braukeller um 1565



## Torgaus Museen auch 2019 mit vielfältigen und neuen Angeboten für die ganze Familie

Bereits am **14. März** öffnete die neue Sonderausstellung „**Ei, Ei, Ei – OsterschmückerEI**“. In dieser werden seltene Stücke der Grimmaer Sammlerin Margitta Pesenecker präsentiert. Begleitend zur Ausstellung gibt es öffentliche Führungen und museumspädagogische Angebote. Die Präsentation ist auch Ostern zu sehen, so lässt sich der Osterspaziergang mit einem Museumsbesuch einwandfrei verbinden.

Am Ostersonntag, den **21. April**, kommt die Puppenbühne Pandel in das Museum. Der Kasper Peter zeigt allen Besuchern, was den „**Hans im Glück**“ so glücklich macht. Am **11. Mai** wird es die **15. Kellernacht** geben. Wieder werden die Besucher durch fünf historische Kelleranlagen der Altstadt geführt, erleben drei kulturelle Programme und kommen zu einem deftigen Nachimbiss zusammen, ganz wie in alten Zeiten.

Weiter geht es im Frühlingsmonat mit der Eröffnung der neuen Sonderausstellung „**Sachsens Geschichte unterm Acker – Landwirte schützen Denkmale**“, welche am **15. Mai** in Zusammenarbeit mit dem Sächsischen Landesamt für Archäologie eröffnet wird. In dieser großen Sonderausstellung sind unter anderem neueste Grabungsfunde unserer Region zu sehen. Begleitend zur Präsentation hält Herr Dr. Ender einen Vortrag zu den neuesten Grabungsergebnissen in der Region um Torgau.

Ebenfalls im Mai laden wir am **23. Mai** in das Braumuseum zu einem **Vortrag über das Leben der Fledermäuse mit anschließender Kellerführung** ein. Der

Vortrag wird von Bianka Schuber, NABU Sachsen gehalten.

Zur Sommersonnenwende, am **21. Juni** können sich die Besucher auf eine ganz neue Veranstaltung freuen. Das Museums-team lädt zur „**Sommer-Garten-Nacht**“ ein. Mit Führungen durch verschiedene historische Gärten der Altstadt, Renaissancemusik und einem Sommernachtsbuffet im Kräutergarten des Museums wollen wir gemeinsam mit unseren Besuchern den Sommer begrüßen und diesen feiern.

Im **Juli** besteht weiterhin die Möglichkeit, sich die **Archäologie-Ausstellung** im Museum anzuschauen. Auch alle sechs Einrichtungen des Torgauer Museumspfad sind geöffnet und laden zu interessanten Entdeckungen ein.

Der August ist, wie schon in den Jahren zuvor, auch unser Kräutermontat. Am **18. August** wird daher unsere Kräuterfrau Brigitte Bussenius durch den nach historischem Vorbild angelegten **Kräutergarten** des Museums führen. In einem sich daran anschließenden Workshop verrät sie, wie die verschiedenen Kräuter verarbeitet, haltbar gemacht und angewendet werden können.

Am **31. August** findet die **zweite Kellernacht** des Jahres 2019 statt, die alle Gäste in die Tiefen der unterirdischen Kelleranlagen der Stadt führen wird. Erneut zelebrieren wir einen Abend der ganz besonderen Art. Gespickt ist die Nacht mit Musik, Tanz, Wissenswertem und Köstlichem.

Der September wartet gleich mit zwei Überraschungen auf: Am **12. September** eröffnet die neue Ausstellung „**Porträt-**

**und Aktfotografie in der DDR**“ des Grimmaer Fotografen Gerhard Weber. Ergänzt wird die Präsentation mit Fotos der regionalen Fotografin Erdmute Bräunlich sowie mit Zeitschriften, Mode und anderen Erinnerungsstücken aus der DDR-Zeit.

Am **21. September** findet ein großes **Oktoberfest** im Braumuseum statt. Ab 16 Uhr glühen die Zapfhähne, wenn in der Sudhalle des Braumuseums das in Torgau gebrautes Bier frisch gezapft ausgeschenkt wird. Beim Bierquizz und Bierkrugstemmen beweisen sich die Mutigen, Kräftigen und Ausdauernden, die stillen Genießer erfreuen sich an den lustigen Showeinlagen. Bei einer Führung in den alten Braukellern mit anschließendem Imbiss kommen dann alle auf ihre Kosten und verbringen zusammen einen geselligen, heiteren und interessanten Abend. ✧

**Cornelia König**

*im Namen des gesamten Museumteams*

### Öffnungszeiten:

**Stadt- und Kulturgeschichtliches Museum Torgau, Wintergrüne 5**

Di – So: 10 – 18 Uhr

**Katharina-Luther-Stube, Katharinenstr. 11**

Di – So: 10 – 18 Uhr

**Priesterhaus, Katharinenstr. 8**

Di – So: 10 – 18 Uhr

**Lapidarium im Schloss**

Di – So: 10 – 18 Uhr

**Bürgermeister-Ringenhain-Haus,**

*Breite Straße 9*

Di – So: 10 – 18 Uhr

**Handwerkerhaus,**

*Rosa-Luxemburg-Platz 4*

Di – So: 10 – 18 Uhr

**Braumuseum, Fischerstraße**

Di – So: 10 – 18 Uhr

*Änderungen vorbehalten!*



Stadt- und  
Kulturgeschichtliches  
Museum Torgau

### Sonderausstellungen:

ab 14.03.: „**Ei, Ei, Ei – OsterschmückerEI**“

ab 16.05.: „**Sachsens Geschichte unterm Acker – Landwirte schützen Denkmale**“

Öffnungszeiten: Di. – So. 10 – 18 Uhr

### Veranstaltungen:

**So, 21.04., 15 Uhr** Puppenspiel „Hans im Glück“ mit der Puppenbühne Pandel, und Ostereiersuche

**Fr, 21.06., 19 Uhr** **Sommer-Garten-Nacht im Museumsgarten** – Renaissancemusik, Sommergeschichten, Führungen in 3 historischen Gärten und Mitsommernachts-Buffer

**Sa, 21.09., 18 Uhr** **Oktoberfest** im historischen Braumuseum mit Torgauer Bier vom Fass, Sauf- und Trinkliedern, Bierquizz, Bierverkostung, Führung in den Braukellern, Imbiss uvm.

Wintergrüne 5 | 04860 Torgau | Tel.: 03421 / 7 03 36 | [www.museum-torgau.de](http://www.museum-torgau.de)





Veranstaltungen: Konzerte, öffentliche Führungen oder der Weihnachtsmarkt am 2. und 3. Adventswochenende ziehen viele Besucher aus nah und fern an.

Bereits im Sommer 2018 gab es zwei Open-Air-Konzerte. Damals gastierten die 12 Geiger des Bolschoi-Theaters und die Münchener Freiheit.

## Barockschloss Hohenprießnitz mit Schlossfestspielen vom 9. Juni bis 28. Juli 2019

### Solisten, Chöre, Ensemble & Orchester von Klassik bis Pop

Etwa 10 Kilometer südlich von Bad Dübener Heide, direkt an der Bundesstraße 107, steht in Hohenprießnitz ein prächtiges Barockschloss, das bereits seit einigen Jahren als Gastgeber von hochwertigen Klassik-Konzerten namhafte Künstler aus dem In- und Ausland begrüßen konnte und das im August 2018 erstmals Schauplatz für Schlossfestspiele war. Damals bezauberten die 12 Geiger des Bolschoi-Theaters Open Air die Hohenprießnitzer Festspielgäste mit ihrer Musik, sorgten Stimmen wie die von Elizabeth Vidal oder Olga Romanko für unvergessliche Momente. Inzwischen steht fest: Es kommt vom 9. Juni bis zum 28. Juli 2019 zu einer Neuauflage der Festspiele und nicht nur für Freunde klassischer Musik gibt es jede Menge Gründe zum Kommen.

Fangen wir vielleicht hinten an, also am Ende der Festspiele, wenn die Konzerte Open Air im Schlosshof stattfinden. Das wird ab dem 23. Juli der Fall sein. Auf der Bühne steht das Taurida State Symphony Orchestra of Leningrad Region mit Maestro Vasily Sinaisky als Gastdirigenten. Eine Operngala, ein Sinfoniekonzert oder Hollywoods Filmmusiken sind nur einige der Highlights, die das Orchester unter freiem Himmel vom 23. bis zum



Festspielleiter und Star-Cellist Fjodor Elesin ist während der Festspiele von Schloss Hohenprießnitz mit einem Cello-Konzert zu erleben.

28. Juli vor der prachtvollen Kulisse des Barockschlosses Hohenprießnitz präsentieren wird, abgelöst nur am 26. Juli von einem Konzert mit Karussell und am 27. Juli, wenn Heinz Rudolf Kunze sein neues Solo-Programm präsentiert. Vom 9. Juni, dem Beginn der 2. Schlossfestspiele Hohenprießnitz, bis zum 21. Juli ist der Festsaal des Schlosses mit seiner barocken Ausmalung und der herausragenden Akustik Gastgeber für die

Kammerkonzerte der Festspiele. Gleich mehrere Stradivari werden zu sehen und zu hören sein, Cellisten, Pianisten, Bläser, Geiger und Sängerinnen wetteifern um die Gunst des Publikums. Bekannte Stars wie Kirill Trousov, Viktor Danchenko, Alexander Zemzov oder das Borodin Quartett treten während der Festspiele jedoch nicht einfach nur in Konzerten auf, sondern geben jungen Nachwuchsmusikern aus aller Welt vor Ort über mehrere Tage

Unterricht. Für so manch einen jungen Musiker geht im Sommer 2019 ein Traum in Erfüllung: einmal bei einem bestimmten Geiger oder Cellisten ein paar Stunden Unterricht nehmen und im Anschluss vor Festspielpublikum spielen zu dürfen.

Bei einem Konzert im Rahmen des zehnjährigen Jubiläums des Musikfestes der Dübener Heide werden am 9. Juni um 15 Uhr im Barocksaal des Schlosses auch Schüler verschiedener Musikschulen unserer Region am Flügel, mit der Geige, der Flöte oder der Trompete ihr Können zeigen. Dem Gedanken der Förderung



Das Detail aus der Deckenmalerei des prächtigen Barocksaals zeigt den auf einem Adler sitzenden Jupiter mit einer Krone in der Hand.

junger Musiker verpflichtet, sah es die Festspielleitung als selbstverständlich an, dieses Konzert der jungen Musiker unserer Region nicht nur einfach in die Konzertreihe der Schlossfestspiele aufzunehmen, sondern mit diesem ersten von acht aufeinander folgenden Konzertsonntagen im Schloss Hohenprießnitz die Schlossfestspiele 2019 am 9. Juni zu eröffnen. Auch das letzte Festspielkonzert im Barocksaal am 21. Juli bleibt Künstlern aus der Region vorbehalten, wenn das Bad Dübener Quintett Anima sein Programm „Ich sing Dir (m)ein Lied“ präsentiert. Informationen zu allen Konzerten der Schlossfestspiele Hohenprießnitz 2019 finden Sie unter [www.festspiele2019.de](http://www.festspiele2019.de) ✦

Text: Robert Schmidt  
Fotos: Robert Schmidt, H.-J. Stelter

## Schlossfestspiele Hohenprießnitz

[www.festspiele2019.de](http://www.festspiele2019.de)

**i** Schloss Hohenprießnitz  
Eilenburger Landstraße 8  
04838 Zschepplin /  
OT Hohenprießnitz  
Tel. 09405 / 5 01 50  
[www.schloss-hohenprießnitz.de](http://www.schloss-hohenprießnitz.de)



Die Ballonfahrt beginnt am Schloss Hohenprießnitz



Ein Unikat aus dem Hause Widdermann

## Hoch hinaus mit Sachsen Ballooning

Sachsen Ballooning ist eine lizenziertes Luftfahrtunternehmen in Sachsen, welches bereits im Jahr 2000 in Leipzig gegründet wurde. Die Ballonfahrten finden zu jeder Jahreszeit und an allen Wochentagen in Leipzig und Umgebung statt. Sie suchen nach einem exklusivem Geschenk für Ihre Partnerin oder Ihren Partner, Verwandte, Freunde oder Arbeitskollegen? Dann sind Sie hier genau richtig! Geschenkgut-

scheine und passende Präsente können Sie gern erwerben.

### Ballonfahren vom Barockschloss Hohenprießnitz

Werfen Sie einen Blick in das 300 Jahre alte Barockschloss Hohenprießnitz. Bei einem Glas Sekt erkunden Sie das historische Schloss und danach geht es mit dem Heißluftballon vom Schlosspark aus in die unendlichen Weiten des Abendhimmels.

## Schmiedekunst handmade in der Dübener Heide

Die Hohenprießnitzer Schmiede Widdermann ist da, wo der Hammer hängt – im wahrsten Sinne des Wortes. Direkt an der B 107, am Ortseingang aus Bad Dübener Heide kommend, weist schließlich ein riesiger Schmiedehammer an der Hauswand unübersehbar auf den familiären Handwerksbetrieb hin. In der Werkstatt bringt Roger Widdermann das rohe, erhitzte Eisen in die gewünschte Form, mal grob, mal filigran. Der gebürtige Grunauer ist Schmied aus Leidenschaft, schaute bereits in jungen Jahren seinem Nachbarn wissbegierig über die Schultern. „Ich habe Schlosser gelernt und konnte mir durch günstige Umstände direkt nach der Wende meinen Traum von der eigenen Kunstschmiede erfüllen“, blickt der stattliche Mann zurück. Heute organisiert Ehefrau Karin das Geschäft und Tochter Marika, die die Liebe zum Detail vom Vater erbt, fertigt individuellen Schmuck.

Bei Widdermanns wird täglich geschmiedet. Dabei entstehen vordergründig Kunst- und Gebrauchsgegenstände für Haus, Hof und Garten, jedoch natürlich auch Auftragsarbeiten nach Kundenwunsch. Seit Mitte der 1990er Jahre ist die Familie auch auf Festen und Märkten mit ihrer Schauschmiede vertreten. „Beim 1. Burgfest in Bad Dübener Heide fing alles an“, erinnert sich Karin

Widdermann ganz genau. Über das Jahr verteilt reihen sich zahlreiche Veranstaltungen in den Terminkalender. So wird die Schmiede Widdermann unter anderem beim Wave-Gotik-Treffen am Pfingstwochenende im Heidnischen Dorf am Torhaus Dölitz, Mitte August beim Köhlerfest in Eisenhammer sowie am 7. und 8. September auf dem Obsthof Wöllmen zu finden sein. Ende September geht es zudem zum internationalen Schmiedetreffen „Gotha glüht“ nach Thüringen, wo Widdermanns in den letzten Jahren bereits mehrere Preise abräumten. Das zeugt von Qualität. Darauf wurde jüngst sogar ein chinesischer Geschäftsmann aufmerksam,

**Sachsen Ballooning**  
www.sachsen-ballooning.de  
Eisenbahnstr. 111 • 04315 Leipzig  
Tel.: 0341 / 521 531 5

*Ballonfahren - die himmlische Geschenkidee*

der mehrere Serien Flaschenöffner mit Tierkreiszeichen in Hohenprießnitz anfertigen ließ. Auch bei Aktivitäten rund um das örtliche Schloss darf die Schmiede vom Heiderand nicht fehlen. Wer selber einmal in die tolle Handwerkskunst hineinschnuppern will, kann sich bei Familie Widdermann gern für die Schmiedekurse anmelden und beispielsweise sein eigenes Messer formen. „Wir haben auch regelmäßig Schulklassen und Kitas bei uns zu Gast“, verrät Karin Widdermann. Zudem hält der eigene Hofladen einige Raritäten bereit.

**SCHMIEDE WIDDERMANN**

*Schmieden ist Leidenschaft, ist Feuer, ist Profession...*

**seit über 28 Jahren in bewährter Qualität**

Feuerkugeln in div. Mustern & Größen erhältlich

Obstschalen

Ob kunstvoll geschmiedete Plastiken, aufwendig gestaltete Gebrauchsgegenstände, individuell geprägte Plaketten oder edler Schmuck, mit jedem Hammerschlag entstehen in unserer Schmiede einzigartige Werke traditioneller Handwerkskunst. Beliebte Geschenke sind unsere Feuerschalen oder Feuerkugeln für Kerzenwachsreste.

Besuchen Sie unseren Hofladen oder verschenken Sie Gutscheine aus dem Hause Widdermann.

hängende Feuerschale XL

Feuerschalen „Das ewige Licht“

Beliebt sind auch unsere Messerschmiedekurse. Herzlich heißen wir Sie, gern nach Vereinbarung, zu Kursen in unserer Schmiede und in unserem Hofladen willkommen! Entdecken Sie aktuelle Geschenkideen im Online-Shop: [www.widdermann.com](http://www.widdermann.com) [www.facebook.com/Schmiedekunst.Widdermann](http://www.facebook.com/Schmiedekunst.Widdermann)

Hohenprießnitz  
Metallgestaltung Widdermann  
Dübener Str. 26 • 04838 Zschepplin  
Tel. 034242 50265  
[schmiedwiddermann@googlemail.com](mailto:schmiedwiddermann@googlemail.com)



# Delitzsch – Stadt der Türme





Blick über die Stadt der Türme



Das Schulze-Delitzsch-Haus

Delitzsch, Große Kreisstadt und größte Stadt im Landkreis Nordsachsen, kann auf eine über 800-jährige Geschichte blicken. Die malerische Altstadt mit zahlreichen liebevoll restaurierten Gebäuden, die mittelalterlichen Wehrtürme und das Barockschloss sind Zeugnisse der Vergangenheit. In verträumten Gassen oder auf der romantischen barrierefreien Wallgrabenpromenade gelangt man zum Barockschloss mit dem malerischen Barockgarten. Besucher können individuell oder bei einer Führung durch das Museum die historischen Herzoginnen-gemächer und die Schlossküche besichtigen. Sehr lohnenswert ist außerdem der Aufstieg auf den Schlossturm.

Im Barockschloss Delitzsch befindet sich die Tourist-Information der Stadt. In speziellen Themenführungen werden Sie mit den attraktivsten Ecken

der Stadt bekanntgemacht. Die Stadtführerinnen berichten Ihnen zusätzlich die merkwürdigsten Delitzscher Anekdoten.

		<b>Restaurant • Hotel Zum Weissen Ross</b> Familienfeiern   Hochzeiten   Tagungen Seminare   Firmenfeiern   Veranstaltungen
<small>Inhaber: Ioannis Vlachos</small>		
		
Rosspplatz 2/3   04509 Delitzsch Tel.: 034202 799-0   Restaurant: 034202 799140 E-Mail: <a href="mailto:info@hotel-zumweissenross.de">info@hotel-zumweissenross.de</a> <a href="http://www.hotel-zumweissenross.de">www.hotel-zumweissenross.de</a>		<b>Öffnungszeiten Restaurant:</b> Mo – So 11.30 – 14.30 Uhr und 17.30 – 22.30 Uhr



Der Halesche Turm

### Wie eine Idee die Welt veränderte: Delitzsch – Wiege von Wertegemeinschaften

In Delitzsch gründete der Sozialreformer und Genossenschaftspionier Hermann Schulze-Delitzsch 1849 die weltweit erste gewerbliche Genossenschaft. Das Genossenschaftsmodell ist mittlerweile auf der ganzen Welt erfolgreich. Seit dem 30. November 2016 steht die Genossenschaftsidee sogar auf der repräsentativen Liste des immateriellen Kulturerbes der Menschheit der UNESCO. Mit der im Deutschen Genossenschaftsmuseum in Delitzsch gezeigten einzigartigen Personalausstellung leben die Ideen von Schulze-Delitzsch weiter. Anhand seiner Biographie wird im Schulze-Delitzsch-Haus ein Stück deutscher Sozial-, Wirtschafts- und Gesellschaftsgeschichte erzählt und der Bogen in die Gegenwart gespannt. Hörstationen, Textwürfel, Wandklappen und zahlreiche Originalexponate veranschaulichen Schulze-Delitzschs Ansätze zur Lösung der Sozialen Frage im 19. Jahrhundert. Eine kostenfreie App führt seit 2016 in einem Stadtrundgang an seine zentralen Lebens- und Wirkungs-

stätten im Stadtgebiet und lässt die Nutzer interaktiv in die Zeit der ersten genossenschaftlichen Gründungen in Deutschland eintauchen.

*Deutsche Hermann-Schulze-Delitzsch-Gesellschaft e.V., Kreuzgasse 10, 04509 Delitzsch, Tel.: 034202/63864*

*E-Mail: [info@genossenschaftsmuseum.de](mailto:info@genossenschaftsmuseum.de)  
<https://genossenschaftsmuseum.de>*

*Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 14 bis 17 Uhr. Gruppenführungen auch außerhalb der regulären Öffnungszeiten auf Anfrage.*



Das Genossenschaftsmuseum



### Tiergarten Delitzsch

Mehr als 60 Tierarten fühlen sich im Tiergarten Delitzsch zu Hause. Die barrierefreie, etwa fünf Hektar große Parkanlage in der Loberaue überzeugt, weil sie die Nähe zu den Tieren zulässt. Zebras, Flamingos, Paviane, Erdmännchen und viele weitere exotische Tiere sind in naturnah gestalteten Gehegen zu bestaunen. In der Zooschule sind Springtamarine, Chamäleons, Leopard-

geckos und Zierfische untergebracht. Zahlreiche über das gesamte Gelände verteilte Spielstationen machen den Tiergartenbesuch zu einem Erlebnis für die ganze Familie. Für das leibliche Wohl sorgt die Zafari-Station mit hausgemachten Speisen und einem überdachten Freisitz mit Blick auf den Ententeich.

Tel.: 034202/56419

E-Mail: [tiergarten@delitzsch.de](mailto:tiergarten@delitzsch.de)



### Delitzscher Schlossfest »Vive le plaisir« am 19. Mai 2019

Im Mai zeigt sich das Delitzscher Barockschloss wieder von seiner lebenshungrigen Seite.

Wer eintauchen will in die barocke Zeit, kann für einen kleinen Eintrittspreis den ganzen Tag jede Menge Hochkultur erleben.

Am Abend des 18. Mai sorgen bereits ab 17 Uhr ein musikalischer Auftakt und eine unheimliche Führung bei Kerzenschein für Aufregung im Schloss. Gerüchte über Hexen und mittelalterliche Klänge locken auf die Schlosswiese.

Neugierige Besucher können am Familiensonntag ab 10 Uhr den Parforcehornbläsern

aus Taucha lauschen und mit der Theaterakademie im Barockgarten auf den Spuren der Herzogin Christiane von Sachsen-Merseburg wandeln. Ein Hörgenuss ist ohne Zweifel das Ensemble „fluensar“: Das Barockduett mit Harfenbegleitung ist im hiesigen Barocksaal zu erleben.

Neben verschiedenen Führungen, etwa zu barocker Mode und opulenten Leidenschaften, können Sie im Barocksaal auch das Tanzbein schwingen. Der extra aus Berlin angereiste Tanzmeister Graf Falkenstein wird Sie in die Geheimnisse



# Otto Schmidt

Meisterfachbetrieb

seit 1946

## Holzschutz Taubenabwehr Schädlingsbekämpfung

Inh.: Torsten Berger • Blücherstr. 14 • 04509 Delitzsch

Tel.: 034202 / 6 42 16 • Fax: 034202/64326

Funk: 0172 / 3 40 02 48

der barocken Gassen- und Kontratänze einweihen. Mitmachen ist ausdrücklich erwünscht. Ob Sie nun den malerischen Barockgarten erkunden wollen oder sich lieber mit Ihren Kinder auf Gruseltour mit dem Hexenmeister begeben, es gibt auf jeden Fall viel zu entdecken!

Genauere Informationen zu allen Veranstaltungen finden Sie auf der Internetseite des Barockschlosses.

Tel.: 034202/67-208

Fax: 034202/67-409

E-Mail: [barockschloss@delitzsch.de](mailto:barockschloss@delitzsch.de)

[www.barockschloss-delitzsch.de](http://www.barockschloss-delitzsch.de)



## Deliziös! – Frühlings- und Genussmarkt 2019 vom 4. bis 5. Mai



Delitzsch zelebriert den Genuss! Am ersten Wochenende im Mai, am 4. & 5., 10 bis 18 Uhr, lädt der Frühlings- und Genussmarkt zu einer kulinarisch-frühlingshaften Entdeckungsreise in die Loberstadt auf den Marktplatz. Mehr als 100 Händler werden auf dem Delitzscher Marktplatz, im Kino- und Veranstaltungshaus „Markt Zwanzig“ und vor der Stadtkirche St. Peter und Paul ausgewählte Delikatessen, Kunsthandwerk, Pflanzen und Kräuter sowie Produkte von Direktvermarktern und Manufakturen präsentieren.

### Deliziose Abendmärkte

In diesem Jahr lädt die Stadt Delitzsch zu fünf genussvollen Abendmärkten. Von Mai bis September präsentieren regionale Händler und Direktvermarkter an einem Donnerstag im Monat von 16 bis 21 Uhr ihre Produkte und Köstlichkeiten. Der abendliche Markt gibt Pendlern und Berufstätigen die Möglichkeit, frische Lebensmittel und handgemachte Waren in Marktatmosphäre zu erhalten.



Die Besucher können sich auf Köstlichkeiten wie Salzwedeler Baumkuchen, Wagyu-Salami, Bison- und Wasserbüfelfurst, Pale Ale, Pulled-Pork-Burger, Flammkuchen, Baumstriezel, Fudge, Macarons, Lemon Curd, Trockenfrüchte und vieles mehr freuen.

Kunsthandwerker begeistern mit ihren handgefertigten Unikaten. Unter anderem führen Glasbläser, Schmied, Korbmacher und Holzbearbeiter ihre filigranen Arbeiten vor. Obst- und Gemüseschnitzen, sorbisches Handwerk,

Keramik sowie Holz- und Knochen-schnitzen können aus nächster Nähe bestaunt werden. Gärtnereien bieten botanische Raritäten für den heimischen Garten oder Balkon wie Kiwibeeren, eine Vielzahl seltener Gemüsepflanzen, Kamelien, mehr als 60 Tomatensorten, Kakteen, Hanfpalmen, Palmfarne, Maibeere oder Japanische Tee-Hortensie an. Abgerundet wird das Spektakel mit Straßenmusik, Schauegehen, Fahrten mit der historischen Postkutsche und dem kostenfreien Holzspielmobil für Kinder.

➔

### Automobile Rudolph

Kleine Dorfstr. 2 • 04509 Delitzsch OT Selben  
Tel.: 034202 / 5 31 36 • Fax: 034202 / 6 49 74

KIA STONIC
KIA STINGER

**Freie Werkstatt & Abschleppdienst  
egal wo Ihr Auto liegen bleibt**

– aller Versicherungen –

Text: Stadtverwaltung Delitzsch, Referat Wirtschaftsförderung/Tourismus  
Fotos: C. Maurer/Stadtverwaltung Delitzsch, Karl Gräfe, Peter Franke

**i** Tourist-Info im Barockschloss  
Schloßstraße 31  
04509 Delitzsch  
Tel: 034202 / 6 72 37  
Fax: 034202 / 6 74 08  
www.delitzsch.de  
tourist-info@delitzsch.de

Öffnungszeiten  
Museum und Tourist-Info  
Dienstag bis Sonntag  
von 10 bis 17 Uhr





# Die Goitzsche – der „Bernstein“ Mitteldeutschlands





Zwischen der Messestadt Leipzig und der Bauhausstadt Dessau-Roßlau in Sachsen-Anhalt hat in den letzten zwei Jahrzehnten eine Regionenentwicklung stattgefunden, die mit Sicherheit einzigartig ist. Die Rede ist vom Landschaftspark Goitzsche bei Bitterfeld. Die Goitzsche bietet mit ihren vier Seen auf einer Fläche von rund 12.000 Fußballfeldern die maximale Anzahl an verschiedenen Freizeitmöglichkeiten. Ob am Strand, im Wasser, in luftiger Höhe, auf einem Schiff oder inmitten von tausenden von Menschen kann der Besucher seine Seele baumeln lassen oder aber sich aktiv betätigen. Aber auch Landschafts- und Naturfotografen haben das faszinierende Areal der Kontraste für sich entdeckt. Auch

von Radfahrern wird das Seenumfeld liebend gern genutzt. Um den Großen Goitzsche- sowie den angrenzenden Seelhausener See befindet sich ein sehr beliebter und 30 Kilometer langer Weg für Radfahrer, Wanderer und Inline-Skater. Er ist sehr abwechslungsreich – mal geht es durch kleinere Waldabschnitte, mal direkt am See entlang, mal kann man sich an leichten Bergen auspowern und mal auf längeren Abfahrten ausruhen. Vor über 100 Jahren war die Goitzsche ein 760 Hektar großer Auwald, jahrzehntelang ein Braunkohlentagebau, später Sanierungsgebiet und heute eine gigantische Kulturlandschaft, die auch als „weltweit größtes Landschaftskunstprojekt“ bezeichnet wird. Fünf Dörfer verschwanden von der Landkarte. Dafür gibt es heute mehrere große und kleine Seen sowie ver-

Dübener Str. 13, 04509 Löbnitz  
Tel.: 034208/70505  
info@pension-keller.de

**25** Jahre April 2019 **HOTEL-PENSION Keller**

- klimatisierter Frühstücks- und Gastraum
- Ausrichtung von Familien- und Gesellschaftsfeiern, Catering
- bei Gruppen Halbpension auf Anfrage
- Aufbettung möglich, Babybett
- Swimmingpool, Terrasse
- Sonnenliegen, Kinderspielfeld
- Parkplatz vor dem Haus

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch*

www.pension-keller.de

## Neuer Trend – Verbringen Sie Ihren Urlaub auf dem Wasser!

Kommen Sie uns in Mitteldeutschland besuchen und erleben Sie unsere charmanten und exklusiven schwimmenden Ferienhäuser auf einer Größe von 44 bis 140m<sup>2</sup>. Auf gewohnten Luxus müssen Sie bei uns

nicht verzichten, obwohl Sie mitten in der Natur sind. Die Dachterrasse ist ein idealer Rückzugsort, zum Sonnen, Entspannen und Verweilen. Am Abend kann man bei einem Glas Wein den Sonnenuntergang genie-

ßen und gleichzeitig dem Rauschen des Wassers lauschen.

Überzeugen Sie sich selbst von unserer einzigartigen Anlage mit schwimmenden Häusern.



### Erholung und Faszination pur!

Erleben Sie das Gefühl von Freiheit auf unseren außergewöhnlichen Hausbooten und einzigartigen schwimmenden Häusern mitten in der Natur.



Hausbootvermietung Seeblick | Niemegker Str. 24 | 06749 Bitterfeld-Wolfen | Telefon: 0173 / 5 93 94 86  
www.hausbootvermietung-seeblick.de | info@hausbootvermietung-seeblick.de



### Der Stadthafen in Bitterfeld

schiedene aufgeforstete Areale. Neben den bekanntesten, dem Großen Goitzschensee (1.330 ha) und dem Seelhausener See (634 ha), finden sich auch noch der Ludwigsee (86 ha), der Paupitzscher See (80 ha) und der Neuhäuser See (155 ha) sowie die kleineren Standgewässer (Auensee, Zöckeritzer See und Holzweißiger Ost-See). Östlich von Petersroda bildete sich über Jahre hinweg ein mehrere Hektar großes Vernässungsgebiet. Die Gesamtwasserfläche aller Seen zusammen beträgt stolze 25 Quadratkilometer. Der nordöstliche Teil der Goitzsche ist auf Naherholung, Tourismus, Gastronomie und Wassersport ausgerichtet, was jährlich tausende Besucher in die Region zieht. Auf dem

Großen Goitzschensee sind die beiden Fahrgastschiffe „MS Vineta“ und „MS Reudnitz“ unterwegs und eine Wakeboard-Anlage verspricht besonderen Spaß. Rund vier Kilometer entfernt, aber dennoch von Weitem bereits gut sichtbar, ragt die Halbinsel Pouch weit in den See hinein. Die Halbinsel hat sich zu einer wahren Kulturhochburg gemausert. Leute aus der ganzen Republik strömen hierher und wohnen Musikfestivals wie dem Sputnik Springbreak zu Pfingsten bei. Highlight des Areals ist die Agora – ein neuzeitliches Amphitheater mit 3.000 Sitzplätzen. Außerdem gibt es verschiedene Kunstobjekte zu bestaunen. Einige von ihnen sind so gestaltet, dass sie sich im Laufe der

Jahre verändern und eines Tages ganz verschwunden sind. Sie symbolisieren die Vergänglichkeit und Veränderung des Lebens.

Der eher unbekanntere Süden hingegen ist größtenteils Landschaftsschutzgebiet und somit hauptsächlich der Natur vorbehalten. Kerngebiet ist die sogenannte Goitzsche-Wildnis des Bundes für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND), wo sich Flora und Fauna in zahlreichen Biotopen ungestört entfalten können. Weitere Flächen gehören der Deutschen Bundesstiftung Umwelt, sodass sich auch hier bedeutende Lebensräume für gefährdete Tier- und Pflanzenarten bieten. Wälder, Offenland, Wasserflächen, mehrere Seen und Uferzonen inner-

**SPORTBAD**  
- HEINZ DEININGER -

25 m Schwimmerbecken  
Nichtschwimmerbecken  
Plantschbecken  
Wasserspielplatz

Sanarium  
Finnische Sauna  
Abkühlbecken  
Ruheraum  
Saunagarten

Dürener Str. 25  
OT Bitterfeld  
06749-Bitterfeld-Wolfen

Telefon: 03493/929982  
[www.sportbad-bitterfeld.de](http://www.sportbad-bitterfeld.de)



*Im Wasserzentrum Bitterfeld können viele spannende Wasserversuche ausprobiert werden*

halb des Landschaftsparks verschaffen insbesondere vielen Vogelarten ideale Bedingungen und sind somit zu großen Teilen als Vogelschutzgebiete ausgewiesen.

### Wassersport

Entdecken Sie die Faszination einer sportlich rasanten Fortbewegung dicht am Wind! Alle ambitionierten Segelfreunde können beim Team vom 2WATER Wassersportzentrum Yachtsegeln erleben, mit der „Grand Surprise“ – einer schnellen und einfach

zu segelnden Yacht. Sehen Sie selbst, was Schnelligkeit auch bei wenig Wind bedeutet! Angeboten werden aber auch Ruderboote, Tretboote und Kanus. Für Letztere gibt es auch geführte Touren. Windsurfen und Katamaransegeln zählen ebenso zu den sportlichen Angeboten wie das Ablegen eines Segel- bzw. Sportbootführerscheins. Seit geraumer Zeit besteht unweit der Halbinsel Pouch die Möglichkeit, sich auf Wasserski oder

dem Wakeboard auszuprobieren. Der Wakepark-Goitzsche ist so lange wie möglich geöffnet, immer montags bis donnerstags von 15 bis 19 Uhr, freitags bis sonntags bereits ab 13 Uhr.



### Nordic Activ Park & Marathon

Wer gern aktiv unterwegs ist und dabei die Natur in vollen Zügen genießen will, ist im Nordic Activ Park genau richtig. Der Park hat eine



## Wasserzentrum Bitterfeld – Erleben – Staunen – Entdecken

Aus dem ehemaligen Bitterfelder Wasserwerk, direkt an der B100, gegenüber der Goitzsche, ist ein Wissensquell der besonderen Art entstanden. Historische Anlagenteile geben Einblick in die Geschichte der Wasseraufbereitung und verschiedene Ausstellungen erläutern die Bedeutung des lebensnotwendigen Naturstoffs Wasser. Kulturelle Veranstaltungen runden das Museumsangebot ab.

In der interaktiven Ausstellung „H<sub>2</sub>O & Co.“ im Erlebnisspeicher können Besucher spannende Experimente aus Naturwissenschaft und Technik selbst erleben. Mit diesen Versuchen möchten wir Kindern und Erwachsenen alltägliche Phänomene näher bringen und zu eigenem Forschen anregen. Wasserwirbel wandern durch Flaschen, Seifenblasen im XXL-Format, Flaschentaucher tauchen unter Druck, ein Ball

schwebt durch die Luft... An über 60 verschiedenen Exponaten kann man staunen, probieren, tüfteln und bauen.

Das Wasserzentrum ist ganzjährig geöffnet. Der große Außenbereich lädt von Mai bis Oktober zum Verweilen und Entdecken ein. Für Schulklassen bieten wir Projektstage

an und Kindergeburtstag kann hier auch gefeiert werden. Das Geburtstagskind kann mit seinen Gästen spielend die Wasserwelt entdecken, experimentieren, kreativ gestalten und nebenbei noch etwas lernen. Neugierig geworden...? Besuchen Sie uns und entdecken Sie die faszinierende Experimentierwelt!



Ausstellung  
Touristinformation  
Veranstaltungsort

Berliner Straße 6A  
06749 Bitterfeld-Wolfen

Kontakt: 03493 512720  
E-Mail: [info@wasserzentrum-bitterfeld.de](mailto:info@wasserzentrum-bitterfeld.de)  
Web: [www.wasserzentrum-bitterfeld.de](http://www.wasserzentrum-bitterfeld.de)

#### Öffnungszeiten:

**Hauptsaison** (Ostern bis Oktober):

Di-Fr: 10.00 - 17.00 Uhr

Sa: 13.00 - 18.00 Uhr

feiertags: 13.00 - 17.00 Uhr

So: 13.00 - 17.00 Uhr (nur in den  
Ferien Sachsen-Anhalts)

**Nebensaison** (November bis Ostern):

Di-Fr: 10.00 - 17.00 Uhr

Sa: 13.00 - 18.00 Uhr



Segler auf dem Bernsteinsee



Länge von über 100 Kilometern und bietet neun Nordic-Walking- und zwei Nordic-Blading-Strecken. Die Strecken sind unterteilt in Schwierigkeitsgrade und bieten am Streckenrand jede Menge Abwechslung.

Laufbegeisterte schon einmal aufgepasst: Das Naherholungsgebiet ist außerdem ein wahres Mekka für Läufer geworden. Aus allen Teilen Deutschlands und auch aus dem Ausland zieht es alljährlich Sportbegeisterte an, um beim Goitzsche-Marathon dabei zu sein. Diese vor allem volkssportliche Laufveranstaltung findet dieses Jahr am 5. Mai statt ([www.goitzschemarathon.eu](http://www.goitzschemarathon.eu)). Angeboten werden die Laufstrecken Marathon, Halbmarathon, 10-Kilometer-Lauf, eine Marathonstaffel (10 x 4,2 km) sowie

ein Nordic-Walking- bzw. Walking-Wettbewerb über 10 Kilometer. Auch für die Inline-Skater stehen verschiedene Distanzen bereit. Darüber hinaus gibt es ein Rahmenprogramm, das für die ganze Familie ein tolles Erlebnis bietet. Hier präsentieren sich die Kultur- und Sportvereine aus der Region und gestalten ein buntes Programm. ✧

## Landgasthof & Pension Goldener Stern

Gaststätte • Sattelbar • Saal

Inh. Fanny Lerche



Sattelbar

- Ihr Spezialist für Familienfeiern bis 70 Pers.
- 4 DZ, 1 EZ sowie 1 Ferienwohnung mit DU/WC
- Gutbürgerliche Küche
- Mittagstisch

[www.pension-loebnitz.de](http://www.pension-loebnitz.de)  
 Dübener Str. 7 • 04509 Löbnitz  
 Tel.: 034208/7 87 33 • Fax: 034208/7 87 34

### Wassersportmöglichkeiten:

Wasserski | Wakeboard  
 Segeln/Katamaransegeln  
 Stand-Up-Paddling | Tauchen  
 Windsurfen | Rudern | Angeln

### Vermietung von:

Tretboot | Kajak | Segeljolle  
 Ruderboot | Kanu

Text: Heike Nyari, Kevin Phillipp

Fotos: Anja Sambale, Alexander Schütz,

Wasserzentrum Bitterfeld, Internet

Karte: Kartographischer Werbedienst Waldenburger

### Wasserzentrum Bitterfeld:

„lebendiges“ Industriemuseum und „Mach-Mit“-Ausstellung,  
 Tel.: 03493 / 92 29 57, [www.ipg-bitterfeld.de/wasserzentrum](http://www.ipg-bitterfeld.de/wasserzentrum)

MS VINETA: Fahrgastschiff mit Gastronomie,  
 Tel.: 03494 / 3 66 90  
 oder 01805 / 88 84 88,  
[www.ms-vineta.de](http://www.ms-vineta.de)





## Leinen los für das neue Bitterfelder Hafenfest

Ein neues Abenteuer wartet auf alle Landratten, Seeräuber und Bitterfelder-Wolfener, denn in diesem Jahr wird sich das Bitterfelder Hafenfest erstmalig im neuen Gewand präsentieren. Vom 21. bis 23. Juni wollen wir Besucher aus nah und fern an den Stadthafen von Bitterfeld locken und mit einem vielseitigen Angebot und zahlreichen Überraschungen aufwarten.

Wir werden den Bitterfelder Hafen mit mehreren Aktions- und Musikbühnen, Familien- und Kinderspaß, wirbelnden Karussells und einem Händlermarkt in eine

auf Abschiedstour. Ein großer Oldie-Abend sowie abwechslungsreiche Live-Musik sorgen für Unterhaltung. Am Samstag können die Gäste am Abend die **Störtebeker Band** live erleben. Mit dem DJ Duo „**2 Men-Of90s**“ und dem anschließenden Auftritt der 90er Jahre Band „**Whigfield**“, dem großen Höhenfeuerwerk und einer stimmungsgeladenen Hafenparty lassen wir die Samstagnacht ausklingen. Am Sonntag laden wir zu einem Theaterstück der etwas anderen Art. Seien Sie dabei, wenn sich Kommunalpolitiker selbst



### Bitterfeld-Wolfen

*Wir haben den Bogen raus.*

hier. Sie alle sind herzlich eingeladen, an einen Ort zu kommen, an dem Kinder niemals erwachsen werden. Im gegenüberliegenden **Nimmerland** laden wir zum Träumen und Verweilen ein. Mit einem guten Kaffee oder einem Cocktail in der Hand können Sie im gemütlichen Lounge-Bereich Platz nehmen und die Seele baumeln lassen.

In **Joachims Hafenspe-lunke** gibt es manch eigenartiges Gebräu. Nicht wenige sind schon davon blind geworden, sagt man. Versteuert oder nicht, wer weiß das schon... Bei **Uwes Kombüse** kommt auf den Tisch, was die Haie nicht fressen. Wer's nicht verträgt, holt sich 'nen Schnaps bei **Joachim... Armins Große Freiheit** (Hauptbühne) – Verbindet euren Kindern

die Augen! Nicht alles, was es zu sehen gibt, ist jedermanns Sache... Getreu dem Motto: „Sehen wir uns nicht auf dieser Welt – so sehen wir uns in Bitterfeld“ freut sich die Stadt Bitterfeld-Wolfen auf zahlreiche Besucher und Gäste. Seien Sie dabei und kentern Sie das Bitterfelder Hafenfest. *Ahoi und herzlich willkommen!* ✨

*Text und Fotos: Stadt Bitterfeld-Wolfen*



maritime Meile verwandeln. Entlang der Hafenkante und an den Bühnen wartet Spaß und Vergnügen auf alle, die Lust auf Abenteuer und buntes Treiben haben. Lernen Sie Mythen und Bräuche der Seefahrt kennen, sprechen Sie Recht gegen die übelsten Schurken, entern Sie das Hafenfest und begeben Sie sich auf Schatzsuche.

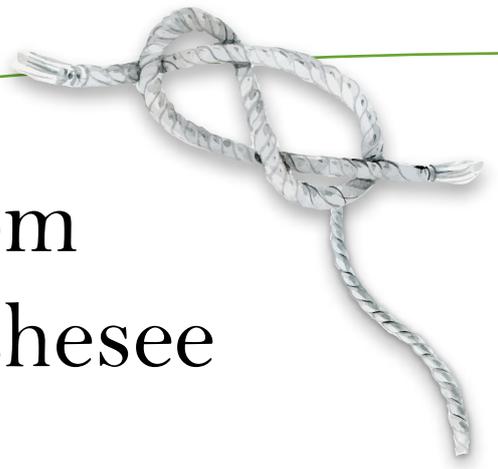
Die Bühnen und Aktionsflächen auf dem Hafengelände laden zu einem abwechslungsreichen Programm. So gehen „The Lords“ am Freitagabend

nicht ganz so ernst nehmen. Das Familienmusical „**Kapitän Silberzahn**“ bildet dann den krönenden Abschluss eines bunten Wochenendes für die ganze Familie.

#### *Themenbereiche:*

Die **Insel der verlorenen Kinder** wartet auf alle großen und kleinen Abenteurer, die Lust auf ein wahres Erlebnis haben. Geschichten im Piratenzelt, Basteln und Bemalen von Kostbarkeiten, Aktionen zum Mitmachen und sich einmal wie ein waschechter Pirat fühlen – das alles gibt es

**i** Stadt Bitterfeld-Wolfen /  
SB Kultur/Tourismus  
Tel.: 03494 / 6 66 03 01 / -320  
[www.bitterfeld-wolfen.de](http://www.bitterfeld-wolfen.de)



# Der Pirat vom Großen Goitzschensee





Die Tour mit der MS „Reudnitz“ dauert anderthalb Stunden.

Es ist einer dieser Tage nach Maß für Ingo Otto. Die Sonne scheint, die Temperaturen sind angenehm. Der Skipper macht noch einen letzten Check auf dem Motorsegler „Reudnitz“. Die Maschine läuft. Schwimmwesten sind an Ort und Stelle. „Es kann losgehen“, blickt Otto voraus. Mit Ehefrau Simone an der Seite ist der Skipper auf dem Großen Goitzschensee unterwegs.

### Kopftuch, Pluderhose und Weste

Die aktuelle Saison ist die mittlerweile 14. vor den Toren Bitterfelds. „Hoffentlich wird es wieder eine so gute wie die letzte.“ Ingo Otto hält nicht viel von Aberglauben. Die 13 hat Glück gebracht. Viele Rundfahrten waren ausgebucht. Die Anfragen zum Bootscharter reißen nicht ab.

Es läuft. Und Ingo Otto ist auch 2019 der Pirat der Goitzsche. Er trägt Kopftuch, Pluderhose, Weste. Hat Messer und Pistolen bei der Hand, raucht Pfeife. Er liebt die Rolle. „Die Leute freuen sich darauf. Sie sehen in der ‚Reudnitz‘ von Anfang an das Piratenschiff. Ich finde das in Ordnung.“

Die Piratenflagge flattert im Wind. Otto gibt den rauen Seebären. Hinter den Kulissen hat er sich an klare Regeln zu halten. Deshalb greift der Pirat

vorm ersten Böllerschuss zum Handy, informiert die Polizei. Niemand soll Schlimmes befürchten an der Goitzsche.

### Knochenjob an Land

Die Touren mit der „Reudnitz“ kommen dem Skipper gelegen. Er liebt das Wasser mehr als die Zeit an Land. Die stand zuletzt für einen Knochenjob. Die „Reudnitz“ ist optisch anders als alle anderen Schiffe auf der Goitzsche. Aber auch sie muss gewartet und repariert werden. Sie braucht die technische Überprüfung. Bevor der Gutachter alles kritisch beäugte, wurde ordentlich Hand angelegt. Der Unterwasseranstrich ist neu. Unter Deck sorgt ab sofort eine Dieselheizung für Wärme. „Es gibt eigentlich immer was zu tun. Hier steht nie alles still.“ Ingo Otto ist zufrieden. Der Motor läuft rund. Das Ablegemanöver kann beginnen. Vorher wird noch kräftig mit dem Signalhorn begrüßt. Die vorbeifahrende „Vineta“ und die Besucher der Goitzsche sollen wissen, dass der Pirat auf Tour geht.

Die normale Runde dauert anderthalb Stunden. Zeit genug, um über den See und seine Ufer zu berichten. „Da blicke ich schon einmal voraus. Eine

Ferienhaussiedlung auf der Halbinsel Pouch: Das darf man doch erwähnen.“ In einer anderen Angelegenheit holt Ingo Otto deutlich weiter aus. Er lobt „Lucia“, den neuen Stern auf der Goitzsche, in höchsten Tönen. Er war selbst dabei, als das Schiff von Frankreich nach Bitterfeld überführt worden war. Der Blick geht übers Wasser. „Da ist er, der

verrückte Andreas Beuster. Der hat ‚Lucia‘ hierhergeholt.“

### Ein wenig verrückt

Verrückt? Ist das nicht zu derb? Der Skipper sagt Nein. „Ist doch verrückt, einen Hochseekatamaran auf einen Binnensee zu holen. Genauso verrückt wie wir waren, als wir unser Schiff holten.“ Die „Reudnitz“ sei der einzige Hochseelastensegler auf einem See. Die Goitzsche ist Ottos Revier. Er will sie nicht missen. „Sie ist besonders. Ich muss den Leuten immer wieder sagen, dass das hier ein Tagebau war. Wenn du es nicht weißt, siehst du das nicht mehr.“

### Gebaut in Holland

Die MS „Reudnitz“ wurde 1890 als Zwei-Mast-Segler in Groningen gebaut. Das 26 Meter lange, fünf Meter breite und 82 Tonnen schwere Schiff war über Jahrzehnte im Wattenmeer unterwegs. Vor 40 Jahren kam es nach Deutschland. Seit 2006 ist es als Passagierschiff auf der Goitzsche im Einsatz und bietet bis zu 70 Gästen Platz. Das Schiff legt außer montags täglich ab. Wochentags steht es allein für Charterfahrten zur Verfügung. An den Wochenenden beginnen die Rundfahrten 13, 15 und 17 Uhr. Skipper Ingo Otto und Ehefrau Simone empfehlen dringend, Plätze im Vorhinein zu buchen. ✧

Text und Fotos: Ulf Rostalsky

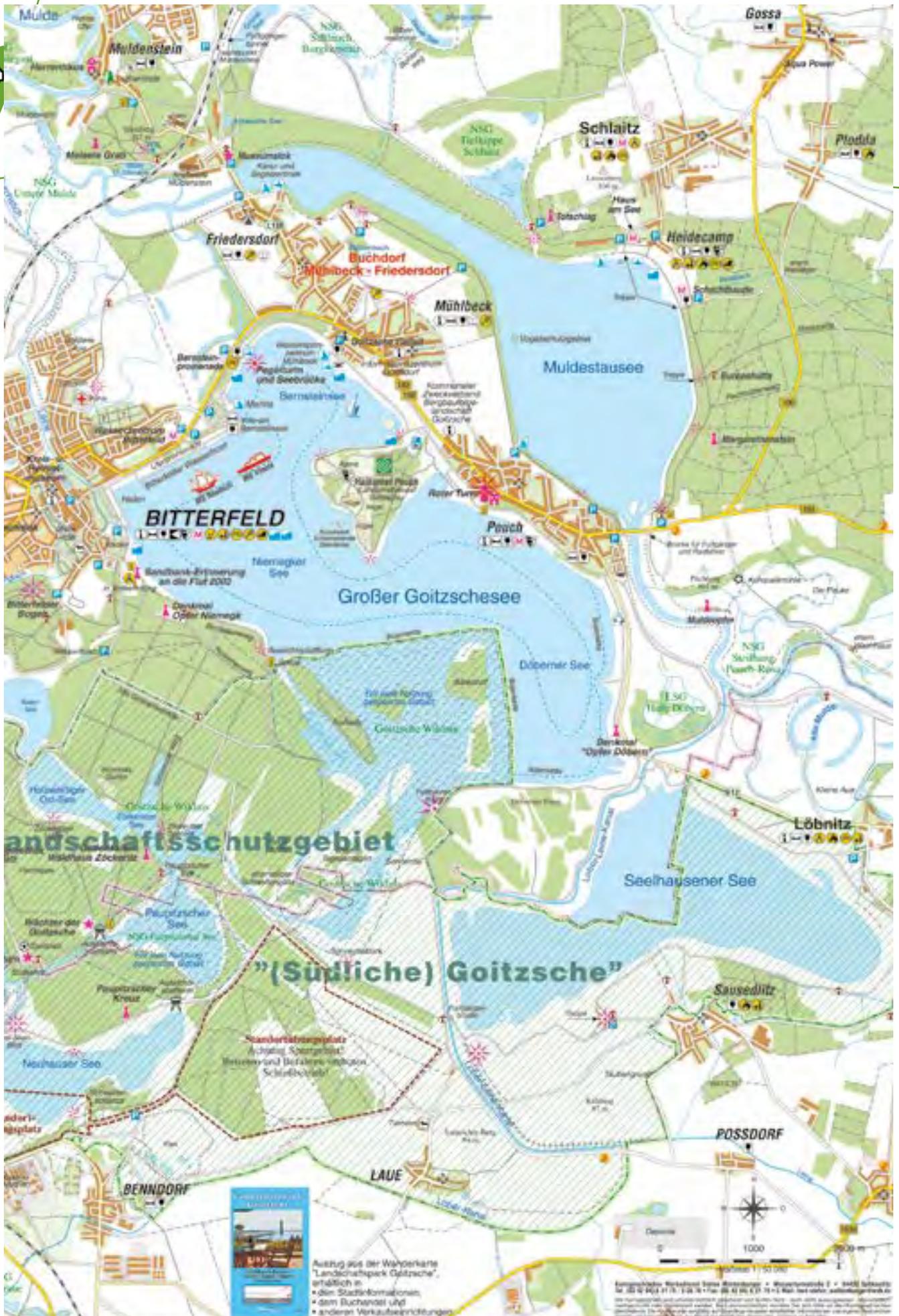


MS Reudnitz

Ingo Otto, Bootshop „Skipper“  
Thalheimer Straße 2  
06803 Bitterfeld-Wolfen  
Tel.: 0172 / 7 97 90 55  
www.msreudnitz.de  
info@msreudnitz.de



Besten Blick auf die Bitterfelder Wasserfront samt „Villa am Bernsteinsee“



Auszug aus der Wanderkarte  
 "Landschaftsspek Goitzsche",  
 erhältlich in:  
 • den Stadtinformationen,  
 • dem Buchhandel und  
 • anderen Verkaufsstellen

Veranstaltungsort: Workshop Thema: ...  
 ...  
 ...



Im Industrie- und Filmmuseum Wolfen befindet sich die größte öffentlich zugängliche Kamerasammlung Sachsens-Anhalts.

## Industrie- und Filmmuseum Wolfen

### Erleben Sie die Herstellung des ORWO-Films!

Das Industrie- und Filmmuseum erinnert an die einst zweitgrößte Filmfabrik der Welt. Hier stellten Mitarbeiter die AGFA- bzw. ORWO-Filme her.

Das Museum ist weltweit die einzige Einrichtung, welche am Originalstandort mit Originalmaschinen die Produktion von Rohfilm (Foto- und Kinofilm, schwarz-weiß und Farbe) dokumentiert. Den Besucher erwartet ein interessanter Einblick in die Produktionsbedingungen eines der wenigen noch erhaltenen Gebäude aus der Gründungszeit der Filmfabrik Wolfen. Im Rahmen einer Museumsführung wird der Prozess der Filmherstellung lebendig vermittelt. Die Museumsmitarbeiter erzählen interessante Aspekte über die einst schwere Arbeit in den Dunkelräumen sowie über die Geschichte von AGFA und ORWO. An der zu besichtigenden Begießmaschine gossen die Filmwerker 1936 den ersten universell einsetzbaren Mehrschichtenfarbfilm der Welt.

Ein Höhepunkt für Freunde der Fotografie ist die „Schatzkammer“ des Museums: Die mit über 800 Fotoapparaten größte öffentlich zugängliche

Sammlung Sachsens-Anhalts zeigt einen Querschnitt vorwiegend deutscher Kameraproduktion. In der Ausstellung zur Industriegeschichte der Region Bitterfeld-Wolfen schickt das Museum seine Besucher auf eine Zeitreise vom Jahr 1800 bis ins Jahr 2004. Man kann sich anhand kurzer Texte, Abbildungen und einer Multimediapräsentation über die Entwicklung einer landwirtschaftlich geprägten Region zu einer der größten Industrieregionen Mitteldeutschlands informieren. Neben der Dauerausstellung finden zahlreiche Sonderausstellungen, Vorträge und Filmvorführungen statt. Außerdem bietet das Industrie- und Filmmuseum für Schulklassen vielfältige museumspädagogische Programme rund um das Thema „Film und seine Herstellung“ an, die neben lehrplanorientierten Inhalten vor allem Erlebnis und Spaß beinhalten.

**i** Industrie- u. Filmmuseum Wolfen  
OT Wolfen  
Bunsenstraße 4  
06766 Bitterfeld-Wolfen  
Tel.: 03494 / 63 64 46  
www.ifm-wolfen.de  
**Eintritt:** Erwachsene: 5 €  
ermäßigt: 2,50 €  
Schulklassen: freier Eintritt

Stand: April 2019



Das Kreismuseum in Bitterfeld

## Kreismuseum Bitterfeld

Besuchen Sie das Kreismuseum Bitterfeld und blicken Sie auf die fast 800-jährige Geschichte der Stadt Bitterfeld und deren nähere Umgebung. 1892 gründete der Kirchenrentand Emil Obst die „Städtische Sammlung für Heimatkunde und Geschichte des Kreises Bitterfeld“.

Großer Sammeleifer und beengte Räumlichkeiten machten schon 1901 einen Umzug vom Rathaus in die Schule an der Stadtkirche notwendig. In diesem 1839 als Mädchenschule errichteten Gebäude hatte die Stadt auf Drängen Obsts der Sammlung zwei Räume zur Verfügung gestellt.

1905 wurde erstmals für Haus und Sammlung die Bezeichnung Stadtmuseum verwendet. In den folgenden Jahren erweiterte sich die Ausstellungsfläche. Gleichzeitig legte Obst den Grundstein für eine heute ca. 10.000 Bände umfassende Bibliothek.

1960 wurde das Museum baulich vergrößert, ab 1992 erfolgten im Museum grundlegende Renovierungsarbeiten. Mittlerweile sind Dauerausstellungsräume für Mittelalter, Biologie, Geologie und Ballonfahrt eingerichtet. Daneben besteht ein 70 Quadratmeter großer Sonderausstellungsraum. Der im Haus befindliche Bernsteinkeller informiert zum Bitterfelder Bernstein, einem fossilen Harz, dass als Begleitrohstoff von 1972 bis 1993 im Braunkohletagebau

„Goitsche“ abgebaut wurde.

Drei- bis viermonatig wechselnde Sonderausstellungen im Erdgeschoss bringen dem Besucher kulturgeschichtliche, lokalhistorische oder auch naturgeschichtliche Themen näher. Nutzern des Hauses steht ein technisch gut ausgestatteter Seminarraum zur Verfügung. Des Weiteren sind eine Bibliothek und ein Archiv sowie eine umfangreiche fotografische Sammlung vorhanden, die nach vorheriger Anmeldung genutzt werden können.

**i** Kreismuseum Bitterfeld eine Einrichtung des Landkreises Anhalt Bitterfeld OT Bitterfeld  
Kirchplatz 3  
06749 Bitterfeld-Wolfen  
Tel.: 03493 / 40 11 13  
Fax: 03493 / 40 11 14  
www.kreismuseum-bitterfeld.de  
info@kreismuseum-bitterfeld.de





Sattes Grün am nahen Elberadweg



Das Schloss Pretzsch an der Elbe

## Der Pretzcher Schlosspark erwacht zu neuer Blüte

Idyllisch gelegen, zwischen den Elbaueu und dem Naturpark Dübener Heide, ragt das imposante Schloss im kleinen Städtchen Pretzsch hervor. Neben beeindruckenden Naturlandschaften hat die kleine Elbestadt auch eine beeindruckende Geschichte. Hier

residierte ab dem Jahr 1720 die Ehefrau des sächsischen Kurfürsten August des Starken (1670 – 1733), Christiane Eberhardine von Brandenburg-Bayreuth (1671 – 1727). Zugegebenermaßen ist die Frau, die dem starken August einen Thronfolger gebar, weniger in aller Munde als seine zahlreichen Mätressen. Doch Christiane Eberhardine war es schließlich, der er 1697 das Pretzcher Schloss anlässlich der Geburt des ersten – und einzigen – legitimen Sohnes vermachte. Hier hatte sie inmitten einer wunderbaren Landschaft die Möglichkeit, einen hochmodernen Barockgarten anzulegen. Nach französischem Vorbild entstand direkt am Elbelauf ab 1710 eine weitläufige Gartenanlage, der in jüngster Vergangenheit zu neuem Glanz verholfen wurde. Viele Jahrhunderte lang im Dornröschenschlaf versunken, erblüht dieser „Gartentraum“ seit 2018 durch umfangreiche Sanierungen. Diese wurden infolge der Beseitigung von Hochwasserschäden im Park immer

dringlicher und führten schließlich zur Installation eines großflächigen Drainagenetzes, welches den Schlosspark in Zukunft im Trockenem lässt. Der Besucher findet daher ab Sommer 2019 im Pretzcher „Gartentraum“ einen der 50 schönsten historischen Parks und Gärten in Sachsen-Anhalt wieder. In einer buchbaren Parkführung, zum „Parkfest“ am 24. Mai oder zu einer der Veranstaltungen im Schloss Pretzsch lässt sich ein erster Eindruck dieser Barockpracht erlangen. Dabei wird das Angebot rund um den barocken Schlosspark ständig erweitert.

*Für weitere Informationen besuchen Sie uns unter [www.schloss-pretzsch.de](http://www.schloss-pretzsch.de) oder rufen Sie uns an. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! ✦*

*Text: Janine Schöne / Fotos: Salus gGmbH*



*August der Starke mit seiner Christiane Eberhardine vor dem Schloss Pretzsch*

**Als geschichtsträchtiges Kulturdenkmal erwartet Schloss Pretzsch seine Gäste und Besucher ganzjährig als attraktives Ausflugsziel:**

- Im **Logierhaus** lässt es sich mitten im Schlosspark übernachten.
- Das **Schlosscafé „Eberhardine“** hält eine Stärkung für Sie in den alten Gemäuern des Schlosses zwischen Kunst von heute und damals bereit.
- Im **Schlossmuseum**, bei einer **Schlossführung** oder beim Wandeln auf dem **Denkmalpfad** des historischen Stadtkerns von Pretzsch tauchen Sie ein in die Vergangenheit der Elbestadt!
- Auch Kunst und Kultur kommen nicht zu kurz: Besichtigen Sie eine der wechselnden **Kunstaussstellungen** im Foyer des Schlosses oder besuchen Sie die abwechslungsreichen **Veranstaltungen!**
- Feiern Sie lieber im Privaten? Dann richten wir gern Ihre **Familienfeier** aus. Unsere Räumlichkeiten stehen für Hochzeit, Geburtstag oder andere Anlässe zu Ihrer Verfügung.
- Für ausreichend Bewegung sorgt derweil ein ausgedehnter Spaziergang im **Schlosspark** und auf den **Elbwiesen**, ein Besuch in unserem **Schwimmbad** oder auf dem großen **Abenteuerspielplatz!**

**i** Bei Fragen und Anregungen zum Kulturprogramm, den Kunstausstellungen und dem Museum wenden Sie sich bitte an:

Salus gGmbH  
Schloss Pretzsch  
Schlossbezirk 1  
06905 Bad Schmiedeberg  
OT Pretzsch/Elbe  
Tel.: 034926 / 5 63 0  
Fax: 034926 / 5 63 17  
E-Mail:  
[schloss.pretzsch@salus-lsa.de](mailto:schloss.pretzsch@salus-lsa.de)  
[www.schloss-pretzsch.de](http://www.schloss-pretzsch.de)  
[www.salus-lsa.de](http://www.salus-lsa.de)

*Übernachtungen, Familienfeiern oder Besucherführungen buchen Sie bitte im:*

Schlosscafé „Eberhardine“  
Salus-Service GmbH  
Schlossbezirk 1  
06905 Bad Schmiedeberg  
April – September:  
Mo – So: 10 – 17 Uhr  
Tel.: 0173 / 6 32 62 74  
E-Mail:  
[schlosscafe.pretzsch@salus-lsa.de](mailto:schlosscafe.pretzsch@salus-lsa.de)



Kavaliershaus mit Kirche St. Nikolaus



Parkhotel Pretzsch

## Ausflug in die königliche Residenz an der Elbe

Erleben Sie Geschichte hautnah bei einem Besuch in der Kleinstadt Pretzsch. Erkunden Sie das historische Städtchen entlang des Denkmalpfades. Informationen und Prospekte dazu erhalten Sie an der Rezeption des Parkhotels Pretzsch oder der Infobox auf der gegenüberliegenden Straßenseite.

Pretzsch wurde erstmalig in einer Urkunde von Kaiser Otto II. im Jahre 981 erwähnt und blickt somit auf eine über 1.000-jährige Geschichte zurück. Pretzsch liegt malerisch direkt an der Elbe am Tor zur Dübener Heide und ist umgeben von einer abwechslungsreichen Natur- und Kulturlandschaft. Unter anderem ist die Stadt durch die Steinmetzarbeiten in Form der Blumenkörbe von Bildhauer Baltasar Perlmöser geprägt.

Durch August den Starken und seine Gemahlin Christiane Eberhardine ist Pretzsch die einzige königliche Residenz in Sachsen-Anhalt. Weitere Persönlichkeiten wie Hans Löser, Lucas Cranach der Jüngere, Friedrich Wieck oder Erwin Strittmatter prägen die vielfältige Geschichte der Stadt.

Erleben Sie interessante Kirchen- oder Stadtführungen und genießen Sie den Tag mit einem Spaziergang durch den neu gestalteten Schlosspark sowie den Besuch im Heimatmuseum.



Die evangelische Stadtkirche St. Nikolaus ist eine der wenigen Sakralbauten. Diese ließ Christiane Eberhardine 1720 barock umgestalten und zog dazu den bedeutendsten Baumeister Sachsens, Matthäus

*Küchenmeister Christoph Morgenstern verwöhnt Ihren Gaumen mit einer feinen Auswahl an Spezialitäten.*

Daniel Pöppelmann, heran. Sein Name steht für die vielen Prunkbauten, die sich August in und um Dresden errichten ließ (Zwinger, Schloss Pillnitz, Schloss Moritzburg u.a.). In der Kirche St. Nikolaus bestechen die Decke des Kirchenschiffs mit Wappen und das großangelegte Monogramm KCE, die kunstvolle Draperie am Fenster der Fürstenloge und der Turmhelm mit der Wetterfahne, der 1736 vollendet wurde.

In der Kirche zu besichtigen ist die Grabstätte der Gemahlin von August des Starken, Prinzessin von Brandenburg-Bayreuth, Kurfürstin von Sachsen und Königin von Polen, Christiane Eberhardine. In den Neubau wurden die Umfassungsmauern mit den Spitzbogenfenstern und der Triumphbogen mit einbezogen. Es entstand eine schlichte, balkengedeckte Saalkirche mit rechteckigem Chorabschluss.

Die Kleinstadt Pretzsch ist auch der ideale Ausgangspunkt für Ausflüge in die Dübener Heide.

Zum Ausklang eines ereignisreichen Tages können Sie sich in gemütlicher Atmosphäre vom Küchenmeister Christoph Morgenstern im Restaurant kulinarisch verwöhnen lassen. ✦

### 12. Velorex-Treffen



**1. & 2. August | Parkhotel Pretzsch**  
Ein Velorex ist ein motorisiertes Dreirad, ein in der ehemaligen Tschechoslowakei bis 1973 produzierter Mix aus Motorrad und Auto. Seit 2008 treffen sich alljährlich Velorex-Liebhaber aus ganz Deutschland am letzten Juli- oder ersten August-Wochenende in der Elbestadt Pretzsch. In diesem Jahr wird sich also bereits zum zwölften Mal über die seltenen und daher sehenswerten Fahrzeuge ausgetauscht und gefachsimpelt.



### Unser Kennlernangebot 49,- € p. P. im Doppelzimmer pro Übernachtung

Im Preis enthalten ist die Übernachtung im Doppelzimmer, Frühstücksbuffet und am Abend ein leckeres Drei-Gang-Menü. Gültig ab zwei zusammenhängende Übernachtungen. Einzelzimmerzuschlag 16,- € pro Übernachtung.



Text: Parkhotel Pretzsch, Verlagshaus „Heide-Druck“  
Fotos: Parkhotel Pretzsch

**i** Parkhotel Pretzsch  
OT Pretzsch/Elbe  
Goetheallee 3  
06905 Bad Schmiedeberg  
Tel.: 034926 / 5 68 60  
Fax: 034926 / 5 68 66  
www.parkhotel-pretzsch.de  
manager@parkhotel-pretzsch.de



# Mit dem Rad von Delitzsch ins geschichtsträchtige Torgau





Das Delitzscher Barockschloss mit seinen wunderschönen Grünanlagen



## Neuer „Torgischer Radweg“ als Tagestour oder Anbindung zum Elberadweg

Unter Namen wie „Torgischer Weg“ bzw. „Torgischer Radwanderweg“ gab es schon länger eine touristische Route von der Kurstadt Bad Dübener in die nordsächsische Kreisstadt Torgau. Dieser regional bedeutsame Radweg wurde im letzten Jahr konsequenterweise bis nach Delitzsch verlängert und bildet weiterhin eine gute Verbindung vom Mulderadweg zum beliebtesten Radfernweg Deutsch-

lands – dem Elberadweg. Im Rahmen einer neuen Radverkehrskonzeption des Landkreises Nordsachsen wurde die Strecke 2018 mit Fördermitteln für touristische Infrastruktur neu ausgeschildert und mit zahlreichen Informationstafeln sowie Rastplätzen versehen. Die nun 67 Kilometer mit durchaus unterschiedlichen Wegebeschaffenheiten sind ganzheitlich oder auf Teilabschnitten in beide Richtungen reizvoll und aufgrund des überwiegend flachen Reliefs in der Region auch für alle Freizeitradler und Familienausflüge geeignet.

Startpunkt unserer Tour in die nordsächsische Kreisstadt ist diesmal der Roßplatz in der Delitzscher Innenstadt, wo Anschluss an die regionale Hauptradroute „Kohle|Dampf|Licht“ besteht. Hierhin lässt es sich auch ganz bequem mit der Mitteldeutschen S-Bahn-Linie **S2** (Delitzsch untere Bahnhof) anreisen, welche bei entsprechendem Platzangebot insbesondere



### Eckdaten zum Torgischen Radweg

**Länge:** ca. 67 Kilometer

**Verlauf:** Delitzsch – Benndorf – Laue – Seelhausener See – Löbnitz – Bad Dübener – Authausen – Pressel – Roitzsch – Weidenhain – Süptitz – Zinna – Torgau

**Sehenswertes:** hist. Stadtkern, Türme (Delitzsch), Markt, Rathaus, 1.000-jährige Burg, Bergschiffmühle, Stadtkirche St. Nikolai, Bockwindmühlen „Fiehn“ und „Ludwig“ (Authausen), Presseler Heidewald- und Moorgebiet, Dorfkirche aus dem 16. Jahrhundert (Roitzsch), Bockwindmühle Großwig, Denkmal der Schlacht bei Torgau im Siebenjährigen Krieg (Süptitz), Schloss Hartenfels Torgau

an den Wochenenden eine kostenlose Fahrradmitnahme ermöglicht. Parallel zur „Kohle|Dampf|Licht“-Radroute verlassen wir Delitzsch in Richtung Benndorf. Dort angekommen biegen wir nach rechts in Richtung Laue ab und erreichen danach das Südufer vom Seelhausener See. Über den asphaltierten See-Rundweg fahren wir in den Ort Löbnitz mit seiner besonders schönen Dorfkirche. Von dort finden wir Anschluss an den Mulderadweg, welcher uns nun in Richtung Bad Dübener führt. Über einen Radweg parallel zur B2 queren wir die Mulde und erreichen die bunte Kurstadt. Am dortigen Ortseingang sollten wir nun auch endlich mal vom Rad absteigen und eine Rast einlegen. Gegenüber vom NaturparkHaus mit der städtischen Touristinformation,





Das Presseler Heidewald- und Moorgebiet



Das Schloss Hartenfels in Torgau

wo sich viele bekannte Rad- und Wanderwege kreuzen, können wir unsere Räder auch kostenlos in Fahrradboxen wegschließen und so bequem die zahlreichen touristischen Angebote in der Nähe zu Fuß ansteuern. Frisch gestärkt folgen wir nun der neuen Ausschilderung des „Torgischen Radweges“ über den Markt- und Paradeplatz vorbei am REWE-Markt stadtauswärts. Auf einem gut ausgebauten Radweg geht es durch den Tiglitzer Forst ins Erlebnisdorf Authausen, das schon von Weitem durch seine beiden Bockwindmühlen sichtbar ist. Parallel mit dem „Lutherweg“ radeln wir bis nach Pressel. Weiter geht es vorbei am Presseler Teich mit Campingplatz und einer möglichen Abkühlung an heißen Sommertagen. Unser Radweg geht von dort weiter durch ein ausgiebiges Waldgebiet. Hier erleben wir einen Einblick in die einzigartige Naturlandschaft „Presseler Heidewald- und Moorgebiet“ mit seiner ganz besonderen Pflanzen- und Tierwelt. Wer möchte, kann hier sein Fahrrad einmal abstellen und auf ausgewiesenen Wanderpfaden Einblicke in ganz besondere Naturgeheimnisse erkunden. Unsere Radtour verläuft nun nach Roitzsch mit einem auffällig großen Funkturm.

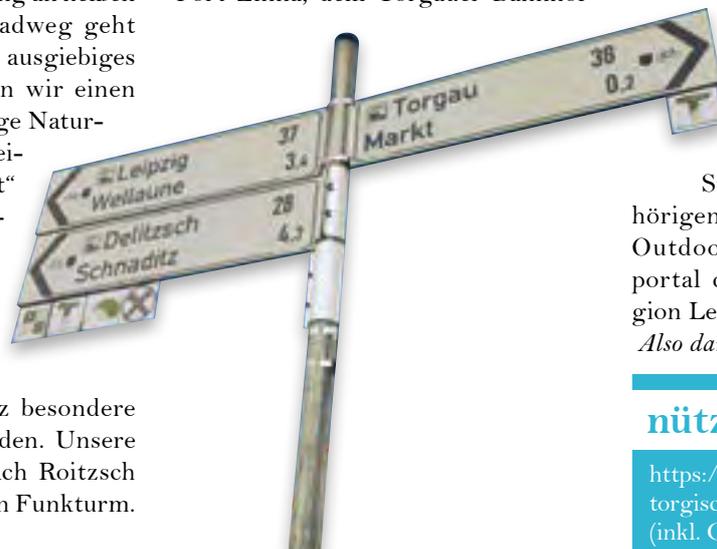
Weiter führt die Strecke südlich zum ehemaligen Forsthaus Pretzschau und von dort in östlicher Richtung über Weidenhain, dann nördlich an Großwig vorbei in Richtung Süptitz, wo sich ein kleiner Stausee befindet. Einen Abstecher wert ist ein sehr historischer Ort – die Süptitzer Höhen. An dieser Stelle steht ein Denkmal zur Erinnerung an die größte und damals modernste Schlacht des Siebenjährigen Krieges, die Schlacht bei Torgau. Über die Bergstraße radeln wir nun weiter in Richtung des Torgauer Ortsteils Zinna, von wo wir auf dem neu ausgeschilderten Radweg ins Torgauer Zentrum gelangen. Vorbei am historischen Festungsvorwerk Fort Zinna, dem Torgauer Bahnhof

erreichen wir über den Marktplatz den Zielpunkt des „Torgischen Radweges“ – das wirklich beeindruckende Schloss Hartenfels, welches zudem direkt an den Elberadweg angeschlossen ist. Die prächtige Renaissancestadt Torgau mit ihren über 500 Einzeldenkmälern und verschiedenen kulturellen sowie gastronomischen Angeboten ist nun das wohlverdiente Ziel unseres Weges. In Torgau besteht dann auch wieder Anschluss an die S-Bahn-Linie **S4** in Richtung Eilenburg (Umstieg nach Delitzsch) und Leipzig.

Auch wenn die gesamte Strecke nicht perfekt und durchgängig asphaltiert ist, ist sie dank neuer Ausschilderung nun gut zu finden und man erfährt auf wenigen Kilometern viel Wissenswertes über Nordsachsen und seine Heide region. Online finden sich übrigens alle

Streckendaten mit den dazugehörigen GPS-Dateien im Outdoor-active-Tourenportal der TourismusRegion Leipzig.

Also dann: Auf die Sättel, fertig, los! ✨



## nützliche Links

<https://www.outdooractive.com/.../torgischer-radweg/18811537>  
(inkl. GPS-Daten)

[www.region.leipzig.travel](http://www.region.leipzig.travel)  
[www.delitzsch.de](http://www.delitzsch.de)  
[www.bad-dueben.de](http://www.bad-dueben.de)  
[www.tic-torgau.de](http://www.tic-torgau.de)  
[www.tourismus-nordsachsen.de](http://www.tourismus-nordsachsen.de)

Text: Michael Seidel

Fotos: Michael Seidel, Stadt Delitzsch, Stadt Torgau, Naturpark, freepik.com

## Zukunft gemeinsam gestalten!



Michael Seidel, MBA

### Meine Beratungsleistungen:

- ⇒ Marktforschung und IST-Analyse
- ⇒ Strategieempfehlungen
- ⇒ Marketing-Mix und -werkzeuge
- ⇒ Entwicklung touristischer Produkte
- ⇒ Coaching bei Markteinführungen
- ⇒ Schulungen und Trainings

[www.msc-dh.de](http://www.msc-dh.de)



**Ich freue mich auf Ihre Herausforderung!**

**i** MS Consult  
Reinharzer Straße 22A  
04849 Bad Dübren  
Tel.: 034243 / 34 25 56  
info@msc-dh.de

**Der 1. Golfclub Leipzig e.V. mit seinem »Golfplatz Dübener Heide«, dem ersten 18-Loch-Golfplatz der Leipziger Region – ein sportliches Idyll am Südrand des Naturparks – startet mit Ihnen in die neue Saison 2019.**



Clubhaus

- Genießen Sie mit uns Natur pur und das Golfspiel ...vom Anfänger bis zum Turnierspieler in geselliger Atmosphäre.
- Nun auch mit erweiterter Übungsanlage, dem öffentlichen 6-Loch-Kurzplatz; Nutzung ohne Mitglied sein zu müssen
- Verschiedenste Formen attraktiver Mitgliedschaften

- Sympathische Atmosphäre für ihre Familienfeiern
- Firmenpräsentationen mit exklusivem Charakter

### Schnupperkurse – Wählen Sie einen unserer Termine 2019

sonntags, jeweils 11 Uhr

28. April | 19. Mai | 23. Juni  
7. und 28. Juli | 11. August |  
15. September | 13. Oktober

### NEU: Weitere Termine nach Ihrer freien Wahl!

Gleichwohl ob

- Singles • Familien • Vereine
- Gruppen • Firmen

### Der Schnupperpreis:

Erwachsene 25 €, Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre 15 €  
(Golfschläger und Bälle sind kostenfrei – Snacks und Drinks im Wert von 5 € inkl.)

Für Ihre Sonderwünsche unterbreiten wir Ihnen sehr gern ein passendes Angebot.



### Golfplatz Dübener Heide

OT Noitzsch, Noitzscher Straße, 04838 Zschepplin

• Fon: 034242 / 5 03 03 • Fax 034242 / 5 03 04

1. Golfclub Leipzig e.V. • City-Sekretariat

Am Sportforum 3, 04105 Leipzig

• Fon: 0341 / 7 11 64-12 • Fax 0341 / 7 11 64-19

www.golfclub-leipzig.de • E-Mail: info@golfclub-leipzig.de



Dynamischer Abschlag



Früh übt sich, wer ein Meister...





# Auf dem Wasser, zu Fuß, hoch zu Ross oder mit dem Rad



## Aktiv-Tourismus in der Dübener Heide bietet breitgefächerte Möglichkeiten

Die Dübener Heide ist das größte zusammenhängende Mischwaldgebiet Mitteldeutschlands. Das klingt schon nach Erholung, baumelnden Seelen und ruhiger Ablenkung vom Alltag. Einfach einmal nichts tun und mitten in der Natur tief durchatmen – das reizt. Sicher, aber immer häufiger wird der Naturpark auch für den Aktiv-Tourismus genutzt. Weil die lokalen Gegebenheiten die entsprechenden Möglichkeiten dazu bieten. Flache sowie hügelige und somit leicht fordernde Wegabschnitte animieren regelrecht dazu, bewandert, beradelt oder beritten zu werden. Malerische Seen und naturbelassene Flüsse laden zudem zu Aktivitäten auf dem kühlen Nass. Schließlich kann man sich auch aktiv erholen, die Seele baumeln lassen und sich ablenken.

### Zu Fuß – Wandern

Kleine Waldseen, romantische Lichtungen und beschauliche kleine Orte bilden die Zutaten für ein lohnendes Wandererlebnis. Im Naturpark ist die Auswahl an geführten Wanderungen äußerst groß. Ob Heidemönch Roland Gempe, Naturpark-Führerin Birgit Rabe oder Kräuterfrau Martina Barth – die Liste mit den lizenzierten Führern ist noch um einiges länger (weitere Angebote unter „Veranstaltungen“). Sehr individuell geht es stets durch die sagenreiche Region.

Mit der Heide-Biber-Tour verfügt die Dübener Heide sogar über einen Qualitätswanderweg. Zwischen den beiden Kurstädten Bad Schmiedeberg und Bad

Düben, mit deren sehenswerten Kurparks, sind auch reichlich Möglichkeiten zur Einkehr gegeben. Insgesamt 32 Qualitätsmerkmale wurden für das begehrte Zertifikat erfüllt. Billi Bockert, der kleine Biber, begleitet auf einem Teilstück die Kinder und erklärt seinen Wald.

Die Dübener Heide dient außerdem als Verbindungsstück zwischen dem sächsischen und dem sachsen-anhaltischen Teil des Lutherwegs.

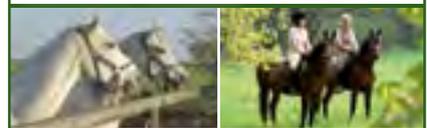


### Auf dem Sattel – Radfahren

Mulderadweg, Radweg Berlin–Leipzig und Elberadweg – nicht nur die Fans dieser Fernradwege durchqueren die Dübener Heide und nutzen sie als Abstecher. Abseits vielbefahrener Straßen lassen sich Landschaft und Co. auch viel besser erkunden.

## Ruhe, Kraft & Erholung

... für Radler,  
Wanderer & Reiter



- 1 Ferienwohnung
- 5 Ferienzimmer, Aufenthaltsraum, Selbstversorger
- Garten mit Liegewiese
- Holzkohlegrill • Lagerfeuerstelle

Unser Ferienhof befindet sich bei Bad Düben direkt am Torgischen Radwanderweg und am Lutherweg.



Mädchen-Pferdehof  
Maike & Thomas Klepel GbR  
Obere Hauptstr. 24 • 04849 Authausen  
Tel. 034243 / 2 08 20  
info@maedchen-pferdehof.de



Die Radbroschüre ist in regionalen Touristinformationen erhältlich.

Raus aus den großen Städten wie Leipzig, Halle (Saale), Dessau oder auch Berlin und rein in die Heide. Diese Art der aktiven Freizeitgestaltung erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Der Naturpark-Verein hat in der Vergangenheit die handliche Broschüre „Radregion Dübener Heide – rund geht's im Biber-, Luther- und Kneipppland“ herausgebracht. Darin werden 16 unterschiedliche kleinere Routen beschrieben und skizziert. Darüber hinaus sind fahrradfreundliche Unterkünfte sowie regionale Service-Betriebe aufgeführt.



## Auf dem Wasser I – Paddeln

Gepaddelt werden kann auf der Mulde. Der wasserreiche Fluss besticht mit seiner nahezu ursprünglichen Landschaft, riesigen Auen, wilden Abbruchkannten und unzähligen Kieshegern. Die (Fluss-)Strecke zwischen Eilenburg und Bad Dübener Mulde ist nicht nur rund 30 Kilometer lang, sondern auch zunehmend populär für Tagesausflügler. Im Schlauchboot braucht man etwa 6 bis 7 Stunden, im Kanu deutlich weniger. Nach etwas mehr als der halben Strecke lockt das Muldedorf Gruna mit der einzig möglichen Rast- und Anlegestelle. Im un-

weit entfernten Fährhaus kann sich gestärkt werden für den restlichen Abschnitt gen Kurstadt Bad Dübener Mulde, wo 200 Meter vor der Muldebrücke der Bootsanleger installiert wurde. Aufgrund der Brutzeiten einiger Vogelarten ist die Befahrung des Streckenabschnitts zwischen Eilenburg und Bad Dübener Mulde jedes Jahr ausschließlich vom 15. Juli bis 31. Oktober gestattet. Ganzjährig paddeln kann man wiederum ab Bad Dübener Mulde, weiter flussabwärts in Richtung Pouch bzw. den dortigen Muldestausee. Beim Unternehmen „Wassersport Sachsen“ aus Grimma können Touren gebucht werden. Die Bad Dübener Touristinformation sowie

Naturpark-Führerin Birgit Rabe aus Eilenburg bieten obendrein regelmäßig geführte Touren auf dem Wasser an.

### Oster-Schlauchboottour

21.04. | 14 Uhr, ca. 1 Stunde, Start: Bootsanleger/Zufahrt Parkplatz Leipziger Straße in Bad Dübener Mulde, Anmeldung unter Tel.: 034243/52886

### Familien-Schlauchboottour

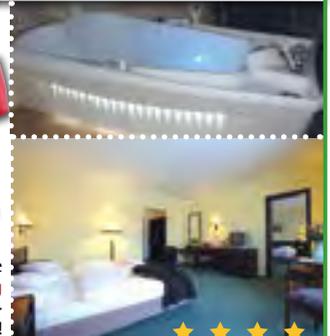
05.05. | jeweils 10 und 14 Uhr, ca. 1 Stunde, Start: Bootsanleger/Zufahrt Parkplatz Leipziger Straße in Bad Dübener Mulde, Anmeldung unter Tel.: 034243/52886

## HEIDEHOTEL LUBAST

Ein Ort gepflegter Gastlichkeit.

An der Bundesstraße Nr. 1 • 06901 Kemberg/OT Lubast  
Tel. 034921 / 72-0 • info@heidehotel-lubast.de

..... [www.heidehotel-lubast.de](http://www.heidehotel-lubast.de)



- > 48 komfortable Zimmer mit insgesamt 96 Betten
- > Restaurant „Heideblick“ mit 120 Plätzen
- > frische saisonale Küche
- > Sommerterrasse mit 60 Plätzen
- > Konferenzräume bis 150 Personen
- > Familienfeiern
- > Catering
- > Fahrradverleih mit Unterstand
- > bikerfreundlich



„Man muss die Feste feiern, wie sie fallen.“  
*Unbekannt*



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Gönnen Sie sich unsere Arrangements 2019

- Familienbrunch – jeden Sonntag, 10.30 – 14 Uhr
- Geniebertage – ganzjährig buchbar
- 6 Tage Dübener Heide – ganzjährig buchbar
- Kurze Auszeit – ganzjährig buchbar
- Auf Luthers Spuren – vom 1.4. bis 28.10.2019
- Luthers zu Gast... – vom 30. bis 31.10.2019
- Ballhaus Westkämper – vom 16. bis 17.11.2019
- Silvester – 30.12.2019 – 01.01.2020

Nähere Informationen zu unseren Arrangements 2019 finden Sie auf unserer Website [www.heidehotel-lubast.de](http://www.heidehotel-lubast.de)



**Auf dem Wasser II – Wassersport**

Neben der Mulde und der Naturparkbegrenzenden Elbe sorgen auch zahlreiche größere und kleinere Seen für nasse Flecken in der abwechslungsreichen Landschaft. Der Segelsport hat längst Gewässer wie den Bergwitzsee, den Muldestausee und die benachbarte Goitzsche eingenommen. Örtliche Vereine freuen sich sicherlich immer über interessierten Zuwachs. Wer es etwas rasanter mag, wird unter anderem auf den Wasserskianlagen in Eilenburg sowie der Goitzsche fündig. Wakeboards, Wasserski und Kneeboards – Angebote für Adrenalin-Junkies gibt es reichlich.



**Auf dem Pferderücken – Reiten**

Auch für Pferdefreunde hält die Dübener Heide jede Menge Möglichkeiten bereit, die Region aktiv zu erkunden. Auf dem Rücken der Pferde sind sowohl kurze Ausritte als auch längere Wanderritte denkbar. So ist beispielsweise der Kleinkorgauer Reit-, Zucht- und Fahrverein „Heideland“

auf Reittouristik spezialisiert und bietet auf seinem traumhaften Gelände Trainingsmöglichkeiten für Turniersportler sowie Ausbildung junger Pferde an. Weitere Reiterhöfe, in denen auch übernachtet werden kann, sind unter anderem in den Orten Löbnitz, Authausen, Wöllnau, Luckowehna, Patzschwig oder Reibitz zu finden. ✧



Die Dübener Heide bietet ein schier unendliches Streckennetz für kleine und große Ausritte.

...entspannen – erholen – erleben

Campingpark & Wohnmobillahafen

**„Am Großen Lausiger Teich“**  
ganzjährig geöffnet

**„Teichhaus am Lausiger“**  
direkt am Elberadweg

Ostern – Okt.: Fr + Sa 11 – 20 Uhr, So 11 – 18 Uhr

- Ausflugslokal & Biergarten
- öffentl. Badesee
- Radler-Service & Unterkünfte

Lausiger-Teich-Str. 1 • 06905 Bad Schmiedeberg  
Tel.: 034926/57475 • camping@lausiger-teiche.de  
..... www.lausiger-teiche.de .....

Text: Kevin Phillippp  
Fotos: Naturpark Dübener Heide, Design by Free-pik

**i** NaturparkHaus  
Neuhofstraße 3A  
04849 Bad Dübener Heide  
Tel.: 034243 / 7 29 93  
naturparkhaus@naturpark-duebener-heide.com  
naturpark-duebener-heide.com

**Besuchen Sie uns am Kirchplatz in Wöllkau**

**Patronatskirche Wöllkau**

- Ausstellungen
- Konzerte
- Führungen
- Ausstellungen

Offen von Mai bis September  
Sonntags 14 bis 17 Uhr

Patronatskirche - Verein Kunst & Kultur Wöllkau e.V.

**Historische Apotheke**

- erhaltene Einrichtung
- Besichtigung & Führung

*„In zwei Etagen über dem Markt“*

Führungen nach telefonischer Anmeldung

**www.media-kirche.de • Info & Führungen nach Anmeldung: 0176 / 54 41 78 79**



# Wanderung von „Schöner Aussicht“ zum Moritz-Hauswald-Brunnen



*Die „Schöne Aussicht“ mit dem Kaiser-Wilhelm-Turm*



Die Weinbergsquelle an der Weinbergstraße

## Beliebtes Ausflugsziel öffnet seine Pforten – Wanderwegekreuz im Stadtwald

Zweifelsohne zählt die „Schöne Aussicht“ im Bad Schmiedeberger Stadtwald zu den beliebtesten Ausflugszielen der Dübener Heide. Nach jahrelanger Schließung öffnen sich nun wieder die Pforten der Gaststätte und auch die Besteigung des knapp 30 Meter hohen Kaiser-Wilhelm-Turms ist wieder möglich.

Die „Schöne Aussicht“ liegt auf einer Anhöhe und eignet sich hervorragend als Ausgangspunkt für kleine Spaziergänge und ausgedehnte Wanderungen im vorbildlich ausgeschilderten Stadtwald. Mehrere Wege, darunter der „Wanderweg der Lieder“ und die „Heide-Biber-Tour“ führen direkt am Ausflugsziel vorbei und in unmittelbarer Nähe befinden sich sagenumwobene Orte, wie der Mordfleck, die Höllenschlucht und das Jungferngrab. Zahlreiche Ziele, darunter die Walkmühle, das Zigeunergrab oder die Weinbergsquelle können angesteuert werden und viele Bänke laden unterwegs zur Rast ein. Außerdem gibt es im Bad Schmiedeberger Stadtwald mehrere Rasthütten, z.B. am Kuhteich und zahlreiche Routen sind als markierte Terrainkurwege (Wege zur Gesundheit) ausgebaut.

### Die empfohlene Rundwanderung

Wir empfehlen heute einen knapp acht Kilometer langen Rundweg von der „Schönen Aussicht“ zum Moritz-Hauswald-Brunnen und wieder zurück. Zunächst führt eine sehr lange Treppe von der Anhöhe hinunter und man folgt einem schmalen Weg, der von Birken gesäumt ist. Vorbei an einer Rasthütte kommt man bald auch am Eichhörnchen-Rastplatz vorbei und erreicht später die nächste Hütte am Kuhteichweg. Nicht weit entfernt liegt die Weinbergsquelle an der Weinbergstraße, die seit Jahren von den „Freunden der vier Jahreszeiten“ gepflegt wird. Wenige Schritte weiter genießt man am Eingang zum Ortsteil Weinberge einen weiten Blick über eine große Wiese in das Weinbergtal.

Läuft man die Straße in Richtung Bad Schmiedeberg weiter, liegt links hinter den Häusern der imposante Bad Schmiedeberger Wasserturm, der seiner eigenwilligen, etwas märchenhaft anmutenden Architektur wegen auch Rapunzel-Turm genannt wird. An der Gaststätte „Bergschlößchen“ vorbei halten wir uns an der Straßengabelung rechts und folgen der Eilenburger Straße bis zum Kurpark.

Wegweiser an der „Schönen Aussicht“

Wer möchte, schaut sich diese fantastische Gartenanlage an und genießt das Wassertreten in einem der beiden Kneipp-Becken. Ansonsten geht es direkt am Zaun entlang bis zur nächsten Wegekreuzung. Wir halten uns links, überqueren den Rehbach und stehen nun vor einer idyllischen Oase: dem wunderschönen Moritz-Hauswald-Brunnen. Hier fließt neben dem Margarethenbrunnen und dem Kurfürstenbrunnen (Kurviertel) das dritte Heilwasser Bad

Schmiedebergs. Das kühle Nass, das aus einer Tiefe von 362 Metern gefördert wird, rinnt in der Mitte des Pavillons aus einem Granitstein. Der Rückweg erfolgt über die junge Birkenallee, die direkt zum Moorlager führt. Diese Strecke ist die Hauptverbindung vom Kurbereich in die Heide, auf der auch mehrere Terrainkurwege verlaufen. Bald heißt es, Schuhe und Socken ausziehen und bitte Wassertreten! Denn ein weiteres Kneippbecken liegt am Ende dieses Weges. Weiter geht es in Richtung Walkmühle und Vitriolteich unweit von Moschwig. An dem idyllischen Waldsee lohnt eine Rast

### Geführte Wanderung am 1. Mai

Am 1. Mai gibt es eine geführte Wanderung, die an der „Schönen Aussicht“ beginnt. Sie führt in etwa wie oben beschrieben zum Moritz-Hauswald-Brunnen und am Vitriolteich wieder zurück. Der Start ist 13 Uhr und die Teilnahme ist frei.





### Eine wahrlich „Schöne Aussicht“

Der 30 Meter hohe Kaiser-Wilhelm-Turm wurde 1910 im Auftrag der Stadt zu Ehren des deutschen Kaisers errichtet. Da der Turm auf einer Anhöhe steht, ergibt sich eine Gesamthöhe von zirka 211 Metern über NN. Der 104-stufige Aufstieg zur Aussichtsplattform lohnt, denn der Gast genießt eine wirklich schöne Aussicht in alle Himmelsrichtungen. Über die Wipfel der hohen Bäume des umliegenden Waldes schaut man auf Bad Schmiedeberg. Bei äußerst guter Fernsicht sind sogar Pretzsch und Wittenberg in nördlicher Richtung zu sehen. Schaut man gen Süden, sind das Völkerschlachtdenkmal und der Uni-Riese von Leipzig am Horizont auszumachen. Der Turm vom Reinharzer Schloss liegt wiederum in Richtung Westen. Auf der Plattformbrüstung sind diese Angaben ausgemaldert.

### Sanierung des Objekts

Der Kaiser-Wilhelm-Turm wurde bereits 2006 grundlegend saniert. In den zurückliegenden Monaten erfuhr das historische Bauwerk – ebenso wie der Gaststättenbereich – eine weitere Sanierung mit brandschutztechnischer Ertüchtigung. Im Außenbereich wurden die Fassade, die Dacheindeckung und die Dachentwässerung erneuert. Innen wurden die Treppenstufen ausgebessert, teilweise neue Fenster und Türen eingebaut, Sanitärobjekte modernisiert, die Elektroinstallation überarbeitet, Heizkörper ausgetauscht und Fliesenbeläge ausgebessert. Um die Anzahl der Personen zu zählen, die den Turm besteigen, wurde ein Drehkreuz als Zugangskontrolle installiert. Im Freien gibt es einen neuen Feuerlöschteich. Auch das Nebengebäude erfuhr Dank der Initiative des neuen Pächters eine Sanierung im Innenbereich. Die Baumaßnahmen wurden mit Mitteln des ELER und des Landes Sachsen-Anhalt gefördert werden.

*Die junge Birkenallee führt direkt zum Moorlager.*



*Der Moritz-Hauswald-Brunnen*

an der großen überdachten Hütte. Es dauert nicht lange und ein Schwanenpaar lässt sich blicken.

Welchen der ausgemalderten Wege man nun zurück zur „Schönen Aussicht“ wählt, sei jedem selbst überlassen (siehe Wegweiser, z.B. Terrainkurweg Nr. 5). Unweit des Vitriolteichs gibt es jedenfalls noch ein Baumtheater, in dem 21 Bäume ihre Geschichte „erzählen“. Entweder man liest die jeweiligen Zeilen auf den angebrachten Schildern oder man nimmt ein Smartphone zur Hand, scannt den jeweils abgebilde-

ten QR-Code ein und hört zu, was gesprochen wird.

Zurück an der „Schönen Aussicht“ lohnen die Einkehr und die Turmbesteigung. Das Restaurant bietet 35 und das Nebengebäude 70 Plätze. Bei gutem Wetter sitzt es sich hervorragend im großen Biergarten. Wer nun noch Lust hat, kann das nahegelegene Jungferngrab besuchen, das Bad Schmiedeberger Freunde liebevoll pflegen. Das ebenfalls sagenumwobene Zigeunergrab liegt etwas über zwei Kilometer entfernt. ✧



*Text und Fotos: Heike Nyari*

# Hotel und Restaurant Bad Schmiedeberger Hof



- 26 Zimmer mit Dusche/WC, Sat-TV, Schreibtisch
- gutbürgerliche Küche
- Frühstücksbuffet
- Fahrradverleih
- Arrangements
- Partyservice



Leipziger Straße 30 | 06905 Bad Schmiedeberg | [www.bad-schmiedeberger-hof.de](http://www.bad-schmiedeberger-hof.de)

Reservierung für Übernachtung und Arrangements unter: Tel.: 034925 / 7 46 62



## Restaurant *Schöne Aussicht*

**Herzlich willkommen**

zwischen Bad Schmiedeberg  
und Söllichau im  
herrlichen Stadtwald  
gelegen

**Turm-  
besteigung  
möglich**

**JETZT  
sofort buchbar!**

**Feiern bis 70 Personen**

Restaurant 35 Plätze  
Nebengebäude 70 Plätze  
Biergarten 100 Plätze  
großer Parkplatz

Weinbergstr. 33  
06905 Bad Schmiedeberg  
Tel.: 034925 / 54 99 10  
[www.schöne-aussicht-1910.de](http://www.schöne-aussicht-1910.de)



# Erlebnisse entlang der Mulde – der Mulderadweg –



Die Mulde mit ihren reizvollen Auen

Der beliebte Mulderadweg beginnt im Erzgebirge und verläuft zum einen entlang der Zwickauer Mulde (Ausschilderung ab Zwickau) und eine zweite Strecke folgt der Freiburger Mulde (Ausschilderung ab Nossen). Ab dem Zusammenfluss beider Muldearme bei Sermuth begleitet der Radweg die Vereinigte Mulde bis zu ihrer Mündung in der Nähe von Dessau. Auf seinem Weg durchquert der Pedalritter reizvolle, hügelige Landschaften im Sächsischen Burgen- und Heide-land, das im nördlichen Flachland durch Auen und Feuchtgebiete geprägt ist.

Ihm begegnen bedeutsame Dörfer und Städte mit sehenswerten Burgen, Schlössern und Klöstern und man streift auf seinem Weg Orte wie Roßwein, Döbeln, Leisnig, Colditz, Grimma, Wurzen, Eilenburg, Bad Dübener Heide und Dessau.

**Der Abschnitt zwischen Eilenburg und Jeßnitz:** Bis zum Startpunkt Eilenburg kann der Radler auch bequem mit der Mitteldeutschen S-Bahn-Linie **S4** anreisen. In Eilenburg bekommt der Radler die Möglichkeit, sich die schönsten Stationen der Stadt auf der „Eilenburger Schleife“ (10 km) anzusehen, bevor es dann auf dem Mulderadweg weiter geht. In Eilenburg ist ein Abstecher zum Stadtmuseum und in die Sternwarte empfehlenswert. Besondere Erlebnisse versprechen der Tierpark



Urlaub mit dem Rad

 **bett+bike**  
adfc

[www.bettundbike.de](http://www.bettundbike.de)

und die Bergkelleranlagen, in denen regelmäßige Führungen angeboten werden. Herausragende Bauten der Großen Kreisstadt sind der Sorbenturm, das Rathaus und die stattliche Stadtkirche St. Nikolai.

Von Eilenburg führt der Radweg über Mörtitz nach Gruna, wo die Durchreisenden mit einer Personenfähre die Seite des Flusses wechseln. Hier empfiehlt sich die Einkehr in das Fährhaus Gruna. Vom Biergarten aus genießt man einen schönen Blick über die Auenlandschaft. Noch schöner allerdings zeigt sich der Ausblick vom gegenüberliegenden Hochufer vor den Toren von Hohenprießnitz. Im Ort gibt es ein Schloss samt Park. Das barocke Ensemble wurde in den letzten Jahren vom oberpfälzischen

Unternehmer Konrad Obermüller aufwendig saniert. Die Heimatscheune lockt außerdem mit einer Ausstellung haus- und landwirtschaftlicher Geräte. Im nächsten Dorf Glaucha führt der Weg direkt am Landhaus Böhm vorbei, in dem Radfahrer herzlich willkommen sind. Es kann in einem echten Heubett übernachtet werden, ehe man am nächsten Tag an der Glauchaer Bockwindmühle vorbei auf Bad Dübener Heide zusteuert. Doch kurz vor der Kurstadt – ihr Wahrzeichen, die Burg, ist weithin sichtbar

## Daten und Fakten des Mulderadweges

Länge:	75 km (Teil der Vereinigten Mulde)
Dauer:	ca. 10 Stunden (Tagestour)
Schwierigkeitsgrad:	leicht
Höhenunterschied:	ca. 63 Meter
Start-Ziel:	Eilenburg – Dessau
Beste Jahreszeit:	Frühjahr bis Herbst
Wanderkarte:	Touristinformationen in Bad Dübener Heide oder Eilenburg
Sehenswürdigkeiten:	u. a. Eilenburger Schleife mit Tierpark, Sorbenturm und weiteren Sehenswürdigkeiten, Fährhaus Gruna, Burg Dübener Heide mit Bergschiffmühle, NaturparkHaus, Schloss Schnaditz, Kirche Löbnitz mit einzigartiger Deckenbemalung, Seelhausener See, Roter Turm Pouch, Muldestausee Schlaitz, Irrgarten Altjeßnitz

## Genießen Sie regionale Spezialitäten

regionale Küche in reizvoller Muldlandschaft  
**Fähre** (10 – 18 Uhr) & **Gaststätte** (ab 11.30 Uhr)  
wieder täglich geöffnet

1. Mai –  
Grunaer Frühlingsfest  
ab 10 Uhr Frühlingshopp

30. Mai – Himmelfahrt  
Männertagsparty

12. Mai – Muttertagsmenü  
- Tischbestellung erforderlich! -

9./10. Juni – Pfingstparty

[www.fahrhaus-gruna.de](http://www.fahrhaus-gruna.de)

## Fährhaus Gruna

Fährhäuser 49  
04838 Gruna  
Tel.: 034242 / 50291  
Fax: 034242 / 55800





Die Mulde läuft in Pouch in den Muldestausee.

## § Steuerberaterin Scharn Angelika

Steuerberaterin Angelika Scharn  
Am Anger 2 \* 04849 Bad Düben  
Tel.: 034243/24306 \* Fax: 034243/51364  
info@steuerberaterinangelikascharn.de



„Ihr Partner für  
Steuerberatung  
in der  
Dübener Heide“

– biegt man links in Richtung Schnaditz ab. Hier sollte man unbedingt anhalten, um Schloss, Schlossgarten und Dorfkirche zu besichtigen. Selbstverständlich lohnt auch ein Abstecher nach Bad Düben, wo am Fuße der Burg eine Bergschiffmühle zur Besichtigung einlädt sowie das NaturparkHaus als Kommunikationszentrum des Naturparks Dübener Heide sowie Touristinformation der Stadt. Das Landschaftsmuseum der Dübener Heide, im Amtshaus der Burg, wird aktuell saniert und umge-

staltet. Auch ein Abstecher in die attraktive Innenstadt von Bad Düben lohnt sich ebenso wie der Besuch des Museumsdorfes an der Obermühle. Hier öffnen am Mühlentag (10. Juni) die Schauwerkstätten, die altes Handwerk erlebbar machen. Weiter geht es entlang der Mulde bis zur Landesgrenze zu Sachsen-Anhalt. Kurz vorher in Löbnitz empfiehlt sich in jedem Fall ein Besuch der Dorfkirche. Sie wurde 1183 erstmals als romanische, dreischiffige Backsteinbasilika erwähnt. Das Besondere ist die Bilderdecke.

Sie umfasst 168 restaurierte Bilder und kann als eine der größten im mitteldeutschen Raum angesehen werden, wahrscheinlich ist sie sogar die mit den meisten biblischen Einzelmotiven.

Von Löbnitz aus verlässt man die Region Nordsachsen und überquert die Landesgrenze zu Sachsen-Anhalt. Am Rande von Löbnitz beginnt die reizvolle Goitzschelandschaft mit dem Seelhauser See und die Radler, die auf Pouch zusteuern, entdecken bald den Roten Turm. Im ehemaligen Tagebaugelände sind zahlreiche Landschaftskunstobjekte zu entdecken.

Ab Pouch gibt es mehrere Möglichkeiten der Weiterfahrt. Entweder man hält sich rechts und überquert die Muldebrücke am Einlauf zum Muldestausee. Am östlichen Ufer des Gewässers führt dann der Weg bis in das Heidecamp Schlaitz. Oder man fährt durch das Buchdorf Mühlbeck-Friedersdorf, wo in mehreren Antiquariaten gestöbert werden kann. Auch hier führt der Mulderadweg entlang.

In Muldenstein besteht dann auch wieder Anschluss an die S-Bahn-Linien **S2** und **S8**.

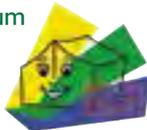
Der Mulderadwanderweg geht am Auslaufbauwerk des Muldestausees hinter Friedersdorf weiter in Richtung Dessau. Unterwegs sollte unbedingt der Irrgarten in Altjeßnitz besucht werden. ↵

Text: Heike Nyari, Alexander Schütz, Kevin Philipp  
Fotos: Alexander Schütz, Heike Nyari, Fotolia

### Lust auf Urlaub?

...na dann los zum

**Naturerlebnis  
Camping am  
Muldestausee**



info@heide-camp-schlaitz.de  
www.heide-camp-schlaitz.de

- 5 Sterne Campinganlage direkt am Muldestausee im Naturpark Dübener Heide
- Gaststätte mit Biergarten und Spielplatz
- ideal für Wassersportler, Angler, Radler und Wanderer
- Vermietung von 9 Bungalows, 2 Ferienhäusern, 4 Wanderhütten, 2 Wohnwagen & 130 Touristikplätzen



**Heide-Camp Schlaitz**  
Familie Berger  
Am Muldestausee  
06774 Muldestausee  
OT Schlaitz  
Tel.: (03 49 55) 2 05 71  
Fax: (03 49 55) 2 06 56





Mitglieder des Fördervereins in barocken Gewändern



Luftbild der Parkanlage mit Irrgarten



# Irrgarten Altjeßnitz im barocken Gutspark

Der Gutspark von Altjeßnitz zieht jährlich viele tausend Gäste an. Bemerkenswertestes Gartenelement und Hauptanziehungspunkt für Besucher bildet der im Zentrum der Anlage gelegene Irrgarten, der mit einer Größe von 2.600 m<sup>2</sup> Deutschlands ältesten und größten historischen Irrgarten darstellt. Zwei Meter hohe Hainbuchenhecken und enge Wege versprechen einen eindrucksvollen Irrlauf vom Eingang

## Veranstaltungen

**12. Mai, 14.30 Uhr**  
**Muttertagsveranstaltung**  
mit Chorkonzert. Singen Sie mit und lassen Sie sich vom frisch gebrühten Kaffee und selbst gebackenem Kuchen verzaubern

**13. Juli, ab 14 Uhr**  
**Barocker Gartentag**

**29. September, ab 10 Uhr**  
**Kleiner Bauernmarkt**  
Ein großes Angebot heimischer Produkte, Musik, Unterhaltung und herbstliche Gentisse erwarten Sie.

zum Zentrum und wieder zurück. Von der mittig angeordneten Plattform ist der gesamte, etwa 4 Hektar große Garten im heute landschaftlichen Stil zu überblicken.

Die Entstehung der Gartenanlage geht auf die Rittergutsfamilie von Ende zurück, die ab 1699 eine Schloss- und Parkanlage im Stil der damaligen Zeit, des späten Barock, errichteten.

Der Park zeichnet sich heute durch einen malerischen Altbaumbestand mit einigen dendrologischen Besonderheiten, geschwungenen Spazierwegen, Wiesen und einem Teich mit Halbinsel aus. Besonderes Schmuckstück der Parkanlage ist die im romanischen Stil erbaute Kirche aus dem 12. Jahrhundert.

Im Rahmen der umfangreichen Sa-

nierungsarbeiten im Park in den Jahren 2003 bis 2007 entstand der sogenannte „Feenwald“, ein Spielbereich, der sich in den alten Baumbestand des Parks integriert und dem Spiel in der Natur viel Raum lässt. Park und Irrgarten wurden in das Landesprojekt „Gartenträume – Historische Parks in Sachsen-Anhalt“ aufgenommen. Seit Juni 2001 unterstützt der gemeinnützige Förderverein Irrgarten Altjeßnitz

e.V. den Erhalt und die Entwicklung des Gutsparks Altjeßnitz mit seinem historischen Irrgarten. Zu den Aktivitäten gehören neben praktischen Arbeitseinsätzen und der Umsetzung von Projekten zum Erhalt und zur Wiederherstellung des Parks und Irrgartens vor allem auch die Planung und Durchführung von mehreren thematischen Veranstaltungen im Jahr. ✧

*Text: Irrgarten Altjeßnitz  
Fotos: Irrgarten Altjeßnitz, Internet*



Impression vom Barocken Gartentag

**Jährlicher  
Veranstaltungs-  
höhepunkt ist der  
„Barocke Gartentag“  
jeweils am 2. Wochenende  
im Juli. In diesem Jahr findet  
das Fest am 13.07.,  
ab 14 Uhr  
statt.**

Begleiten Sie den Baron von Ende in die Zeit um 1740 und nehmen Sie an einem sommerlichen Gartenfest teil. Zahlreiche hochedle Herrschaften in ihren prächtigen Roben werden Ihnen begegnen. Der Traditionsverein Dresdner Barock, das Regiment von Hülsen No. 21 der Nordharzer Altertumsgesellschaft und nicht zuletzt die eigene Barockgesellschaft des Fördervereins Irrgarten Altjeßnitz e.V. werden das Fest mit ihren Auftritten bereichern. An vielen Punkten des herrlichen Parks sind Szenerien des höfischen Lebens zu erleben, es wird gesungen, getanzt, gespielt ... und vieles mehr geboten. Außerdem unterhalten Gaukler, Jongleure, fantasievolle Figuren und ein liebenswertes Gärtnerpaar die Besucher. Ein kleiner Gartenmarkt mit ausgewählten Ausstellern aus den Bereichen Pflanzen, Kräuter, Kunst und Handwerk ergänzt das Programm. Das Fest klingt in einem romantischen Abend aus. Es spielt das Mitteldeutsche Salonorchester in großer Besetzung unter Leitung von Matthias Erben.  
Eintritt: Erwachsene 5,00 Euro, Kinder 2,50 Euro

**i** Förderverein Irrgarten Altjeßnitz e.V.  
OT Altjeßnitz  
Parkstraße 5a  
06800 Raguhn-Jeßnitz  
Tel.: 03494 / 7 81 58  
Tel.: 0177 / 3 34 18 81  
www.irrgarten-altjessnitz.de  
irrgarten\_altjessnitz@web.de  
**Öffnungszeiten:**  
April – Oktober  
Mo: Ruhetag  
Di – Fr: 14 – 20 Uhr  
Sa, So, feiertags, in den Ferien:  
10 – 20 Uhr  
letzter Einlass: 18 Uhr  
außerhalb der Öffnungszeiten:  
nach Absprache, Ansprechpartner:  
Stadtverwaltung Raguhn-Jeßnitz  
**Eintritt:** Erwachsene: 4,- €  
Kinder ab 6 Jahre: 1,- €  
**Führungen:**  
Führungen durch den Park und die Kirche auf Anfrage  
Informationen zum Projekt „Gartenräume – Historische Parks in Sachsen-Anhalt“:  
www.gartenraeume-sachsen-anhalt.de



# Hier wird geplanscht – Freibäder der Region

## NaturSportBad mit Integrationscamp Bad Düben

OT Hammermühle, Wittenberger Straße 91C, 04849 Bad Düben



Foto: INFU

- Angebot:**
- 50- & 25-Meter-Bahnen
  - Nichtschwimmerbereich
  - Planschbecken
  - barrierefreier Zugang
  - Breitwellenrutsche (Plan)
  - vollbiologische Wasseraufbereitung
  - 4 Beachvolleyballplätze
  - 4-Mann-Holzfüßer für Übernachtungen
  - Wohnmobilstellplätze
- Saison:** Christi Himmelfahrt – September
- ÖZ:** Mo.–So.: 10–21 Uhr

## Freizeitbad Böhlitz

OT Böhlitz, Badstraße 22, 04808 Thallwitz, Tel.: 034263/705671



- Angebot:**
- Erlebnisbecken
  - Mutter-Kind-Becken
  - 25-Meter-Bahnen
  - Wasserrutsche (39 Meter)
  - 3- & 1-Meter-Sprungbretter
  - Planschbecken
  - Volleyballplatz
  - Basketballplatz
  - Gastronomie
- Saison:** 15. Mai – 31. August
- ÖZ:** Mo.–So.: 10–18 Uhr  
in den Ferien: 10–19 Uhr

## Elberitzbad Delitzsch

Elberitzstraße 17b, 04509 Delitzsch, Tel.: 034202/62772



Foto: Stadt Delitzsch

- Angebot:**
- Sportbecken mit acht 50-Meter-Bahnen
  - Nichtschwimmerbecken
  - Rutsche
  - Nackendusche
  - Planschbecken
  - Startblöcke
  - Beachvolleyballplatz
  - Gastronomie
- Saison:** 14. Mai – 15. September
- ÖZ:** Di.–So.: 10–20 Uhr

## Seebad Schildau

OT Neumühle, Dahlienweg 1, 04889 Belgern-Schildau, Tel.: 034221/50406



Foto: Stadt Belgern-Schildau

- Angebot:**
- Erlebnisbecken mit Großwasserrutsche (63 m), Strömungskanal und Wasserfall
  - Planschbecken mit Wasserpilz
  - Abenteuerspielplatz
  - angrenzender Neumühlenteich als Naturbad
- Saison:** 19. Mai – 2. September  
**ÖZ:** täglich: 10–19 Uhr  
 außerhalb der Ferien  
 Mo.–Fr.: 12–19 Uhr

## Freibad Piesteritz

OT Piesteritz, Möllensdorfer Straße 13c, 06886 Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 03491/506240



Foto: Bäder und Freizeit GmbH Lutherstadt Wittenberg

- Angebot:**
- Aufheizbares 25-Meter-Wettkampfbecken mit 8 Bahnen
  - Sprungbecken mit 1-, 3- und 5-Meter-Turm
  - Strömungskanal, Whirlliegen
  - Breitrutsche
  - Rückenmassageduschen
  - Kleinkinderbecken mit Wasserpilz & Sonnenschutzsegeln
- Saison:** Mitte Mai – Mitte September  
**ÖZ:** Mo.–Fr.: 12–20 Uhr  
 Sa./So.: 10–20 Uhr  
 in den Ferien: 10–20 Uhr  
 schl. Witterung: 14–20 Uhr



## Vorschau

In der Frühjahr/Sommer-Ausgabe 2020 des Heidemagazins „Heidi“ werden wir ausgewählte Badeseen/Badestellen der Region vorstellen.



# Natürlich aktiv – entdecke deine Möglichkeiten

**Friseursalon**  
Marianne Naumann

WELLA

**DIE FARBE,  
DIE ALLES VERÄNDERT...**

1 FARBERGEBNIS 2 HAARGEFÜHL 3 INHALTSSTOFFE

KOLESTON PERFECT

PERFEKTES, GLEICHMÄSSIGES und modernes Farbergebnis. WENIGER HAAR-SCHÄDIGUNG bei jeder Anwendung. SCHONENDE INHALTSSTOFFE zur Reduzierung des Allergierisikos.

ÖZ: Mo – Fr: 8 – 18 Uhr, Sa: 9 – 13 Uhr  
Zschernweg 2 • 04509 Löbnitz • Tel.: 034208/78860

Natürliche Behandlungsmethoden sind wieder im Kommen und versprechen ganzheitliche Hilfe. Sie regen die Selbstheilungskräfte des Körpers an. Naturheilkunde schöpft dabei aus einem jahrhundertalten Erfahrungsschatz. Laut Gesundheitsexperten zielt sie auf die Krankheitsursachen und nicht auf die Symptome ab. Naturheilverfahren sind deshalb besonders angebracht, wenn es um die Behandlung leichter Beschwerden und Krankheiten geht.

## Naturheilverfahren

Heute gibt es mit dem Eisenmoorbad in Bad Schmiedeberg, dem ersten Kräutergarten in einem überdachten Gebäude und einer Europäischen Kneipp-Zertifizierung, ein „Kompetenzzentrum Kneipp“ in der Naturparkregion. Kneipp orientiert sich an fünf Säulen, welche sich alle durch Angebote in der Dübener Heide widerspiegeln.

Der Gründer der Homöopathie, Dr. Samuel Hahnemann, schrieb in seinem Grundlagenwerk der Homöopathie „Organon“, dass die Homöopathie überall dort wirkt, wo die körpereigene Regulation noch erhalten ist und grundsätzlich eine Möglichkeit zur Selbstheilung besteht. Dies gilt für viele

akute Erkrankungen, besonders solche im Kindesalter und für psychosomatische oder chronische Krankheiten. Manche langwierigen Beschwerden wie Heuschnupfen, Bronchial-Asthma und Neurodermitis lassen sich durch eine homöopathische Behandlung dauerhaft lindern oder sogar ganz ausheilen. Heute werden im Internationalen Homöopathiekolleg in Torgau, aber auch in Wittenberg Heilpraktiker und Ärzte ausgebildet.

Gäste wie Bewohner der Naturparkregion können bereits auf traditionelle Wurzeln und vielfältige Anbieter zurückgreifen. In der Dübener Heide bieten über 70 Ärzte, Heilpraktiker und andere Gesundheitsberufe naturheilkundliche Anwendungen an.

## Tipps für Anwender

Wer Naturheilverfahren anwenden will, sollte auch eine dauerhafte Umstellung auf gesunde, vollwertige Ernährung überdenken. Eine ausgewogene Ernährung ist die Grundlage eines gesunden Gleichgewichts zwischen Körper, Geist und Seele. Bei der natürlichen Behandlung kommen Kräutertees, Umschläge, Kompressen, Auflagen, Inhalation und Einläufe zum Einsatz. Natürliche Behandlungsmethoden regen die Selbstheilungskräfte des Körpers an, betrachten Körper, Geist und Seele als Einheit, sind richtig angewandt praktisch risikolos und zudem preiswert. Naturheilverfahren sind bewährt und werden medizinisch zunehmend anerkannt.

Im **Friseursalon Marianne Naumann** in Löbnitz setzt man seit Jahren auf die Pflegeprodukte von Wella Professionals. Bei der Reihe „Koleston Perfect“ kam die Pure-Balance-Technologie zum Einsatz. Damit werden Metall-Ionen, die durch die Umwelt ins Haar gelangen, umschlossen und freie Radikale, die oftmals falsche Farbmoleküle

entstehen lassen und somit ungewollte Farbtonveränderungen hervorrufen, verhindert. Außerdem wird damit die Haarstruktur nicht angegriffen. „Die Produkte garantieren gleichmäßige Farbergebnisse vom Ansatz bis in die Spitzen“, ist sich Marianne Naumann sicher.

Die am häufigsten verwendeten Farbstoffvorstufen der Industrie sind pPD und pTD. Beide Stoffe können Allergien hervorrufen. Deshalb hat Wella Professionals mit ME+ eine neue Farbstoffvorstufe entwickelt. „Koleston Perfect“ kommt ohne pPD und pTD aus. So wird das Risiko neuer Allergien gegen Haarfarbe verringert, ohne auf satte, glänzende Farbergebnisse verzichten zu müssen.

Dafür wird Ammoniak verwendet. Alle permanenten Haarfarben

benötigen ein Alkalisierungsmittel, damit oxidative Färbemittel ins Haar eindringen und sich Farbstoffe bilden können. Nach der Wirkung im Haar verfliegt Ammoniak sehr schnell, wobei kurz ein Geruch entsteht. Dies beweist, dass es nicht im Haar bleibt, sondern es gepflegt und mit leuchtendem Glanz hinterlässt,

ohne die Vitalität zu beeinträchtigen.

„**Lebe jeden Augenblick, lache jeden Tag, liebe unendlich**“. Die erfahrene und ausgebildete **Phyto-praktikerin und Kräuterpädagogin Martina Barth** ist glücklich in ihrem geschaffenen Kräuterparadies. Besonders dankbar ist sie für ihre eigenen positiven Heilerfahrungen. Voller Begeisterung und Eifer gibt sie daher ihr Kräuterwissen in Führungen, Wanderungen und Kursen weiter und lädt Interessierte zu diversen Veranstaltungen ab Seite 82 ein. Im 1.000 m<sup>2</sup> großen, nach Organgruppen geordneten Heilkräuter-Schaugarten Ogelken können die Besucher Ruhe finden, Kraft



tanken und sich Anregungen für mehr Wohlergehen holen. Kräuter bieten uns ihre Hilfe an – unter den 200 Arten finden Sie bestimmt ihr ganz spezielles Kräutlein und können dies im Hofladen erwerben. Jüngst hat Martina Barth ihre zwei Kräuterbüchlein in limitierter Auflage veröffentlicht. Diese und weitere Koch- und Kräuterbücher, Kräuterliköre, Tees, Seifen und gute Regenerationsmittel sind im Hofladen im Angebot.

Ein ganz besonderes Angebot ist die Original INDIAN\*ESSENCE® – der Heilkräuter-Schaugarten gilt als einziger Vertrieb in Deutschland. Dieser heilige Trunk der Indianer aus neun Heilkräutern ist hierzulande seit 1995 bekannt. Er stärkt unter anderem das Immunsystem, entgiftet und reinigt den Körper und stellt das Säure-Basen-Gleichgewicht her. Der Tee reguliert die Verdauung und baut eine gesunde Darmflo-



ra auf, ist förderlich für eine gesunde Blutbildung und aktiviert den inneren Arzt. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.indianessence.org](http://www.indianessence.org).

*Für junge Leute interessant: zwei freie FÖJ-Stellen mit Wohnraum ab 1. August 2019.*

Das Team des **Pflegedienstes Ines Tauchnitz** hat es sich unter anderem zur Aufgabe gemacht, vorhandene Lebensqualität zu sichern, wenn möglich sogar zu erhöhen. Viele Menschen unterschätzen die große Herausforderung, Tag und Nacht für einen lieben Angehörigen da zu sein. Eigene Bedürfnisse werden oft zurückgestellt oder ganz ignoriert. Hier

wird die Pflegeberatung aktiv und soll für die Entlastung der angespannten Situation sorgen. „Gemeinsam entwickeln wir ein individuell angepasstes Modell für die betroffene Person oder seine Angehörigen“, erklärt Schwester Janine Böhme.

Die Pflegeberatung informiert speziell über Pflegeleistungen, Pflegegrade, Hilfsmittel, Essen auf Rädern, Verhin-

**Heilkräuter-Schaugarten Ogkeln**

[www.kraeuter-landhaus.de](http://www.kraeuter-landhaus.de)

**HEILKRÄUTER-SCHAUGARTEN**

**Gartenhilfe mit Herz gesucht**

- Führungen
- Wanderungen
- Kräuterferien
- Kurse
- Kräuterladen

**Urlaub bei der Kräuterfrau**  
Tel.: 034925 / 7 17 12

Phytopraktikerin & Kräuterpädagogin  
Martina Barth

Ogkeln 15a, 06905 Bad Schmiedeberg  
Öffnungszeiten: Mittwoch und Samstag  
10 - 12 Uhr u. 13 - 18 Uhr bzw. nach Absprache

derungspflege, Hilfen für Menschen mit Demenz, Unterstützung beim Ausfüllen von Formularen etc. Das Pflegeteam unterstützt Sie, alltägliche Hürden zu überwinden und Ihren Alltag optimal zu gestalten. Damit Sie auch in Zukunft ihr Leben genießen können. „Der einfachste Weg ist, telefonisch einen Termin mit uns für ein unabhängiges Gespräch zu vereinbaren“, rät Schwester Janine.

**HÄUSLICHER ALTEN- U. KRANKENPFLEGEDIENST**

**Ines Tauchnitz**  
Auenweg 3  
04838 Eilenburg

**Tel. 0 34 23 / 60 35 25**  
**Funk 0172 / 3 02 99 67**  
**Fax 0 34 23 / 60 80 63**

**SEIT 1994 FÜR SIE DA!**

**AUCH DER WEITESTE WEG BEGINNT MIT DEM ERSTEN SCHRITT. KONFUZIUS**



Ist Stress eine Ursache für Rückenschmerzen? Dieser Frage geht die **Aktiv-Oase Eilenburg** nach und gibt hiermit drei Tipps, wie Sie wieder mehr Freude an Job und Freizeit bekommen. Erst sind da nur gelegentliche Rückenschmerzen. Ein paar Tage Ruhe, ein Wärmepflaster, Salbe – am besten die Wundersalbe aus der TV-Werbung – und alles ist wieder gut. Später werden

die Schmerzen häufiger, und schließlich sogar zum permanenten Begleiter. Vom Arzt verordnete Physiotherapie-Besuche helfen meist nur kurz. Nicht schön, aber man gewöhnt sich dran. Dafür gibt's ja Medikamente, man schont sich und sorgt höchstpersönlich dafür, dass alles nur noch schlimmer wird. Durch die Schonung verkürzt sich die Muskulatur, die Gelenke werden stär-

ker belastet als nötig, neue Schmerzen kommen dazu.

*Oft psychisch bedingt*

Was viele nicht wissen: Der tägliche Stress – berufsbedingt, privat oder beides – kann die eigentliche Schmerzursache sein, sie zumindest aber verstärken. Muskelverspannungen sind die Folge, wieder ein Grund für Schonung, Salben, Schmerzmittel. Ein



## Unser Körper ist ein Wunderwerk!

### Was sind Mineralstoffe und welche Rolle spielen sie für unser Leben?



Herr Dr. Axel Beyer  
Inhaber der Heide-Apotheke

Kurz gesagt, ohne Mineralstoffe gibt es kein Leben! Natürlich sind sie anorganischer Natur und Leben ist nun einmal organisch. Doch um die Funktionalität einer lebenden Zelle im

Organismus zu erhalten, sind bestimmte Bedingungen zu erfüllen. Es fängt schon mit dem Milieu an, in dem sich unsere Zellen befinden. Wäre es reines Wasser, dann würden die Zellfunktionen nicht aufrechterhalten werden können – die Zelle würde zugrunde gehen. Salzlösungen bilden unser Milieu. Wir bestehen zwar zu ca. zwei Dritteln aus Wasser, aber in diesem Wasser gelöst, sind verschiedene Salze, Mineralstoffe und Spurenelemente. Damit das Leben funktioniert, sind unterschiedliche Konzentrationsverhältnisse der verschiedenen Ionen inner- und außerhalb der Zelle nötig.

Wie wir von Paracelsus wissen: „Die Menge macht das Gift.“ Ausgewogenheit zwischen bestimmten Qualitäten an Ionen und passenden Quantitäten macht uns aus und bestimmt unser Wohlbefinden. Wir benötigen also unterschiedliche Mineralstoffe, nicht nur Kochsalz, obwohl dies bei z.B. Blutverlust als Volumenersatz als einfachste physiologische

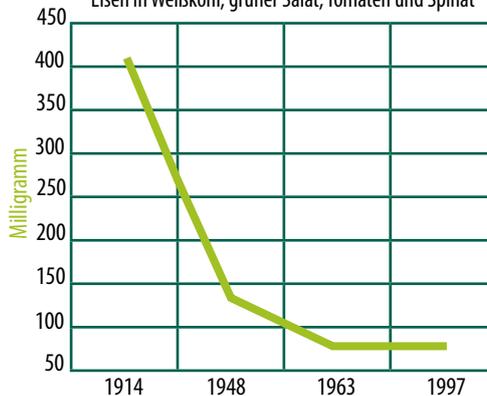
Lösung infundiert wird.

Unser Körper bekommt durch die Nahrung und das Trinkwasser verschiedene Mineralstoffe zugeführt. Allerdings gibt es neben den nützlichen, auch schädigende

### Warum Nahrungsergänzung?

#### Durchschnittlicher Mineralgehalt in ausgewählten Gemüsesorten, 1914 – 1997

Durchschnittliche Summe von Calcium, Magnesium und Eisen in Weißkohl, grüner Salat, Tomaten und Spinat



Quelle: Lindahl, 1914; Hamaker, 1982; U.S. Department of Agriculture, 1963 und 1997

Substanzen z.B. Toxine, giftige Schwermetalle wie Blei, Quecksilber, Kadmium u.a., die der Körper wieder ausscheiden muss, damit sie keinen dauerhaften Schaden anrichten. Wir alle sind in steter Wechselwirkung mit unserer Umwelt und unser Körper reguliert Vieles automatisch im Rahmen gewisser Grenzen. Ein Zuviel wird ausgeschieden, bei zu wenig wird versucht auszugleichen z.B. aus Vorratsspeichern. Aber diese müssen irgendwann

auch wieder aufgefüllt werden.

In einem gesunden Umfeld können wir uns optimal entwickeln und wir wachsen ständig, auch wenn wir ‚ausgewachsen‘ sind. Neben gesundem Wasser brauchen wir diverse Mineralstoffe, damit unser Stoffwechsel ordentlich funktionieren kann.

Leider sind unsere wesentlichen Lieferanten für Mineralstoffe aus dem Pflanzenreich in den letzten 100 Jahren einer massiven Verringerung an diesen Vitalstoffen unterworfen. Nebenstehende Grafik zeigt die Entwicklung ausgewählter Mineralien in der Summe und auch nur in bestimmten Pflanzen, die zur Ernährung dienen. Und hier wird nicht betrachtet, wie es um Vitamine, Spurenelemente und sekundäre Pflanzeninhaltsstoffe steht, die wir ebenso benötigen.

Der Trend bei den Mineralstoffen ist eindeutig und hält sich auf niedrigem Niveau schon seit den 1960ern. Daher ist es nicht verwunderlich, wenn wir in manchen Bereichen der Vitalstoffe im Mangel leben. Besonders, wenn man zusätzlich bedenkt, welche Portionen früher bei schwerer körperlicher Arbeit gegessen wurden. Eine gezielte Substitution von bestimmten Mineralstoffen ist für Viele sinnvoll und vitalitätsfördernd. Mitunter sind es Kleinigkeiten, die unser Wohlbefinden enorm steigern können!

Kommen Sie zu uns, wir beraten Sie gern – individuell und ausführlich.

**Ihre Heide-Apotheke**



Unsere naturnahe Kosmetik –  
die beste Pflege für Ihre  
individuellen Bedürfnisse.

Gartenstraße 4C • 04849 Bad Döben • Tel.: 034243 / 3100  
www.heideapotheker-bad-dueben.de • info@heideapotheker-bad-dueben.de  
Öffnungszeiten: Mo.–Fr.: 8.00–18.30 Uhr, Sa.: 9.00–12.00 Uhr



*Neben regelmäßigem, individuell angepasstem Training ist auch die individuelle Betreuung wichtig – in der Aktiv-Oase Eilenburg*

Teufelskreis, an dessen Ende nach Jahren oder Jahrzehnten fast unweigerlich eine Operation droht.

So scheint es zumindest, denn unter Experten ist unbestritten: Die weit überwiegende Zahl aller Operationen an Gelenken oder auch nach Bandscheibenvorfällen ist eigentlich überflüssig.

#### *Schmerzfreiheit ohne OP*

Die Lösung des Problems: Statt die Symptome behandeln zu lassen, gilt es selbst aktiv die Ursachen zu bekämpfen. Das ist verblüffend einfach – und funktioniert ohne unerwünschte Nebenwirkungen.

1. Tipp: Maßvoll und gezielt trainieren, am besten unter professioneller Anleitung

2. Tipp: Richtig dehnen – der Knackpunkt: Hier kann man leider viel falsch machen!

3. Tipp: Zeit für sich selbst nehmen.

Dank ihrer ganzheitlichen Herangehensweise haben die Therapeuten der Aktiv-Oase Eilenburg schon viele Rücken- und Gelenkschmerzen gelindert und oft komplett beseitigt.

#### *Anlaufstelle nicht nur für Eilenburger*

Dass sich die Erfolge des Aktiv-Oase Teams mit der Liebscher-&-Bracht-Therapie, verbunden mit einem speziellen Muskellängentraining und entspannenden Massagen, inzwischen weit über Eilenburg hinaus herumgesprochen haben, belegen immer mehr Anfragen unter anderem aus Bad Dübren, Torgau, Delitzsch, Machern

und Leipzig. „Für den Besuch eines normalen Fitnessclubs würde solche Wege wohl niemand in Kauf nehmen. Bei Schmerzen aber schon, vor allem wenn bisherige, klassische Behandlungsmethoden nicht geholfen haben“, sagt Petra Heynig, Chefin des Gesundheitsstudios und Therapeutin. Sie weiß, wovon sie spricht: Nach einem Fahrradunfall vor fünf Jahren lief sie von Arzt zu Arzt. Weder renommierte Sportmediziner noch Physiotherapeuten konnten auf Dauer helfen. Die Schmerzen waren immer präsent und zwangen sie, im Job kürzer zu treten. Geholfen hat am Ende genau die Kombination aus Triggerpunkt-Behandlung, Faszientraining und den richtigen Dehnungsmethoden, die sie

## Arthrose-Schmerzen lindern ...damit das Leben wieder Spaß macht!

**Liebscher & Bracht®**  
DIE SCHMERZSPEZIALISTEN



Nach einem ausführlichen Anamnese-Gespräch entwickeln wir gemeinsam Ihren persönlichen Trainings- oder Therapieplan.

**Unser Ziel ist Ihre  
Schmerzfreiheit,  
auf Dauer!**

#### Auszug aus unserem Angebot:

- 2x 35 min. Training pro Woche: individuell, sicher & effektiv
- Reha-Sportgruppen auf Arztrezept
- Prävention mit bis zu 100% Zuschuss
- Beweglichkeitstraining mit five®
- Engpassdehnung nach L & B®
- Massageliegen und Schwingungstraining für Entspannung und Lockerung



**AktivOase**  
Gesundheitsstudio Eilenburg

Kranoldstr. 26 (am Stadtpark)  
04838 Eilenburg  
Tel. 03423 / 60 14 13  
www.aktiv-oase.de

Sascha Pötzsch & Petra Heynig, ausgebildete  
Liebscher & Bracht-Therapeuten



jetzt auch in der Aktiv-Oase einsetzt. Inzwischen arbeitet sie mit Freude wieder 60 Stunden in der Woche, gibt fast täglich mehrere Fitnesskurse, fährt viel Rad und joggt.

#### Die Krankenkassen bezahlen dazu

Auch die Krankenkassen wissen, dass die Präventions- und Therapieprogramme der Aktiv-Oase helfen, und übernehmen inzwischen die Kosten – bis zu 100 Prozent. Infos gibt's telefonisch unter 03423/601413 sowie im Internet auf [www.aktiv-oase.de](http://www.aktiv-oase.de).

Es ist soweit, eine neue Marke hält Einzug im „WäscheFräulein“ in Eilenburg!

Janira ist eine Marke, die weltweit für guten Sitz und Top-Qualität bekannt ist. „Da unser Augenmerk auch genau darauf liegt, passte diese Marke perfekt zu uns“, betont Inhaberin Kerstin Böhme.

Aber was bedeutet gute Qualität denn nun genau? Janira ist die führende Marke für spanische Unterwäsche, hochwertige Dessous, bequeme Shapewear, Leggings und mehr. Sie wurde vor über 65 Jahren gegründet und ist auf alle Unterwäschebedürfnisse von Frauen spezialisiert. Sie bietet alltägliche Baumwollhöschen und Spitzenshorts. Janira gilt als eine der weltweit führenden Marken für hochmoderne Shapewear. Ihr Designlabel „made in Barcelona“ hat Shapewear auf ein neues Maß an Effizienz und Verführung gebracht. Sie sind bekannt

für ihre hochwertigen Stoffe und neuesten technologischen Innovationen. Mit der Janira-Shapewear wird die Silhouette sofort neu definiert und getrimmt, ohne die Weiblichkeit zu beeinträchtigen. Alles ist zudem tragbar, alltagstauglich und sich der individuellen Damenfigur anpassend. Nichts drückt und kneift oder zeichnet sich ab. Das liegt auch an der einzigartigen Schnittführung, die dafür sorgt, sich immer an den Körper der Frau zu schmiegen.

Gerade für den Alltag ist das unglaublich wichtig. Ansonsten kann es schnell zu starken Abdrücken bis Hämatomen oder auferiebenen Stellen auf der sensiblen Haut kommen. Es ist also für jeden etwas dabei. „Genau das ist es, was uns an dieser Marke so reizt. Wir sind bemüht, den Ausbau der Marke voranzutreiben, aber das muss natürlich gut durchdacht, auf unsere Ansprüche angepasst und geplant sein, um unsere Qualitätsansprüche gewährleisten zu können“, weiß Böhme.

Das „WäscheFräulein“-Team freut sich darauf, seine Kunden damit begeistern zu können! Ein gutes Standardsortiment, vom feinen Negligee, super bequemen Baumwoll-Top oder -Höschen bis zum Shapebody, ist bereits erhältlich. Hereinschauen lohnt sich! „Wir beraten Sie mit Freude gern und individuell“, verspricht die Inhaberin in der Torgauer Straße 44.

Im vergangenen Jahr wurden zum ersten Mal überhaupt in Sachsen Validationsanwender nach Naomi Feil zertifiziert. Die einjährige Ausbildung dazu fand in Delitzsch statt. Unter den Teilnehmern befanden sich auch drei Mitarbeiter des **Mobilen Pflegedienstes von Silvia Haake GmbH** aus Torgau und Delitzsch.

Validationsanwender ist erst einmal ein sperriges Wort. Was verbirgt sich dahinter und was ändert sich damit? „Meine Mitarbeiter dürfen jetzt Patienten mit Alzheimer-Demenz in den einzelnen Demenzphasen professionell begleiten und mit viel Empathie und den erlernten Techniken Selbstwert stärken sowie Angst und Rückzug vermindern. Das Wohlbefinden beim Betroffenen und in seinem häuslichen Umfeld kann durch diese Begleitung gestärkt und verbessert werden. Das erreichen wir bei der Validation. Auch bei herausforderndem Verhalten kann unsere Validationsanwenderin bei den täglichen Tagesabläufen in unseren Tagespflegen in Torgau und Delitzsch validieren. Dies wird in Einzel- und Gruppenvalidationen angewendet. Die Angehörigen werden nicht allein gelassen, sondern durch die Selbsthilfegruppe Demenz begleitet und gestärkt“, bringt es Silvia Haake auf den Punkt. Sie ist selbst ausgebildete Validationsanwenderin und hat die Demenzselbsthilfegruppe bereits 2008 ins Leben gerufen und





**Janira**  
die **neue Marke** im  
**WÄSCHE FRÄULEIN**

**EILENBURG**  
Torgauer Str. 44  
Inh. Kerstin Böhme

**Tel.: 03423 / 7 06 15 38**  
[waeschefraulein@t-online.de](mailto:waeschefraulein@t-online.de)  
[facebook.com/waeschefraulein](https://facebook.com/waeschefraulein)







Wir sind Kooperationspartner...

 **HAND in HAND**

**Haake**

Dübener Straße 8  
04509 Delitzsch  
Telefon: (03 42 02) 6 14 98  
Telefax: (03 42 02) 9 39 82

post@pflagedienst-haake.de  
www.pflagedienst-haake.de

**Mobiler Pflegedienst Silvia Haake**

GmbH

**DEMENTZ  
SELBSTHILFE  
GRUPPE  
für ANGEHÖRIGE**

**Unsere Ziele sind es:**  
Hilfsangebote für pflegende Angehörige und Familien zu gewährleisten, um diese zu unterstützen und zu entlasten



leitet diese ehrenamtlich. Somit könne ein längerer Verbleib in der Häuslichkeit gewährleistet werden. Dies ist schließlich auch eines der Ziele des neuen Pflegestärkungsgesetzes.

Bei der Validation nach Naomi Feil handelt es sich um eine Kommunikationsmethode, bei der das Verhalten und die Persönlichkeit des desorientierten Menschen respektiert werden. Dies bringt den Betroffenen Sicherheit, Stärke und auch seine Würde. Die Methode vermindert Stress sowohl von den Betreuten als auch von den Betreuern und vermittelt dem betroffenen Menschen Geborgenheit.

Zum Thema „Validation nach Naomi Feil“ wird erstmalig in Delitzsch am 19. Juni ein Workshop angeboten. Referentin Heidrun Tegeler ist Validations

Master / VTI. Nähere Informationen können direkt unter [delitzsch@tagespflege-haake.de](mailto:delitzsch@tagespflege-haake.de) abgefragt werden.

Die **Engel-Apotheke** in Eilenburg führt ab sofort zusätzlich eine Vegotheke. In Deutschland leben derzeit etwa 8 Millionen Menschen vegan und vegetarisch und die Zahl der sich sehr bewusst ernährenden Verbraucher steigt stetig. Die regelmäßig wiederkehrenden Lebensmittelskandale, katastrophale Zustände in der Massentierhaltung, Berichte über den voranschreitenden Klimawandel und die stete Präsenz des Themas in den Medien tragen immer mehr zu einem Anstieg der Gruppe vegan lebender Menschen bei.

Gemäß der Vegetarierstudie der Uni Jena geben die meisten Veggies hierzu

als die zwei wichtigsten Beweggründe den moralischen sowie den gesundheitlichen Aspekt an. Das Apothekenprogramm „Meine Vegotheke“ rückt dabei die Themen Gesundheit, Wohlfühlen und Nachhaltigkeit in den Fokus. Nahrungsergänzungspräparate sorgen dafür, dass Sie gesund und vital bleiben, Apotheken-Kosmetik, dass Sie natürlich schön und gepflegt sind und mit Fruchtsaft-Gummibärchen ist sogar das Naschen erlaubt – alles vegan! Neben der Vegotheke gibt es in der Engel-Apotheke auch eine Phytotheke, einen Bereich für pflanzliche Therapie. Was verbirgt sich dahinter? Nach dem langen Winter zum Beispiel kann auch das Immunsystem neuen Schwung gebrauchen – pflanzliche Wirkstoffe können ihm auf die Sprünge helfen.



**ENGEL APOTHEKE**

Apothekerin Christine Brendler e.K.

Torgauer Straße 18 • 04838 Eilenburg • Tel.: 03423 / 603510 • Fax: 03423 / 603311  
E-Mail: [kontakt@engel-apotheke-eilenburg.de](mailto:kontakt@engel-apotheke-eilenburg.de) • [www.engel-apotheke-eilenburg.de](http://www.engel-apotheke-eilenburg.de)



**PUSCHKIN APOTHEKE**

Puschkinstraße 99 • 04838 Eilenburg  
Tel.: 03423 / 607689 • Fax: 03423 / 607688

**Blieben Sie gesund & vital**  
Vegane Nahrungsergänzungspräparate

**Natürlich schön gepflegt**  
Vegane Apotheken-Kosmetik

**Hier ist Naschen erlaubt**  
Vegane Fruchtsaft-Gummibärchen

**NEU IN UNSERER APOTHEKE:**

MEINE  
**Vegotheke**  
VEGAN GESUND BLEIBEN



**5 gute Gründe**





Und sollten Sie trotz Frühjahrsmüdigkeit unter Schlafproblemen leiden, können Pflanzenextrakte auch hier wirkungsvoll Abhilfe schaffen.

Die langersehnte Frühlingssonne erweckt nicht nur die Natur wieder aus ihrem Winterschlaf, sondern kurbelt auch unser Immunsystem an. Denn das Sonnenlicht regt unsere Haut dazu an, Vitamin D zu bilden, welches für unser Immunsystem elementar ist. Die Frühlingssonne lässt daher nicht nur unsere Laune in die Höhe schnellen, sondern wirkt sich auch direkt auf unsere Gesundheit aus. Bewegung, am besten an der frischen Luft, kann ebenfalls hilfreich sein, um unsere Abwehrkräfte zu stärken. Sollten die Erkältungsviren dennoch zuschlagen, können Sie Ihr Immunsystem mit der Heilkraft aus der Natur wirkungsvoll unterstützen: mit Eibischwurzel, Kamillenblüten, Schachtelhalmkraut, Walnussblättern, Schafgarbenkraut, Eichenrinde und Löwenzahnkraut. Die Kombination dieser Heilpflanzen hilft dem Körper auf natürliche Weise, sich gegen eingedrungene Viren zu wehren.

Die Natur bietet mit ihren unterschiedlichen Heilpflanzen bei zahlreichen Indikationen und Beschwerden schonende und gleichzeitig wirksame Hilfe. Einige Apotheken haben sich mit der Phytothek auf pflanzliche Arzneimittel spezialisiert: Neben einer breiten Auswahl an hochwertigen pflanzlichen Medikamenten erhalten

Sie dort auch eine fachkundige Beratung. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter solcher Apotheken bilden sich regelmäßig weiter, um stets auf dem neuesten wissenschaftlichen Stand in Sachen Naturmedizin zu sein – und in Sachen Pflanzenheilkunde optimal beraten zu können.

Das **Reformhaus Gerhardt** in Eilenburg empfiehlt einen besonderen Zeckenschutz. Wussten Sie, dass Zecken munter werden, sobald das Thermometer draußen an drei Tagen nacheinander auf mindestens 7 °C steigt? In vielen Regionen Deutschlands kann das fast das ganze Jahr über vorkommen. Deshalb sollten Sie ständig auf der Hut sein, wenn Sie sich gern in der freien Natur bewegen oder in Ihrem Garten aufhalten. Der Handel bietet als Zeckenschutz mückenabweisende Mittel an, wie sie auch in den Tropen eingesetzt werden. Selbst der Schutz dieser chemischen Substanzen ist nicht 100-prozentig. Und wer wollte sich schon fast das ganze Jahr über in eine chemische Wolke hüllen, egal ob eingerieben oder aufgesprüht.

Wie wäre es da mit einem natürlichen Zeckenschreck, der die Haut nicht nur nicht belastet und irritieren kann, sondern auch pflegt? Mit Schwarzkümmel-Öl ist das möglich. Damit Sie sich hautfreundlich schützen können, sollten Sie auf hochwertige Öl-Qualität achten.

Das Besondere am Schwarzkümmel-Öl ist sein ausgewogenes Spektrum

an ungesättigten Fettsäuren in Verbindung mit einem Gemisch an ätherischen Ölen, wie ihn praktisch kein anderes fettes Öl aufweist. Aus dieser Zusammensetzung ergeben sich gesundheitsförderliche Eigenschaften, die im Orient seit 3.000 Jahren ausgiebig genutzt werden. Seit rund 30 Jahren wird dies auch im Westen wahrgenommen und das Öl geschätzt (u.a. zur Linderung von Heuschnupfen). Die zeckenabschreckende Wirkung von Schwarzkümmel-Öl wurde vor rund fünf Jahren eher durch Zufall entdeckt: Im Rahmen eines „Jugendforscht“-Projekts fand ein Schüler in Bayern heraus, dass Schwarzkümmel-Öl den Körpergeruch (für Menschen nicht wahrnehmbar) so verändern kann, dass er Zecken abschreckt. Durch umfängliche Eigenversuche konnte der forschende Schüler das nachdrücklich erhärten.

Alle, die in Zeckengebieten wandern oder einen Nachmittag auf der grünen Wiese verbringen möchten, sollten ihr Zeckenmittel im Gepäck haben, um bei Bedarf nachzusprühen. Zecken lieben Feuchtigkeit! Ihre Abschreckung darf deshalb besonders bei eher feuchtem Klima nicht vergessen werden.

Wichtig für alle, die gern mit Ihrem Hund unterwegs sind: Auch Ihr Hund wird sich über einen natürlichen, unschädlichen Zeckenschutz freuen. Sie können Schwarzkümmel-Öl im Fell verteilen oder es einfach ins Futter mischen.

## Zecken-schreck

Spray



**Test bestätigt:**  
Hält über 50 % der Zecken über 4 Stunden von der Haut fern!

120 ml  
**12,95 €**  
100 ml 10,79 €

- pflegt die Haut mit Schwarzkümmel-Öl, Rosmarin-Extrakt, Vitamin E und Bisabolol

## Schwarzkümmel-Öl

Natürliche Abwehr gegen Zecken



100 ml  
**15,79 €**  
100 ml 15,79 €

auch im günstigen Dreierpack 3x100 ml  
**39,99 €**

- Öl aus dem Samen des Schwarzkümmels mit rund 100 wertvollen Inhaltsstoffen
- hoher Anteil an mehrfach ungesättigten Fettsäuren
- kalt gepresst, BIO-Qualität

**Reformhaus Gerhardt Steinstraße 49 · 04838 Eilenburg**



## Kinder- und Erholungszentrum Friedrichsee – 20 Jahre Top-Adresse in der Dübener Heide und danach?

Ein „Danach“ gibt es immer. Wohl auch die Neugier, wie das „Danach“ aussieht. Wer die Entwicklung dieser in seiner komplexen Aufgabenstellung einzigartigen Einrichtung in der Dübener Heide mitverfolgt hat, drückt natürlich die Daumen für eine weitere positive Entwicklung im Sinne von Bildung und Erholung in der gesunden Natur.

Dass es in der gegenwärtigen Zeit für gemeinnützige Einrichtungen, die auch bezahlbar für sozial schwache Gäste bleiben sollen und wollen, nicht einfacher geworden ist, liegt auf der Hand. Auch anderen, besonders den kleineren Einrichtungen der Dienstleistungsbranche machen Mindestlohn, fehlende Arbeitskräfte, gestiegene Lebensmittelpreise und Handwerkerkosten zu schaffen. Bei einem „Weiter“ hilft aber nur der Blick nach vorn und die ständige Optimierung der inhaltlichen Angebote. Dabei wünschen wir uns z.B., dass bei

der Auswahl der Klassenfahrten durch Elternrat oder Klassenlehrer nicht nur der Preis das alleinige Kriterium ist, sondern die Möglichkeiten der Umsetzung einer kind- und altersgerechten Zielstellung, die im Vorfeld beraten wird. Zu den Auswahlkriterien sollten auch Entfernung, Naturerholung und Sicherheit gehören.

Die Zukunft des KiEZ Friedrichsee ist also abhängig vom überlegt definierten Anspruch der Nutzer und der Bereitschaft des Betreibers, diesen Anspruch und den seiner Satzung innovativ und kreativ umzusetzen. Das ist auch in unserer Agenda 2019 erfasst.

Beispiele dafür sind die Neugestaltung von Außenanlagen mit Hilfe des Leader-Programmes (siehe Bild), ein Wanderrastpunkt des Pfades „Kohle | Dampf | Licht“, Vervollständigung der Bildungs- und Seminarausstattung, Erweiterung des Außenbereiches, Geschicklichkeits- und Erlebnisstrecken wie Slackline, feststehende Bogenschießanlage, Out-

doorschachbrett etc.

Dazu gehört unter anderem natürlich die Zusammenarbeit mit dem Waldhaus Bergwitzsee und dem Naturpark Dübener Heide zum Thema „Wald, Wasser, Mensch“, sowie die Arbeit mit unseren Qualitätsstandards.

Es lohnt sich also weiter, die Naturidylle am KiEZ Friedrichsee aufzusuchen, den stressigen Alltag mal beiseite zu schieben, eine neue Tür aufzustoßen und damit vielleicht auf einen „Ausweg“ zu treffen. ✧



Text: Werner Wilhelm Bauske  
Fotos: KiEZ Friedrichsee



QMJ bundeszertifiziert

Top Preis – Top Leistung!

[www.friedrichsee.de](http://www.friedrichsee.de)



Ferien- u. Freizeitanlage mit 160 Plätzen für:

- ☆ Klassenfahrten/ Gruppenfahrten
- ☆ Schullandheimaufenthalte
- ☆ Ferienfreizeiten
- ☆ Vereinsfahrten
- ☆ Familientreffen
- ☆ Jubiläen, Feiern
- ☆ Proben- und Trainingslager
- ☆ Jugendbildung
- ☆ Seminare/ Tagungen



Projektwochen  
Schatzsuche  
Sommer- und Winterabenteuer  
märchenhafte Erlebnisse

**Abenteuer Natur**

KiEZ Friedrichsee  
Ortsteil Gniest  
Am Friedrichsee 1  
06901 Kemberg  
Tel.: 034921/22472  
Fax: 034921/22474



## OSARA GmbH Torgau

-  **Orthopädische Schuhtechnik**
  - orthopädische Maßschuhe
  - Zurichtungen am Konfektionsschuh
  - Schuherhöhungen und Einlagen nach Maß
  - Schuhreparatur
-  **Polsterei**
  - Aufarbeitung und Neubezug
  - Couchgarnituren, Kleinsitzmöbel uvm.
  - Anfertigung Kissenauflagen u. Matratzen
-  **Fußbodenleger**
  - Teppichböden, Linoleum, Parkett, Laminat
  - Holzböden aufarbeiten
  - Kettel- u. Reinigungsservice
  - Wand und Decke Komplettservice
-  **Sattlerei und Autosattlerei**
  - Auto- und Oldtimer-Innenausstattung
  - Cabrioverdecke und Planen
  - Campingartikel und Lederwaren
-  **Sonnenschutzanlagen**
  - Lamellenvorhänge, Plisseeanlagen
  - Markisen, UV-Folie uvm.

Mo – Fr: 7–18 Uhr  
Parkplatz am Haus

**OSARA GmbH**

Dübener Str. 18, 04860 Torgau  
Tel.: 03421 / 7 23 50, Fax: 72 35 35  
E-Mail: kontakt@osara-torgau.de

Die Orthopädie-schuhtechnische Abteilung der **OSARA GmbH Torgau** als anerkannter Hersteller hochwertiger schuhorthopädischer Erzeugnisse ist stets um eine optimale Versorgung ihrer Kunden bemüht. Füße sind täglich großen Belastungen ausgesetzt. Falsches oder schlecht sitzendes Schuhwerk führt häufig zu Schmerzen. Aus diesem Grund haben wir es uns zur Aufgabe gemacht, unseren Kunden bestmögliche Beratung rund um Fuß und Schuh zu garantieren. Unser Betrieb bietet allen Kunden mit fußorthopädischen Problemen individuelle Hilfsmaßnahmen an. Dazu gehören Einlagen und Schuhszurichtungen an Konfektionsschuhen. Außerdem fertigen wir bei Bedarf speziell für Sie orthopädische Maßschuhe an, die den medizinischen Erfordernissen Ihrer Füße entsprechen. Besuchen Sie doch einmal das Stammhaus in Torgau (Dübener Straße 18) ein eigener Kundenparkplatz steht zur Verfügung. Falls Sie einen Hausbesuch wünschen, kann dieser jederzeit unter der Rufnummer 03421/72350

vereinbart werden. Außerdem führt die OSARA GmbH Torgau Polster-, Fußboden- und (Auto-)Sattlerarbeiten sowie die Montage von Sonnenschutzanlagen durch.

Mit dem Begriff „Hörakustik“ wird für gewöhnlich Opas klobiges Hörgerät assoziiert – dabei ist auch in diesem Bereich die technische Entwicklung zügig vorangeschritten. Die Vorreiter der Branche bieten neben kaum sichtbaren Hochleistungs-Hörgeräten auch Hightech-Kopfhörer für Multimediafans und Profimusiker an sowie individuell angepassten Gehörschutz für Sport und Freizeit. Zu eben diesen Vorreitern zählt earcon: Die Marke zeigt eine neue digitale Welt rund um's Hören mit zahlreichen innovativen Produkten und Dienstleistungen, die zum modernen Portfolio bei **Hörconcept** in Bad Dübren, Delitzsch und Eilenburg zählen. Paul Janke, einem Millionenpublikum als der „Bachelor“ und erfolgreicher DJ bekannt, ist begeisterter Markenbotschafter von earcon.

Paul Janke ist nicht nur Fernsehstar und Model – er ist auch mit Leib und Seele Musiker. Seine Suche nach dem optimalen Sound hat ihn zu earcon gebracht: Maßgefertigte Kopfhörer, die direkt im Ohr getragen werden, bieten Musikliebhabern wie ihm das perfekte Klangerlebnis. „Bei meinen alten In-Ear-Kopfhörern hat mich immer gestört, dass sie drücken oder beim Sport rausfallen – earcon hat mir ein Modell empfohlen, das nicht nur einen angenehmen und passgenauen Sitz hat, sondern vor allem auch einen glasklaren Sound. Ich war begeistert und habe dann schnell entdeckt, dass earcon noch viel mehr bietet“, erzählt er.

Die Vernetzung einzelner Geräte untereinander ist zukunftsweisend in der Hörakustik: Schon jetzt ist der Trend, dass alle Geräte und Gegenstände miteinander kommunizieren, nicht mehr aufzuhalten. Dem Gehörsinn etwas Gutes tun, die alltägliche Kommunikation vereinfachen und verbes-

sern und den entscheidenden Schritt in die Zukunft wagen – das ist das Anliegen von earcon. Hörconcept hat die Entwicklung der Hörakustik-Branche schnell erkannt und kann seinen Kunden mit der Marke earcon ein exklusives Produkt-Portfolio bieten. „Bei einem Hörakustiker gibt es längst nicht mehr nur die klassische Hörgeräteversorgung. Wir sind stolz darauf, maßgefertigte Produkte für den Bereich Sport und Freizeit anbieten zu können“, sagt Inhaber und Hörakustiker-Meister Thomas Braune.

Die verschiedenen Leistungsbereiche earcon assist & mobile, earcon music, earcon protect, earcon sport und earcon medical decken unterschiedliche Schwerpunkte ab, etwa ein mit dem Hörgerät verbundenes iPhone oder einen individuell angepassten Gehörschutz mit modernsten Filtersystemen, der bei Maschinenlärm oder lauter Discomusik dafür sorgt, dass die gefährlichen Frequenzen herausgefiltert werden, ohne dass die gesamte Geräuschkulisse dumpf klingt. Für Profi-Musiker gibt es ein maßgefertigtes In-Ear-Monitoring und auch an Sportler hat earcon gedacht: Passgenau angefertigte „3-Wege-Profi-Sound“-Kopfhörer bleiben beim Joggen in Position und liefern kristallklaren Klang.

Thomas Braune ist von dem Konzept überzeugt: „Die Digitalisierung unserer Welt ist allgegenwärtig – Hearables und Waerables sind längst wichtige Aspekte unseres Alltags geworden. Damit wirklich jeder Zugang zu diesen neuen Kommunikationswegen hat, stellt earcon nicht nur die Technik zur Verfügung, sondern auch einen umfassenden Service und Hilfe bei der Einrichtung.“

Text: Josef Bühler, Anbieter  
Fotos: Internet, Anbieter

 [www.naturgesund-duebener-heide.de](http://www.naturgesund-duebener-heide.de)



connecting you

## Die maßangefertigten earcon-Produkte für Sport und Freizeit

Das ist jedem klar: Sport hält fit und gesund, macht den Kopf frei und liefert jede Menge Glückshormone. Mit Musik im Ohr lässt sich beim Workout, Joggen oder Radfahren besser abschalten. Man ist konzentrierter und ganz bei sich. Damit die Grooves im Ohr während des Fitnessprogramms auch richtig ankommen, sind passgenaue Kopfhörer wie die von [earcon sport](#) ein Must-have.

Um sich fit zu halten, treibt Paul Janke jeden Tag Sport. So ein Body kommt nicht von ungefähr! Paul schwört dabei nicht nur auf ein gutes Körpergefühl, sondern auch auf den 3-Wege-Profi-Sound der earcon-Kopfhörer. Maßangefertigt sitzen sie perfekt im Ohr und bieten besten Klang auf kleinstem Raum. Und selbst bei extremer Action kann nichts verrutschen, da die Unikate exakt auf seine Ohren angepasst wurden.

Und wenn Paul am Set mal eine Pause braucht, kann er mit [earcon protect](#) so richtig abschalten: Der maßangefertigte Gehörschutz sperrt Lärm und nervige Geräusche aus, während er seinen Gesprächspartner dank spezieller Filtersysteme trotzdem noch versteht. Anders als der übliche Standard-Gehörschutz wird dieser aus Hightech-Material für jedes Ohr individuell angefertigt – übrigens auch perfekt für Konzerte, Partner von Schnarchnasen oder bei einer Großbaustelle vor der Haustür!

Mehr Infos auf [www.earcon.de](http://www.earcon.de)

**Hörconcept**  
**Eilenburg GmbH & Co. KG**  
Wallstr. 2-3 (in der 1. Etage)  
04838 Eilenburg  
Tel. 03423 - 758 44 31

**Hörconcept**  
**Eilenburg GmbH & Co. KG**  
Altstädter Straße 7  
04849 Bad Dübren  
Tel. 034243 - 717 564

**Hörconcept**  
**Delitzsch GmbH & Co. KG**  
Eilenburger Straße 29  
04509 Delitzsch  
Tel. 034202 - 172 202

[www.hoerconcept.de](http://www.hoerconcept.de)

**Hörconcept**  
*Hörgeräte und mehr...*



Aus verschiedenen Gründen besuchen die Urlauber die schöne Dübener Heide. Sei es für einen Kurzurlaub, einen Kur-aufenthalt oder als Tagesgast, weil das Wetter gerade so schön ist und genutzt werden will. Und wenn man sich in der Auszeit wohl fühlen und sich aktiv betätigen möchte, was in und um Bad Dübener sehr gut möglich ist, lohnt sich ein Besuch im **Sanitätshaus Alippi** in der Altstädter Straße, direkt im Zentrum der Kurstadt.

Dort findet man viele verschiedene Angebote und eine freundliche, fachgerechte Beratung. Sie werden überrascht sein, wie breit das Sortiment aufgestellt ist.

Die Mobilität ist ein großes Thema und greift unterschiedliche Ansätze auf. Beispielsweise gibt es einen ganz neuen Reiserollator, der mit Softbereifung

und als pures Leichtgewicht auf Sie wartet. Zudem können Sie ihn ultraklein zusammenfalten. Er ist damit ein idealer Begleiter für Ausflüge und lässt sich bei Nichtgebrauch ganz einfach in seiner Tasche transportieren. Aktivbandagen und verschiedene Sorten von Zehen- und Ballenschutz sorgen unauffällig und hochwirksam für Schutz und Stütze, wenn Sie viel zu Fuß unterwegs sind, um die schönen Wanderwege zu erkunden. Prophylaktisch angewendet genießen Sie so Ihren Urlaub. Für die An- und Abreise empfiehlt das Sanitätshaus spezielle Reiseschürzen, die dank ihrer Stützwirkung vor Venenbeschwerden schützen.

Dies sind nur einige Beispiele aus den Möglichkeiten, die Ihnen das Fachgeschäft vor Ort bietet. Auch Wohlfühlprodukte, kleine Alltagshelfer oder

Best-Preis-Angebote gehören dazu. Es erwartet Sie zudem eine fachgerechte, allumfassende Beratung, bei der Ihre speziellen Wünsche und Bedürfnisse erkannt werden und die Ihnen die entsprechende Prävention oder Versorgung ermöglicht. Dabei profitiert das Sanitätshaus aus jahrelanger Erfahrung und seiner bereichsübergreifenden Versorgung: Rehatechnik, Orthopädietechnik, Sanitätsfachhandel werden miteinander verbunden, um für jeden Kunden die bestmögliche Versorgung zu erreichen.

Aus diesen täglichen Anforderungen heraus ist die Firmenphilosophie entstanden. Anfang 2019 wurde dieses Engagement sogar vom Ministerpräsidenten des Landes Sachsen, Michael Kretschmer, mit einer Auszeichnung gewürdigt.



- » Rehatechnik/Kinder-Reha
- » Sanitätsfachhandel
- » HomeCare-Service
- » Orthopädienschuhtechnik
- » Orthopädietechnik
- » Medizintechnik

## Das richtige Sanitätshaus für Ihren Kur(z)urlaub: Hilfen zur Unterstützung und Förderung Ihrer Mobilität plus fachliche Beratung



**Reiseschürzen: sorgen für bessere Durchblutung der Venen**



**Reiserollator Actimo Premium: faltbar, extrem leicht und wendig**



**Aktiv-Bandagen, Zehen- und Ballenschutz: sanfte Prophylaxe**

**Sanitätshaus Alippi:** Altstädter Straße 8, 04849 Bad Dübener, Tel.: 034243 717752, E-Mail: info@alippi.de

[www.alippi.de](http://www.alippi.de)



## Rätseln kann sich lohnen: Leipziger Paar gewann Wellness-Wochenende

„Heidi“-Herausgeber Alexander Schütz musste kräftig durchmischen. Zahlreiche Teilnehmer nahmen abermals am Kreuzworträtsel in der letzten Ausgabe teil. „Das Resultat war ein beachtlicher

verbrachten als glückliche Gewinner Anfang Februar ein Wellness-Wochenende im Bad Dübener Heide Spa Hotel & Resort.

„Wir sind in unserer Freizeit sehr aktiv, unternehmen viel, erkunden die Umgebung gern mit unseren Rädern“, erklärt Ronald Prause. Die Messestädter waren zu Gast bei Freunden in Delitzsch, als sie die „Heidi“ liegen sahen und mit nach Hause nahmen. „Wir haben uns vor allem für Ausflugsziele und Veranstaltungstipps interessiert und wie

**HEIDE SPA**  
BAD DÜBEN

In der Kurstadt erlebten die Leipziger dann ein „perfektes Wochenende“. Am ersten Tag genossen beide sowohl die angrenzende Badelandschaft als auch das hauseigene Restaurant „Lebens Art“.

Begeistert zeigten sich beide auch von der Auswahl zum Frühstück. „Generell muss man sagen, dass es ein tolles Haus ist. Die Idee mit dem Bademantelgang ist gut umgesetzt. Außerdem ist das Personal sehr offen und wirkt entspannt. Das überträgt sich auf einen“, lobte Ronald Prause. Man müsse sich diesen Luxus viel öfter gönnen, zumal es von der Großstadt aus nicht sonderlich weit ist. „Das Schwimmbad ist sehr angenehm, nicht überfüllt und hat eine tolle Größe. Man kann sich lange aufhalten, ohne dass es langweilig wird“, betont er.

Der Aufenthalt klang aus mit einer morgendlichen Wohlfühl-Massage im Therapie-Bereich und einem abendlichen Besuch des griechischen Spezialitäten-Restaurants im benachbarten Kurpark. „Auch hier war es sehr lecker und das Personal äußerst zuvorkommend. Das hat das Wochenende noch einmal perfekt abgerundet“, freute sich die sympathische Gewinnerin.

Also liebe „Heidi“-Leser, Sie sehen: Rätseln kann sich lohnen. Probieren Sie wie Familie Prause Ihr Glück, lösen Sie das Kreuzworträtsel auf Seite 80 und schicken Sie das Lösungswort an unser Verlagshaus „Heide-Druck“ (Neuhofstraße 22–23, 04849 Bad Dübener). Viel Erfolg! ✦

Text: Kevin Phillipp

Fotos: HEIDE SPA, Kevin Phillipp



Bei der Wohlfühl-Massage konnten beide so richtig entspannen.

Stapel Postkarten mit dem richtigen Lösungswort“, sagte Schütz. Ein Ehepaar, welches das Wort „Schlafwandler“ errätselte, waren Ines und Ronald Prause aus Leipzig. Beide

das eben so ist: An einem grauen Herbsttag haben wir gerätselt“, verrät Ines Prause, die wie ihr Mann als kaufmännische Mitarbeiterin tätig ist und nach eigenen Angaben noch nie etwas gewonnen hat.



Ines und Ronald Prause wurden von Kurdirektor Ole Hartjen (l.) persönlich in Empfang genommen.





# Glocke Pool GmbH

## erfüllt seit 1991 Poolträume

Qualität preiswert vom Fachmann



**NEU**  
im Angebot  
**Whirlpools**  
(drei stehen in der  
Ausstellung)



**Bei uns können  
Sie Probe baden:**

- in kristallklarem, warmem, mit handgeschöpftem Meersalz gepflegtem Wasser
- schwimmen oder massieren Sie sich mit einer Gegenschwimmanlage
- probieren Sie 5 verschiedene Pool-Überdachungen aus; unter einer flachen können Sie auch schwimmen
- erfreuen Sie sich an 5 verschiedenen gestalteten Schwimmbecken

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!**



## Pools und alles für drin, drüber und drumherum

**Alles aus einer Hand:**

- Pools in vielen Größen & Varianten
- Überdachungen & Abdeckungen
- Wärmepumpen
- automatische Bodensauger
- Sandfilteranlagen
- Edelstahlleitern und Treppen
- auf Wunsch verschiedene Pool-Sets



Besuchen Sie uns in unserer schönen Ausstellung auf ca. 2.000 m<sup>2</sup> in **DELITZSCH** (neben McDonald's) mit Vorführung und individueller Fachberatung.  
**Ob Neuanschaffung, Modernisierung oder Sanierung – wir sind Ihr Partner!**

## Familien-Pools für Junge und Junggebliebene

Das Familienunternehmen Glocke hat sich in den letzten Jahren rasant weiterentwickelt und im Standort Delitzsch kräftig investiert. Stephan Glocke, der Firmenchef: „Wir haben uns personell verstärkt, unseren Technik- und Fuhrpark erweitert, ein neues Bürogelände gebaut und unsere Ausstellung erneuert.“

Dafür warten nach dem Umbau wieder allerlei Neuheiten, dazu Modernbewährtes und auch erprobtes Altbewährtes auf die Kunden. „Alles durch unsere starken Partner und unsere zuverlässigen Mitarbeiter geprüft, getestet und für gut befunden“, sagt Glocke. Denn wer ihn kennt, weiß, Qualität ist das entscheidende Detail. „Alles, was wir täglich tun, möchten wir gut und richtig machen. Und bei den Produkten achten wir ebenso auf Qualität. Sprich: Mit Qualität kann ich meinem Kunden etwas bieten und mich damit für sein Vertrauen bedanken.“

Qualität zeigt sich in der individuellen Poollösung, die die Firma Glocke anbietet, genauso wie in der überdurchschnittlich langen Funktions- und Lebensdauer der Produkte. „Ebenso bieten wir als Fachbetrieb ‚Problemlösungen‘ an“, sagt Hans-Jürgen Glocke mit einem Schmunzeln. „Wir können etwas gegen kaltes Wasser tun – zum Beispiel mit einer leisen Wärmepumpe. Wir haben Lösungen für weiches und kristallklares Wasser, in dem auch Menschen, die allergisch auf Chlor reagieren, ohne Sorgen baden können. Wir haben Mittel gegen Metalle und Chemikalien

im Brunnenwasser. Und wir achten auf geeignete Sicherheitstechnik, damit Kindern und Haustieren nichts passiert.“



## Baden vom Feinsten – mit Meersalz wie im Ozean

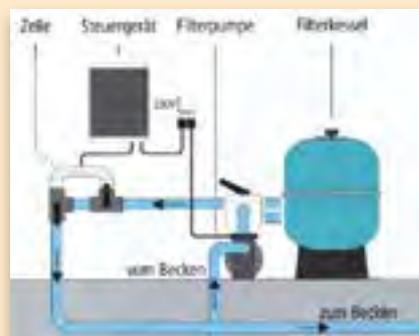
Meersalz – aus dem Meer gewonnen und dank der Energie der Sonne und des Windes zu Meersalz kristallisiert. Es desinfiziert nicht nur das Schwimmbadwasser und löst die Salzelektrolyse aus, sondern wirkt zudem auch noch hautfreundlich, verbessert die Bräunung und macht das größte menschliche Organ sanft und geschmeidig. Da Meersalz keimtötend und antiseptisch wirkt, ist dieses Wasser um einiges gesünder.

### Besseres Poolwasser kennen wir nicht!

In der Darstellung: Salzelektrolyseanlage zur Schwimmbeckenwasserdesinfektion auf der Basis von Siedesalz (NaCl). Im Beckenwasser wird Siedesalz (min. 3 – 7 kg pro m<sup>3</sup> Beckenwasser) aufgelöst, wodurch die erforderliche Aufsalzung erreicht wird.

Im Filterbetrieb durchläuft das aufgesalzene Wasser eine Elektrolysezelle, in der das Chlor (Cl) zur Desinfektion vom Salz abgespalten wird.

Minimaler Salzgehalt: 0,3 % (3000 ppm)  
Maximaler Salzgehalt: 0,7 % (7000 ppm)



Experten-  
tipp

## Anwendungsbeispiele

Salzbäder haben eine positive Wirkung bei zahlreichen Beschwerden. Sie beanspruchen jedoch den Kreislauf. Wenn Sie an einer Herz-Kreislauf-Schwäche leiden, nehmen Sie ein Solebad bitte nur nach vorheriger Rücksprache mit Ihrem Arzt.

1. Stress und Erschöpfung
2. Entschlackung u. Übersäuerung
3. Aktivierung der Selbstheilungskräfte
4. Neurodermitis
5. Trockene oder fettige Haut
6. Erkältungskrankheiten (nicht bei hohem Fieber)
7. Schlafstörungen
8. Burn-out-Syndrom
9. Zum Genießen

## Glocke Pool GmbH

Dr.-Helmut-Schreyer-Str. 14 • 04509 Delitzsch  
Tel.: 034202 / 5 10 01 • Fax: 034202 / 5 10 03  
E-Mail: [info@pool-glocke.de](mailto:info@pool-glocke.de) • [www.pool-glocke.de](http://www.pool-glocke.de)



### Im Meersalz enthaltene Spurenelemente:

Eisen, Jod, Zink

### Mineralstoffe:

Chlor, Kalium, Natrium, Magnesium



# Erlebnis Wildtier im Naturpark Dübener Heide



## Vogel des Jahres – die Feldlerche

Feldlerchen sind mittelgroße, schlanke Lerchen mit recht langen Flügeln, einer beim Männchen aufstellbaren leichten Haube, kräftigem Schnabel, relativ langem Schwanz und langer Hinterkralle (Hinterzehennagel), dem sogenannten Lerchensporn. Der Gesang wird von den Männchen überwiegend im Singflug vorgetragen, seltener und dann kürzer vom Boden aus. Weibchen singen ebenfalls, jedoch leise und am Boden. Die Nahrung besteht sowohl aus tierischen als auch aus pflanzlichen Bestandteilen.

Die Feldlerche ist der häufigste Offenlandvogel Mitteleuropas. Der Bestand in Deutschland wurde für 2008 auf 2,1 bis 3,2 Millionen Paare geschätzt, die Art war damit die neunthäufigste Brutvogelart. Vor allem die starke Intensivierung der Landwirtschaft führte in Europa seit den 1970er Jahren zu starken

Bestandsrückgängen, sodass die Bestände in Deutschland teils dramatisch um 50 bis 90 Prozent zurückgingen.

Eine Maßnahme zum Schutz der Lerchen ist die Anlage von sogenannten Lerchenfenstern. Von der Maßnahme können auch andere Bodenbrüter profitieren.



Unter dem Motto „Komm mit, ich zeig Dir was“ lädt Sie der Naturpark Dübener Heide ein, die faszinierende Welt der heimischen Wildtiere der Dübener Heide zu erkunden – an der Seite von geschulten Wildtierexpertinnen und -experten oder auf eigene Faust.

Mit Hilfe des Wildtier-Erlebnis-Programms können Sie an verschiedenen Beobachtungspunkten Wildtiere in ihren natürlichen Lebensräumen beobachten, ohne sie zu stören. Heidetypische Wildtierarten sind vor allem Biber, Kraniche, Fisch- und Seeadler sowie Rot-, Reh- und Schwarzwild. Aber auch eine insektenreiche Tierwelt, zahlreiche Fledermäuse und andere Wildtiere erwarten Sie bei uns. Neben dem störungsfreien Erlebarmachen der Wildtiere ist es auch Aufgabe des Naturparks, gegenwärtige Konflikte zwischen Mensch und Wildtieren zu erkennen und zu lösen.

### Wir bringen Sie hin!

Die speziell entwickelten Wildtier-Erlebnis-Angebote bringen Ihnen die Welt der Wildtiere näher. Im Rhythmus der Jahreszeiten sorgen sie für unvergessliche und eindrucksvolle Naturschauspiele und Wildtiererlebnisse.

Erkunden Sie deshalb gemeinsam mit den Naturpark- und Gästeführern die faszinierende Welt heimischer Wildtiere und landschaftlicher Kostbarkeiten der Dübener Heide. Ob geheimnisvolle Moore, das Reich von Heidebiber und Kranich, Schmetterlinge auf bunten Wiesen, wilde Gänse oder nachtaktive Flugakrobaten – für Ihre unvergesslich

eindrucksvollen Naturerlebnisse und Wildtierbegegnungen machen sich die Naturparkführer stark.

### Wildtier-Kalender mit Wildtier-Erlebnis- und Beobachtungsmöglichkeiten 2018

Dazu zählen geführte Wildtier-Wanderungen mit professioneller Beobachtungsausrüstung, vier jährlichen Wildtier-Erlebnis-Wochen, zwölf Wildtier-Sonntage, Wildtier-Beobachtungsmobile sowie unsere Wildtier-Entdecker-Camps für Klein und Groß in der Ferienzeit.

Wildtier-Erlebnis-Wochen umfassen jeweils fachkundig und erlebnisreich geführte Wildtier-Wanderungen, Radtouren, Morgen- und Nacht-Expeditionen, Fachexkursionen sowie besondere Aktionen für Kinder und Jugendliche.

Heimische Tierpräparate, lebende Bienen und viel mehr warten auf Sie... Das **HAUS AM SEE** entstand als Lehr-, Bildungs- und Begegnungsstätte in den Jahren 1993/94 am Nordufer des Muldestausees und ist eine Einrichtung des Umweltamtes des Landkreises Anhalt-Bitterfeld. Das Umwelt- und Naturschutzzentrum lädt Naturinteressierte jeden Alters herzlich ein.

In der Ausstellung gibt es viel zu entdecken: über 80 heimische, präparierte Tiere, Streichelfelle, eine Sammlung von Vogelnestern und Eiern, eine Bienschauubeute sowie eine umfangreiche Schmetterlingssammlung. Natürlich halten wir auch Informationen zur Geschichte des Muldestausees bereit. Live wird via Kamera in den Horst eines Fischadlers geschaut. Im Außenbereich warten ein Insektenhotel, viele Nisthilfen, ein Feuchtbiotop und ein Barfußpfad auf die Besucher.

Der jeweils erste Sonntag im Monat ist Heidesonntag. Dann bietet die Einrichtung von 11 bis 17 Uhr zusätzlich Veranstaltungen zu ausgewählten Themen an. In den Schulferien (Sachsen-Anhalt) bietet das Team montags bis freitags von 10 bis 16 Uhr ein buntes Programm an.

### Heidesonntag ist Wildtiersonntag

**ganzjährig** | alles rund um die **Wildkräutervielfalt der Heide** – Wanderungen, Kochen, Verkosten mit der Kräuterpädagogin Birgit Rabe

**2. Juni** | 10 Uhr | **Radtour in die Heide** – wir fahren ab Eilenburg in Richtung Heide, lassen unterwegs die Füße im Wasser baumeln, schauen, was an Wildtieren und Vögeln unterwegs ist, Versorgung aus dem eigenen Rucksack; rund 50 km

**1. September** | 18 Uhr | **Abendstimmung im Wald** – wir erleben den Beginn der Dunkelheit im Wald

**Mitte September** | **Brunft im Wald** – die Hochzeit der Hirsche

**Anmeldung bei Naturparkführerin Birgit Rabe unter: 03423/75 83 70**



Der **Wörlitzer Park** ist nicht nur weltberühmt, sondern auch seit 2012 UNESCO-Weltkulturerbe. An dessen Rand gelegen ist eine äußerst attraktive **Falknerei**, die seit Jahren ebenfalls zum Besuchermagnet avancierte. Anfang März bis Ende Oktober leben die Greife und Eulen im Wörlitzer Park. Am 1. März wird täglich das Flugtraining absolviert. Der Eröffnungstag ist am 23. März 2019.

Nach der Winterpause in der Voliere werden die Vögel gewogen, um das Optimalgewicht für die Flugshow zu erreichen. Zunächst werden Kurzstrecken avisiert – die Eulen auf gerader Strecke etwa 50 Meter und dies in vier- bis fünfmaliger Wiederholung, die Falken in kreisförmiger Flugbahn rund 10 Minuten nach kurzem Pausieren in circa dreimaliger Wiederholung. Dies erfolgt täglich in einem Zeitraum von zwei bis drei Wochen. Die Vögel bestehen dabei auf die Reihenfolge und dies Jahr um Jahr. Wenn ein Vogel mal eine längere Runde dreht, muss „Streitschlichter“ Geier Max die Show retten und überbrücken. Da er sich mit allen gut verträgt, greift ihn kein Vogel wegen der Reihenfolge an. Geier Max ist friedlich, neutral und lässt sich gern mit Futter ablenken. Ist der Ausreißer zurückgekehrt, geht das Programm weiter. Damit die Flugshow unterhaltsam und spannend bleibt, ist die Rangfolge der Vögel in ihrer Einzig-

artigkeit in Form von Größe, Art, Geschwindigkeit, Flugverhalten und Charakter auserwählt.

Der Speiseplan der Vögel ist verschieden. Die kleinen Eulen mögen Heuschrecken und Mehlwürmer, die großen Mäuse und Ratten. Die Falken bevorzugen Wachteln, Meerschweine und Küken. Der Geier hingegen freut sich über Rinderherz und Hähnchenleber.

In der Flugshow kommen zehn Vögel zum Einsatz. Für den direkten Besucher-Kontakt sind im Anschluss an die einstündige Flugshow drei Vögel handzahn zu bewundern. Da ist zunächst der 13-jährige Falke Speedy, der vier Jahre jüngere Wüstenbussard Petro und der 14-jährige Raubadler Rudi, die sich seit vielen Jahren an diverse Menschen gewöhnt haben.

Der schnellste unter den Vögeln ist der Falke. Er fliegt 200 Stundenkilometer schnell, der Wanderfalke sogar 350 Stundenkilometer – bei einer maximalen Flughöhe von 8 Kilometer, die auch der Adler mit seinen 130 Stundenkilometern schafft. Bussarde kommen auf etwa 50 Stundenkilometer. Eulen, die in 30 Meter Höhe fliegen, können ihren Kopf um 240 Grad drehen.

Am besten Sie schauen sich die faszinierenden Vögel live und in Farbe an, holen sich Informationen aus erster Hand vom Falkner Jim Ohle und erfreuen sich hautnah an den wundervollen Tieren. ✧

das Fischadlerpaar  
im Horst LIVE beobachten

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch im

**HAUS AM SEE**

Am Muldestausee 2  
OT Schlaitz  
06774 Muldestausee

Informationszentrum  
für Umwelt  
und Naturschutz  
Schlaitz  
Landkreis  
Anhalt-Bitterfeld

Telefon  
034955-2 1490  
Telefax  
034955-2 1601

www.informationszentrum-hausamsee-schlaitz.de  
e-mail info@informationszentrum-hausamsee-schlaitz.de

Text: Kati Ehlert, Kevin Phillipp  
Fotos: Wiethold Stölzner, Internet

**i** Verein Dübener Heide e.V.  
Tel./Fax: 034243 / 5 08 81

Naturparkbüro Sachsen  
im NaturparkHaus, Bad Dübener  
Tel.: 034243 / 7 29 93  
Fax: 034243 / 34 20 09  
info@naturpark-duebener-  
heide.com

www.naturpark-duebener-heide.com

## Flugshow

23.3. – 3.11.19 15 Uhr

Mo Ruhetag (außer an Feier- u. Brückentagen  
und Ferien in Sachsen-Anhalt)

Für Gruppen ab 10 Pers. auch andere Zeiten möglich!

In unseren Flugshows erleben Sie hautnah viele verschiedene Eulen, die lautlosen Jäger der Nacht, mit ihren einzigartigen Darbietungen. Außerdem die lustigen Geier Max und Moritz, Steppenadler Olga sowie die schnellsten Tiere der Welt, unsere Falken, die mit einer Geschwindigkeit von über 200 km/h über die Köpfe der Besucher fliegen.

Preise: Erw. 6,- €, Kinder 3,- €, für Gruppen ab 25 Pers. u. Schulklassen gelten ermäßigte Preise (siehe Website)

Die Falknerei befindet sich am Rand des Wörlitzer Parks direkt an der Straße Richtung Coswig am herzoglichen Forsthof.

## Individuelle Beizjagd mit Jim Ohle – Falkner aus Leidenschaft

- Das ganz besondere Naturerlebnis für Menschen, die den Stress des Alltags vergessen wollen.
- Erleben Sie die 4.000 Jahre alte Faszination der Beizjagd und nehmen teil am Naturschauspiel zwischen Jäger und Gejagtem.
- Treffpunkt: an der Elbfähre Coswig • Dauer: ca. 2 – 3 Stunden
- Preis: 100,- €. p. P. • Teilnehmerzahl: max. 2 Personen
- Anmeldung für November bis Januar nach Vereinbarung
- **Anmeldung unter: 0177 / 62 02 140**

www.falknerei-woerlitzer-park.de

ein Gemüse	Körperlach, Pötte	russ. Strom kleine Kirche	Doppelruder	Inlegschaft	Gästehausbesitzerin	Luftfahrzeug	flaches Brot	ein kub. Staemmel (Fisch...)	Hauptschlagader	deutsche Stadt auf Bornholm
			1		das Universum		italienischer Sänger			
				großer kasachischer See	3	kurz für: an das		Hauptstadt von Simbabwe		Trostlosigkeit
europäischer Strom	poln. deutsch: Kunststoff				Heutafle zum Schutz d. Auges		erhöhter Flüsterstz			
				lat. Abschiedsgruß		richtig vermieten		8		
Fluss durch Berlin	Kurzstarkstrom	Stammvater			jetzt, in diesem Moment		Goldbrasse			
gallenartige Substanzen				Wacholderbranntwein			deutscher Mann	Nahrungskaufnahme		musik. Wiederholungszeichen
Weintraubenernte	sexuelle Krankheit	Mitarbeiter					hoher Fabrik-schornstein			
Rufname Leudias							asiat. Staatenverbund (Abk.)	Erdbetenkunde		Bu-Annua
franz. Schachspieler (Akk.)	Geschäftsvermittlerin	Salzwasser-Schwimmer (Kle.)								
Männernamen							historischer Kaisername	Mittelmeer-fischerboot		slav. Flotz zum Ob-Busen
Riese im franz. Märchen							Immer (Vorbild)			
klass. Musik (Mauritius)							Kosenamen für Mutter			
				russischer Webstuhl			Regenbogenhaub im Auge	6		
französischer Männername	slav. ohne Genusnach	eine Backware								Rage
ein Getränk (Kle.)							Theaterspielabschnitte	Schubstange		dt. Zahnkappehersteller 1773
Backgewürz			slav. Kalendertag	ein Erweil	Vorname von Götter f	Sau-stellensicherung	kosibar, selten	Luftreifen		
Deckenverkleinerung	slav. Sommer-schuh				7	Kunstler				
			schottischer Männername	Händlerverteil im Orient				galt, gälnzend	Frauen-kurzname	bußfertig
heute seltenes Glasgefäß	vulkanisches Magma	Leid zufügen				Antk-vogel	jud. Religions-philosoph f	5		
		10		Kosenamen für Großmutter	TV-Hund (Kommunisten...)	Zierstrauch	4			Buddhismusform in Japan
			Großaffe				übertrieben		9	
Donnerstagsfest in Bayern	Raumverfall	2			dt. Jazz-komponist (Paul) f			Fels-Spieler		
dtin. Flak-kommandant f	englisch-rechts				japan. Veranstaltungsbereich		An eines Tons			



**Verkaufen Sie keine Immobilie, bevor Sie mit uns gesprochen haben.**

[www.lbs-immo-leipzig.de](http://www.lbs-immo-leipzig.de)

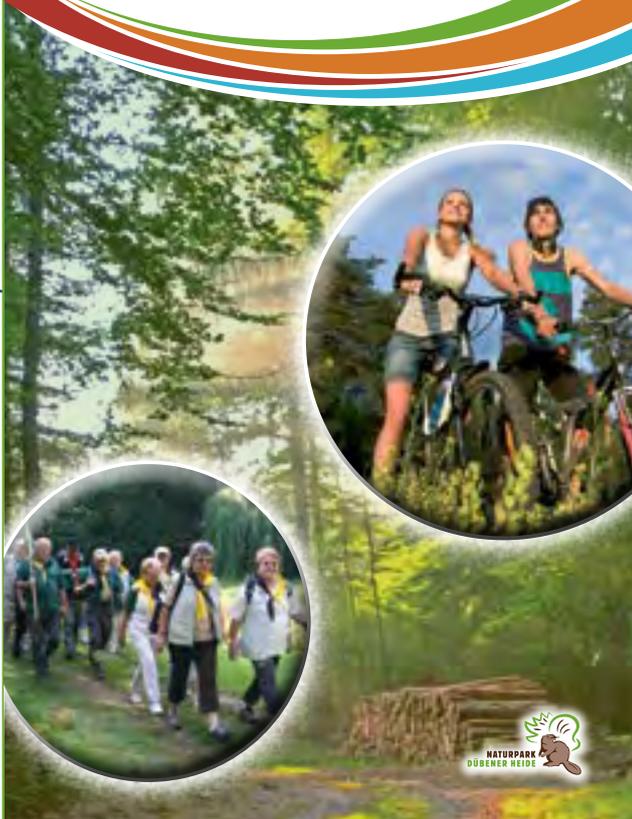
Immobilienpartner der  
 **Sparkasse Leipzig**  
 in Vertretung der LBS IMMOBILIEN GMBH

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Das Heidemagazin „Heidi“ und das HEIDE SPA Hotel & Resort verlosen ein Wellnesswochenende für 2 Personen im Wert von 400 Euro. Freuen Sie sich auf 2 Übernachtungen, Wohlfühlmassage, freien Eintritt in Bade- und Saunawelt und vieles mehr. Der Einsendeschluss ist der 12. Juli 2019.

Schicken Sie Ihr Lösungswort an das Verlagshaus „Heide-Druck“, Neuhofstr. 22 – 23, 04849 Bad Döben.

# Reiseführer Dübener Heide



## JETZT erhältlich

in regionalen Buchläden  
und Tourist-Infos

für **9,95 €**

81

### Inhalt

<b>1. Die Dübener Heide – ein Naturpark in Mitteldeutschland</b>	
1.1. Zahlen und Fakten	Seite 4
1.2. Flora und Fauna (inkl. Erlebnis Wildtiere)	Seite 6
<b>2. Freizeit und Erholung</b>	
2.1. Auf Schuster's Rappen	Seite 8
2.2. RADREGION Dübener Heide	Seite 18
2.3. Wellness und sonstige Aktiv-Angebote	Seite 24
2.4. Wasserlandschaften	Seite 32

### 3. Städte und Reiseziele in der Dübener Heide

– jeweils mit allgemeinen Infos, Freizeitangeboten, Shopping und Gastgätern

3.1. Bad Döben – Kurstadt und Herz der Region	Seite 44
3.2. Bad Schmiedeberg – Eisenmoorbad und Kneippkurort	Seite 64
3.3. Bitterfeld-Wolfen – Industriegeschichte und Erlebnis Goitzsche	Seite 82
3.4. Eilenburg – Muldestadt mit grünem Herzen	Seite 102
3.5. Gräfenhainichen – Kirchenlieder, Seenlandschaften und FERROPOLIS	Seite 122
3.6. Kemberg – Ackerbürgerstadt und Bergwitzsee	Seite 140
3.7. Torgau – Renaissance und Reformation an der Elbe	Seite 154

### 4. Veranstaltungen / Service – wissenswerte Informationen

Seite 178

Impressum  
Seite 180



Verlagshaus „Heide-Druck“

Neuhofstraße 22 – 23, 04849 Bad Döben

Tel.: 034243 / 2 46 02, info@heide-druck.com

## „Heidiwitzka“

Die fünf Geheimnisse einer funktionierenden Beziehung (aus Sicht des Mannes):

- Frau muss gut kochen können
- Frau sollte Humor haben
- Man muss sich auf seine Frau verlassen können
- guter Sex
- Die vorgenannten vier Frauen sollten nichts miteinander zu tun haben und nichts voneinander wissen

Mein Chef kam heute in seinem neuen Lamborghini zur Arbeit. Ich bin direkt hin, habe mir das Ding angesehen und meinte: "Was für eine geile Kiste!"



Mein Chef erwiderte: "Wenn du dich richtig reinhängst, ordentlich ranklotzt, Überstunden kloppt und dir für keine Arbeit zu schade bist, dann habe ich nächstes Jahr den Zweiten!"

STOLZER VATER SCHIESST FOTO SEINES SOHNES, WO ER GERADE DAS DIPLOM VON SEINER LEHRERIN ÜBERREICHT ERHÄLT...



# Veranstaltungen

Die Tiere im Delitzscher Tiergarten freuen sich auf Ihren Besuch.

## April

**13.04. – 18.08.**

**Sonderausstellung** „Verehrt. Geliebt. Vergessen. Maria zwischen den Konfessionen“, Augusteum **Wittenberg**, (www.martinluther.de)

**20.04.**

**Kleiner Heide-, Kräuter- u. Pflanzenmarkt**, 10 – 16 Uhr, Innenhof Naturpark-Haus **Bad Dübén**, (www.naturpark-duebener-heide.de)

**21.04.**

**Osterfest** – Osterhase empfängt die Kinder mit Süßigkeiten, traditionelles Osterprogramm, ab 10 Uhr, Tierpark **Eilenburg**, (Tierpark Eilenburg, Tel.: 03423/752984)

**Kinderveranstaltung zu Ostern**, 10 – 17 Uhr, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, Tel.: 034202/56419)

**22.04.**

**Der Osterhase im Museum**, 15 Uhr, Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

**Ostereiersuche** „Auf den Spuren des Osterhasen“, 14 Uhr, NaturparkHaus **Bad Dübén**, (www.naturpark-duebener-heide.de)

**24.04.**

**Kabarettistische Lesung mit Katrin Weber** „Sie werden lachen“, 19.30 Uhr, Kulturhaus **Torgau**, (Kulturhaus Torgau, Tel.: 03421/903523)

**26.04.**

**Musikalische Lesung** mit Christoph Hein und Hans Eckardt Wenzel, 19 Uhr, Heide Spa **Bad Dübén**, (www.bad-dueben.de)

**126. Bluesnacht** mit Slide Riders, 21 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

**26. – 28.04.**

**Modellbahn-Ausstellung**, 14 – 18 Uhr (Fr.), 10 – 19 Uhr (Sa.), 10 – 16 Uhr (So.), Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Ferropolis, Tel.: 034953/35125)

**Elbe-Day-Festival** mit Familienprogramm und Flohmarkt; Eröffnung des Wasserwanderrastplatzes und buntes Hafenfest, Elbufer bz. Schiffsanleger **Torgau**, (SV Torgau, Tel.: 03421/748310, Programm unter www.elbeday.de)

**27.04.**

**Wittenberger Bauernmarkt**, 8 – 14 Uhr, Marktplatz **Wittenberg**, (www.regionalmarke-mittelbe.de)

**Tageskurs** „Vitaler, dank Kräuterküche“, 10 – 17 Uhr, Heilkräutergarten **Ogkeln**, (Anm. bei Martina Barth, Tel.: 034925/71712)

**28.04.**

**12. Tag der Industriekultur** (offizielle Eröffnung: 26.04., 16 Uhr in Ferropolis), Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Ferropolis, Tel.: 034953/35125)

**TanzTee**, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

**Raderlebnistag**, 10 – 16 Uhr, Fahrrad Paul **Eilenburg**, (Fahrrad Paul, Tel.: 03423/759340)

**30.04.**

**Tanz in den Mai** mit Musik der Diskothek Karambolage, 20 – 2 Uhr, Heide Spa **Bad Dübén**, (Tel.: 034243/33648, www.heidespa.de)

**Walpurgisnacht**, 16 – 1 Uhr, Festplatz der Geharnischten **Torgau**, (Torgauer Geharnischten-Verein e.V., Tel.: 03421/714006)

**Die Rocky's – Hits der 70er, 80er & 90er** im besonderen Gewand, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

**Hexenfest**, ab 15 Uhr, Barockschloss **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

## Stadtführungen und historische Rundgänge

### Stadtführungen Bad Dübén mit Torsten Gaber

21.04., 05.05., 19.05., 02.06., 16.06., 07.07., 21.07., 04.08., 18.08., 01.09., 15.09.; jeweils 9 Uhr; Treff: Haupteingang Reha-Zentrum; Dauer: 90 min; keine Mindestteilnehmerzahl; Kosten: keine

### Stadtrundgang Bad Schmiedeberg mit Felix Saul (Ortschronist)

14.07., 28.07., 11.08., 25.08., 08.09.; jeweils 9 Uhr; Treff: Kurhaus/Foyer

### Stadtgeschichten im Salon, erzählt von Felix Saul (Ortschronist)

22.04., 06.05., 20.05., 03.06., 17.06., 01.07., 15.07., 29.07., 12.08., 26.08., 09.09.; jeweils 19.30 Uhr;

Treff: Kurmittelhaus Bad Schmiedeberg, Salon Hauswald

### Stadtführungen Torgau – Wir öffnen für Sie Tür und Tor!

**Ostern – Oktober**, tägl. 14 Uhr, **Juni – August**; Mo – Fr auch 18 Uhr; Treff: Torgau-Informations-Center im Rathaus

### Besondere Führungen – Frauen führen durch die Stadt

21.04. – Osterspaziergang mit Katharina  
09.06. – Pfingstsonntag mit dem Müllerlieschen  
07.09. – Sophie auf den Spuren der Kaffeesachsen  
jeweils 14 Uhr, Treff: Torgau-Informations-Center im Rathaus

**Thematische Schlossführungen mit Innenbesichtigung der Ausstellung „Torgau. Residenz der Renaissance und Reformation“** an jedem 3. Samstag im Monat, 14 – 15.30 Uhr

**Sonderführung „Der Große Wendelstein und die geheimnisvolle Spiegelstube“** an jedem 3. Samstag im Monat, 16 – 16.50 Uhr;

Treff: Torgau-Informations-Center im Rathaus

Info und Anmeldung im Torgau-Informations-Center, Tel.: 03421/70140

### Führungen im Schloss Pretzsch

05.05., 02.06., 07.07., 04.08., 01.09.; jeweils 14 Uhr; Treff: Foyer; Kosten: 2,50 €  
**Kinderführung „Tiere im Schlosspark“**: 07.06.; 16 Uhr, Treff: Park; Kosten: 1,- €

**Margarethen-Benefizkonzert**, 19 Uhr, Kurhaus **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

## Mai

### 01.05.

**Blasmusik mit den Schenkenbergern**, 15 Uhr, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, Tel.: 034202/56419)

**Grunaer Frühlingsfest** – Frühschoppen mit der singenden Fährfrau Ramona, ab 10 Uhr, Fährhaus **Gruna**, (Fährhaus Gruna, Tel.: 034242/50291)

### 03.05.

**Lesung mit Desiree Nick** – die spitzeste Zunge der Nation, 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

### 04./05.05.

**Frühlings- und Genussmarkt**, ab 10 Uhr, Markt **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

### 05.05.

**Vernissage** – Eröffnung der Ausstellung mit Gemälden von Mark Krause, 11 Uhr, Aula Schloss **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

**Konzert mit dem Autoharpesinger Alexandre Zindel**, 17 Uhr, Paul-Gerhardt-Kapelle **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

**Konzert mit dem Gospelchor Brandis**, 17 Uhr, Barockkirche **Schnaditz**, (Wolfram Herrmann, Tel.: 034243/689510)

**Saisoneroöffnung** – Peter Gosse rezitiert aus seinem Band „Stabilisierte Seitenlage“, 15 Uhr, Patronatskirche **Wölkau**, (Patronatskirche, Tel.: 0176/54417879)

**Saisoneroöffnung mit dem Gospelchor Brandis**, 17 Uhr, Barockkirche **Schnaditz**, (Wolfram Herrmann, Tel.: 034243/689510)

### 10.05.

**Konzert mit Archie Lee Hooker & The Coast to Coast Blues Band**, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

### 10. – 12.05.

**Wittenberger Sporttage** mit dem 9. Nachtlauf, **Wittenberg**, (www.wittenberger-radsporttage.de)

### 11.05.

**Kabarett „mannomann“** mit den Academixern, Preis: ab 22 Euro, 20 Uhr, Heide Spa **Bad Düben**, (VVK im Heide Spa, Tel.: 034243/33648, www.heidespa.de)

**15. Kellernacht**, 19 Uhr, Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

**Hoffest** mit vielen Direktvermarktern und Musik, Wahl der 11. Nudelkönigin, 10 – 17 Uhr, Hühnerhof **Stueden**, (Hühnerhof Stueden, Tel.: 034636/60372)

**Abendsingen** zur österlichen Freudenzeit mit Kurrende, 19 Uhr, Kath. Kirche **Bad Düben**

**Tageskurs** „Essen, das gesünder, schlanke und glücklicher macht“, 10 – 17 Uhr, Heilkräutergarten **Ogkeln**, (Anm. bei Martina Barth, Tel.: 034925/71712)

### 11./12.05.

**Mittelalterspektakel**, Burggelände **Bad Düben**, (www.coex-gmbh.de)

**Flohmarkt**, ab 11 Uhr, Tierpark **Eilenburg**, (Tierpark Eilenburg, Tel.: 03423/752984)

**Flohmarkt**, 9 – 17 Uhr, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Infos: Peter Sprebitz, Tel.: 03421/903090, www.marktcom.de)

### 12.05.

**Die Muttertagsgala der Volksmusik**, 15 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (HC Hainich Concerts GmbH, Tel.: 036028/37090, www.hainich-concerts.de)

**Muttertagsveranstaltung**, gemütliches Kaffeetrinken mit Chorkonzert, 14.30 Uhr, Irrgarten **Altjebnitz**, (Irrgarten Altjebnitz, Tel.: 03494/78158)

**Konzert mit dem „SOTA Piano Trio“**, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**22. Großes Nemter Hoffest**, Landgut Nemt **Wurzen-Dehnitz**, (Landgut Nemt, Tel.: 03425/851818)

### 16.05.

**Eröffnung der Sonderausstellung** „Sachsens Geschichte unterm Acker – Landwirte schützen Denkmäler“, 17 Uhr, Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

### 17.05.

**Konzert mit MTS** – makaber, taktlos, aber sauber, 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

„**Lieder & Leute**“ mit Tino Standhaft & Norman Daßler, 20 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

### 18.05.

**Maiblumenmarkt**, Marktplatz **Wittenberg**



Die amtierende 10. Deutsche Nudelkönigin

**Konzert mit Keegan McInroe & Band**, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

**Halbtageskurs** „Salben & Cremes selbst hergestellt“, 10 – 14 Uhr, Heilkräutergarten **Ogkeln**, (Anm. bei Martina Barth, Tel.: 034925/71712)

### 18./19.05.

**Schlossfest** „Vive le plaisir“, Barockschloss **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

### 23.05.

**Vortrag zu Fledermäusen** mit anschließender Kellerführung, 19 Uhr, Brauseum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

**100 Jahre organisierter Fußball in Gräfenhainichen** – Inklusionsturnier mit Schulen der Stadt, 8 – 13 Uhr, Sportplatz **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

**Deliziös! Der Frischemarkt zum Feierabend**, 16 – 21 Uhr, Markt **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

### 24.05.

**Konzert** „Adaptionen für Violoncello“, 19.30 Uhr, Festsaal des Rathauses **Torgau**, (Torgau-Informations-Center, Tel.: 03421/70140)

**Parkfest** zur Einweihung der Allgemeinmedizinischen Arztpraxis und des Schlosssparks sowie Tag der offenen Tür des KJH und der Förderschule „Adolf Reichwein“, 12 – 18 Uhr, Schlosshof, Schlossbezirk, Park **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

**Paul-Gerhardt-Liedersingen**, 10 Uhr, Freilichtbühne **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

### 25.05.

**Konzert mit B.B. & The Blue Shacks**, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

**Musikalisches Kabarett** mit Central Kabarett Leipzig „Kuck mal wer da bricht“, 17 Uhr, Patronatskirche **Wölkau**, (Patronatskirche, Tel.: 0176/54417879)

### 26.05.

**TanzTee**, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

**Das Schul-Musical Conni** für Kinder und Familien ab 3 Jahre, 13.30 und 16.30 Uhr, Kulturhaus **Torgau**, (Kulturhaus Torgau, Tel.: 03421/903523)

**Gestütsschau**, 14 Uhr, Kulturhaus **Torgau**, (Sächsisches Hauptgestüt Graditz, Tel.: 03421/7733270)

**Konzert mit The Queen's Six** – das Vocalextett der Englischen Krone, 17 Uhr, Stadtkirche St. Marien **Torgau**, (Evang. KG Torgau e.V., Tel.: 03421/902671)

**Squeezebox-Teddy**, 15 Uhr, Konzertmuschel Kurhausgarten **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)



**27.05.**

Lesung mit **Iny Lorentz** „Die Wanderhure und die Nonne“, 19.30 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Bürgerhaus Eilenburg, Tel.: 03423/7003930)

**28.05.**

**Tatjana Meissner** „Die pure Harmonie“, 19.30 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Bürgerhaus Eilenburg, Tel.: 03423/7003930)

**30.05.**

**Himmelfahrt-Männertagsparty**, Biergarten Fährhaus **Gruna**, (Fährhaus Gruna, Tel.: 034242/50291)

**Himmelfahrts-Blues** mit Fast Lane, 17 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

**Familienfest** mit Fisch- & Grillspezialitäten u. Familienprogramm, Gröberner Seekate **Gröberner See**, (Gröberner Seekate, Tel.: 034955/40330)

**31.05. – 02.06.**

**Stadtfest mit Festzug** mit Feier „150 Jahre Freiwillige Feuerwehr“, Neueröffnung des NaturSportBads und der Schauwerkstätten Bad Düben, **Bad Düben**, (www.stadtfest-bad-dueben.de)

**Triathlon „Neuseenman“**, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Anmeldung und Infos unter www.neuseenman.de)

**100 Jahre organisierter Fußball in Gräfenhainichen** – 7. Vereinsfest des VfB, Sportplatz **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

**Juni**

**01.06.**

**Kindertag**, 10 – 17 Uhr (15 Uhr Zauberer Fidibus), Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, Tel.: 034202/56419)

**Eberhardinenfest** mit Elbetaler Blasmusik, Theaterstück, Capriccio und Adoxa Borealis, 12 – 18 Uhr, Schlosshof, Schlossbezirk, Park **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

„**Delitzsch spielt**“, Eilenburger Straße **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

**02.06.**

**Kindertag** mit Kinderprogramm, ab 10 Uhr, Tierpark **Eilenburg**, (Tierpark Eilenburg, Tel.: 03423/752984)

**UNESCO-Welterbetag**, **Wittenberg**, (www.unesco.de)

**04.06.**

**Poesie & Melodie** „Wenn ich in den Garten geh...“ von Blumen, Gärten und Landschaften, 19 Uhr, Stadtbibliothek **Torgau**, (Stadtbibliothek Torgau, Tel.: 03421/748260)

**07.06.**

**Grillabend** mit frisch gegrillten Klassikern und Spezialitäten, Preis: 25,90 Euro, 19 Uhr, Biergarten Heide Spa **Bad Düben**, (Reservierung unter Tel.: 034243/33637)

**8. Torgauer Citynachtlauf 2019**, 18.30

**Museumsdorf Dübener Heide/Bad Düben**

ab 5. Mai bis Mitte September Mühlencafé an der Obermühle Bad Düben an jedem Sonntag von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

**20.04. Frühlingsfeuer**, ab 18 Uhr, Obermühle Bad Düben

**04.05.; 01.06.; 06.07.; 03.08.; 07.09.; 14.09. Klettern & Balancieren mit Ingo**, 10 – 16 Uhr, Obermühle Bad Düben

**04.05.; 14.09. Trödelmarkt**, 10 – 16 Uhr, Bockwindmühle Bad Düben

**12.05. Kurkonzert** mit „Holler & Wendel“

**30.06. Kurkonzert** mit „The Reel Chicks“ (Irish Folk & Celtic Pop)

**21.07. Kurkonzert** mit „Dixielanders“

**11.08. Blasmusik** mit dem Bundespolizei-Orchester Berlin (14 – 16 Uhr)

**25.08. Kurkonzert** mit den „Original Saaletaler“

jeweils 14 – 17 Uhr, Obermühle Bad Düben

www.museumsdorf-duebener-heide.de

Uhr, Altstadt **Torgau**, (Herr Karthäuser, Tel.: 03421/703204)

**08.06.**

**Orgelkonzert zum Pfingstfest**, 17 Uhr, Stadtkirche St. Marien **Torgau**, (Evang. KG Torgau e.V., Tel.: 03421/902671)

**Konzert** mit Samaclanka „Erlebnisse im Klangraum“, 16 Uhr, Kultursaal **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

**15. Bad Schmiedeberger Oldtimer-Motorrad-Treffen**, 10 Uhr, Kurpromenade **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

**09.06.**

**Tierparkfest** – das traditionelle Fest für die ganze Familie, ab 10 Uhr, Tierpark **Eilenburg**, (Tierpark Eilenburg, Tel.: 03423/752984)

**Wanderungen/Führungen**



**Wanderung „Schöne Aussicht – Moritz-Hauswald-Brunnen – Vitriolteich“** und zurück mit Heike Nyari

**01.05.**; 13 Uhr; Treff: „Schöne Aussicht“ Bad Schmiedeberg

**Führung „Sommerspaziergang durch den Kurpark“** mit Torsten Gaber

**23.06.**; 9 Uhr; Treff: Haupteingang Reha Zentrum Bad Düben

**Kräuterführungen** mit Kräuterfrau Martina Barth

**13.04., 25.05., 22.06., 07.09.**; 14 Uhr; Treff: Heilkräutergarten Ockeln

**Wildkräuterwanderung** mit Kräuterfrau Martina Barth

**07.04., 05.05., 02.06., 01.09.**; 14 Uhr; Treff: Schlosspark Reinharz

**Wanderung „Auf den Spuren des Alaun“** mit Torsten Gaber

**12.05., 09.06.**; 9 Uhr; Treff: Haupteingang Reha Zentrum Bad Düben

**Führung durch den Kräutergarten am Museum Torgau**

mit anschließendem Vortrag zur Verarbeitung der Wildkräuter mit der Kräuterfrau Brigitte Bussenius

**18.08.**; 15 Uhr; Treff: Museum Torgau

**Auf Insiderpfaden den Naturpark Dübener Heide entdecken**

**20.04., 04.05., 18.05., 13.07., 27.07., 10.08., 24.08., 07.09.**; 13 Uhr; Treff: Trinktempel Bad Schmiedeberg

**Försterwanderung** mit Walter Wototschek

**27.04., 11.05., 25.05., 06.07., 20.07., 03.08., 17.08., 31.08., 14.09.**; 9 Uhr; 6 km Treff: Trinktempel Bad Schmiedeberg

„**Wie kommt das Moor in die Wanne?**“

Wanderung & Führung mit Uwe Hesse

**18.07.**; 15.30 Uhr; Treff: Trinktempel Bad Schmiedeberg

**Wanderung mit Holzhacker-Achim**

**05.05., 14.07., 28.07., 18.08.** (13.30 Uhr), **30.05., 15.09.** (13 Uhr) Treff: Trinktempel Bad Schmiedeberg

**Abendspaziergang/Poet. Gartenspaziergang durch den Kurpark** mit Constanze Zepperitz (Leiterin des Kurparks)

**20.07., 06.09.**; 19 Uhr (Abendspaziergang); **17.08.**; 15 Uhr (Gartenspaziergang); Treff: Trinktempel Bad Schmiedeberg

## Ausstellungen/Veranstaltungen im NaturparkHaus Bad Dübener Heide

**03.05. – 30.06. – Fotosonderausstellung „Marine Sonderlinge“** von Werner Fiedler, Leipzig (03.05., 19 Uhr – Eröffnung)

**05.07. – 31.08. – Sonderausstellung „Leben in Holz“** von Marco Zniewski-Winter, Authausen (05.07., 19 Uhr – Eröffnung)

NaturparkHaus, Verein Dübener Heide e.V., Tel.: 034243/72993  
www.naturpark-duebener-heide.com

**Regiopedale, Wittenberg**, (www.ksb-wittenberg.de)

**Konzert** im Rahmen des 10. Musikfestes der Dübener Heide u. Eröffnungskonzert der Schlossfestspiele, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**09./10.06.**

**Pfingstparty**, ab 10 Uhr, Biergarten Fährhaus **Gruna**, (Fährhaus Gruna, Tel.: 034242/50291)

**10.06.**

**26. Deutscher Mühlentag 2019**, Mühlen geöffnet, (Programm unter www.muehlen-nordsachsen.de)

**Rast zum Mühlentag**, ab 10 Uhr, Bäckerei Paetsch, Niedermühle **Bad Dübener Heide**

**Pfingstschnitzen** und Trödelmarkt, ab 10 Uhr, **Schnaditz**, (www.holzkunst-duebenerheide.de)

**13.06.**

**Boogie- und Rock'n'roll-Party**, 20 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

**14. – 16.06.**

**150-Jahr-Feier** der FFW Bad Dübener Heide, Feuerwehrgerätehaus (Bitterfelder Str. 17) **Bad Dübener Heide**, (www.ffwbaddueben.de)

**Luthers Hochzeit (Stadtfest)**, Altstadt **Wittenberg**, (www.lutherhochzeit.de)

**Stadtfest**, Innenstadt **Eilenburg**, (Tourist-Info Eilenburg, Tel.: 03423/652226)

**15.06.**

**19. Torgauer Kinderparty**, 10 – 17 Uhr, Strandbad **Torgau**, (Torgau-Information-Center, Tel.: 03421/70140)

**Öffentliche Rennveranstaltung** des R.C. Modellbau-Arena Zschornowitz e.V., 3. Lauf der „Offroad Serie Ost“, 8 Uhr, Rennstrecke auf dem Vereinsgelände im Pöplitzer Weg **Zschornowitz**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

**Tageskurs „Frauenpower – was uns Frauen ab 40 gut tut“**, 10 – 17 Uhr, Heilkräutergarten **Ogkeln**, (Anm. bei Martina Barth, Tel.: 034925/71712)

**16.06.**

**Tag der offenen Gartentür, Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

**Konzert** im Rahmen der „Sommertöne“ mit dem Bläserquintett **CARION** u. 2. Konzert der Schlossfestspiele, 15

Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**25. Gellertabend** – Programm durch Schüler der Gellertschule Wölkau, 16 Uhr, Patronatskirche **Wölkau**, (Patronatskirche, Tel.: 0176/54417879)

**20.06.**

**Deliziös! Der Frischemarkt zum Feierabend**, 16 – 21 Uhr, Markt **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

**21.06.**

**Saunaabend „Sommersonnenwende“** mit fruchtigen Spezialaufgüssen, 20 – 1 Uhr, Heide Spa **Bad Dübener Heide**, (Heide Spa, Tel.: 034243/33633, www.heidespa.de)

**Sommer-Garten-Nacht im Museums-garten** mit Renaissancemusik, Sommergeschichten, Führungen, 19 Uhr, Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

**Rosenabend**, 19 Uhr, Kurpark **Bad Schmiedeberg**, (Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

**21. – 23.06.**

**Bitterfelder Hafenfest**, Stadthafen **Bitterfeld**

**21./22.06.**

**Sommertheater** der Theaterakademie Sachsen, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, Tel.: 034202/56419)

**22.06.**

**Sommerkonzert „Kuriose Feiertage – jeder Tag ist ein Fest!“** mit Kurrende & Posaunenchor, 19 Uhr, Obermühle (bei Regen im Kursaal Heide Spa) **Bad Dübener Heide**, (www.kurrende-baddueben.de)

**BBQ** in der Zafari-Station, 18 – 22 Uhr, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, mit Voranmeldung Tel.: 034202/56419)

**23.06.**

**Folk Café** mit Fiddle'n'Stix, 16 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

**Konzert** mit Kirill Troussov, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**23. – 30.06.**

**37. Torgauer Festwoche der Kirchenmusik**, Stadtkirche St. Marien/Schlosskirche **Torgau**, (Evang. KG Torgau e.V.,



Foto IZ/Wolfgang Sens

### Ich zeige Ihnen meine Stadt und vieles drumherum.

- Stadt- und Parkführungen in der Kurstadt Bad Dübener Heide
- Rundgänge im historischen Gewand
- Führungen auf dem Lutherweg
- Rundfahrten durch den Naturpark Dübener Heide
- Führungen durch das UNESCO-Weltkulturerbe Gartenreich Dessau/Wörlitz

**Torsten Gaber**  
geprüfter IHK-Gästeführer  
Mitglied im Bundesverband der Gästeführer Deutschland e.V.  
www.bad-dueben-tourist.de  
Tel.: 034243/24219

Tel.: 03421/902671)

**27.06.**

**Konzert** mit Borodin-Quartett und ihre Meisterstudenten, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**27./28./29.06.**

**Wittenberger Hofkonzerte, Wittenberg**, (www.kunstverein-wittenberg.de)

**28.06.**

**28. Torgauer Orgelnacht – 35 Jahre Schuster-Orgel**, 20 Uhr, Stadtkirche St. Marien **Torgau**, (Evang. KG Torgau e.V., Tel.: 03421/902671)

**127. Bluesnacht** mit Angelika Weiz & Friends, 21 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

**28. – 30.06.**

**With Full Force Festival**, Ferropolis Gräfenhainichen, (Tickets: www.full-force.de)

**Delitzscher Stadtfest** mit historischem Peter-&Paul-Markt, **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

**29.06.**

**Tageskurs** „Darmsanierung auf Kräuterbasis“, 10 – 17 Uhr, Heilkräutergarten **Ogkeln**, (Anm. bei Martina Barth, Tel.: 034925/71712)

**29./30.06.**

**Antik- und Trödelmarkt**, 9 – 18 Uhr, Schlosshof, Schlossbezirk **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

**30.06.**

**TanzTee**, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

**Concerto crosso – emBrassment** (Leipziger Bläserquintett), 17 Uhr, Stadtkirche St. Marien **Torgau**, (Evang. KG Torgau e.V., Tel.: 03421/902671)

**Konzert** mit Meisterstudenten der Klasse von Kirill Troussov, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**Juli****04. – 07.07.**

**25. Möhlauer Sommerfest** „25 Jahre Sommerfest – 60 Jahre FFW“, Sportplatz **Möhlau**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

**05.07.**

**Grillabend** mit frisch gegrillten Klassikern und Spezialitäten, Preis: 25,90 Euro, 19 Uhr, Biergarten Heide Spa **Bad Dübén**, (Reservierung unter Tel.: 034243/33637)

**05./06.07.**

**Sommertheater** der Theaterakademie Sachsen, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, Tel.: 034202/56419)

**06.07.**

**Wandelkonzert** mit dem Kammerorchester der MLU-Halle-Wittenberg, 15 Uhr, Schlosshof **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

**07.07.**

**Honig-Ernte** mit Schauschleudern, Verkostung und Verkauf, ab 15 Uhr, Tierpark **Eilenburg**, (Tierpark Eilenburg, Tel.: 03423/752984)

**Konzert** mit Cremona-Quartett, Young-Tschaikowski-Quartett u. Mitglieder des Kopelman-Quartetts, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**09.07.**

**Konzert** „Wettbewerb der Meisterstudenten“ erste Runde, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**11.07.**

**Konzert** „Wettbewerb der Meisterstudenten“ Finale, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**11. – 13.07.**

**SPLASH! Festival**, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Tickets: www.splash-festival.de)

**In-Flammen-Open-Air** – 39 Bands & No Commerce, Entenfang **Torgau**, (Gaststätte Entenfang, Herr Potzelt, Tel.: 0179/548508)

**11. – 21.07.**

**7. Internationale Sächsische Sängerkademie**, Schloss Hartenfels **Torgau**, (Kontakt über Frau Prof. Elvira Dreßen, Tel.: 03421/704191)

**12.07.**

**Lesung** „Viele Farben hat die Welt“, 19 Uhr, Rondell im Park **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

**13.07.**

**Barocker Gartentag**, 14 Uhr, Irrgarten **Altjeßnitz**, (Irrgarten Altjeßnitz, Tel.: 03494/78158)

**14.07.**

**Konzert** mit dem „Zar des Cello“ Fjodor Elesin, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**15.07.**

**Anpaddeln auf der Mulde**, Fährhaus **Gruna**, (Fährhaus Gruna, Tel.: 034242/50291)

**18.07.**

**Delizios! Der Frischemarkt zum Feierabend**, 16 – 21 Uhr, Markt **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

**Konzert** mit Meisterstudenten der Klasse von Viktor Danchenko, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**19./20.07.**

**Wittenberger Hofkonzerte**, **Wittenberg**, (www.kunstverein-wittenberg.de)

**19. – 21.07.**

**MELT! Festival**, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Tickets: www.melt.de)

**20.07.**

**TZ-Leserfest „Sommerloungue“**, 17 Uhr, Festplatz der Geharnischten **Torgau**, (Torgauer Zeitung, Tel.: 03421/721014)

**21.07.**

**Schnupperangelfest** für Kinder bis 15 Jahre, 10 – 17 Uhr, Schlossteich **Schnaditz**, (Michael Tüpke, Tel.: 0152/03794130)

**Konzert** mit dem Bad Dübener Quintett Anima „Ich sing dir (m)ein Lied“, 15 Uhr, Barocksaal Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**23.07.**

**Operngala** mit verschiedenen Künstlern u. dem Taurida State Symphony Orchestra of Leningrad Region, Open Air Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**24.07.**

**Konzert** mit den Gewinnern des Wettbewerbs der Schlossfestspiele u. dem Taurida State Symphony Orchestra of Leningrad Region, Open Air Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**25.07.**

**Sinfoniekonzert** mit dem Taurida State Symphony Orchestra of Leningrad Region unter Leitung von Maestro Vassily Sinaisky, Open Air Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**26.07.**

**Konzert** mit Karussell, Open Air Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**26. – 28.07.**

**Oldtimer-Treffen OTTO 3** mit großer Ausfahrt, Teilemarkt, Kinderprogramm u.v.m, Entenfang **Torgau**, (Gaststätte Entenfang, Herr Potzelt, Tel.: 0179/548508)

**27.07.**

**Konzert** mit Heinz Rudolf Kunze, Open Air Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**Rock & Lyrik**, 17 Uhr, Patronatskirche **Wölkau**, (Patronatskirche, Tel.: 0176/54417879)

**27./28.07.**

**20. Holzskulpturenwettbewerb** „Kunst mit Kettensägen“, Weichers Mühle **Tornau**, (Naturpark Dübener Heide, Tel.: 034243/72993)

**28.07.**

**TanzTee**, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

**Abschlusskonzert** mit dem Taurida State Symphony Orchestra of Leningrad Region – gespielt werden Filmmusiken aus Hollywood, Open Air Schloss **Hohenprießnitz**, (Schloss Hohenprießnitz, Tel.: 09405/50150)

**Sommerkabarett** mit **Kabarett Sanft-Wut** „Manni macht die Mädels munter“, 19.30 Uhr, Bürgerhaus **Eilenburg**, (Bürgerhaus Eilenburg, Tel.: 03423/7003930)

**August****01./02.08.**

**12. Velorex-Treffen**, Parkhotel **Pretzsch**, (Parkhotel Pretzsch, Tel.: 034926/56860)

**01. – 04.08.**

**Weinfest**, Marktplatz **Wittenberg**, (www.gewerbeverein-wittenberg.de)

**02.08.**

**Grillabend** mit frisch gegrillten Klassikern und Spezialitäten, Preis: 25,90 Euro, 19 Uhr, Biergarten Heide Spa **Bad Dübén**, (Reservierung unter Tel.: 034243/33637)

**03.08.**

**Sommer-Kinderflohmarkt**, 10 – 17 Uhr, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, Tel.: 034202/56419)

**03./04.08.**

**Flohmarkt**, 9 – 17 Uhr, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Infos: Peter Sprebitz, Tel.: 03421/903090, www.marktcom.de)

**09. – 11.08.**

**Margarethenfest**, **Bad Schmiedeberg**,

(Veranstaltungsbüro Bad Schmiedeberg, Tel.: 034925/62076)

### 08. – 10.08.

**22. Endless-Summer-Open-Air**, 18 Uhr, Entenfang **Torgau**, (Gaststätte Entenfang, Herr Potzelt, Tel.: 0179/548508)

### 10.08.

**Wittenberger Hofkonzerte, Wittenberg**, ([www.kunstverein-wittenberg.de](http://www.kunstverein-wittenberg.de))

### 10. – 25.08.

**Beachvolleyball „Delitzsch beacht“**, Marktplatz **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

### 16. – 18.08.

**Iron Drift King** – über 80 nationale und internationale Driftfahrer kämpfen gegeneinander, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Ferropolis Gräfenhainichen, Tel.: 034953/35125)

### 16.08. – 06.09.

**Torgauer Orgelsommer**, freitags 20 Uhr, Stadtkirche St. Marien **Torgau**, (Evang. KG Torgau e.V., Tel.: 03421/902671)

### 17.08.

**Schulanfang** – jeder Schulanfänger erhält eine Tüte vom Zuckertütenbaum, kleines Rahmenprogramm, ab 13 Uhr, Tierpark **Eilenburg**, (Tierpark Eilenburg, Tel.: 03423/752984)

**ErlebnisNacht**, Altstadt **Wittenberg**, ([www.wittenberger-erlebnisnacht.de](http://www.wittenberger-erlebnisnacht.de))

### 22.08.

**Deliziös! Der Frischemarkt zum Feierabend**, 16 – 21 Uhr, Markt **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

### 23.08.

**1. Torgauer Taschenlampenkonzert** mit der Band Rumpelstil, 20.30 Uhr, Schloss Hartenfels **Torgau**, (Kulturhaus Torgau, Tel.: 03421/903523)

**Open-Air-Konzert** mit Engerling & Friends, 20 Uhr, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

### 24.08.

**Ballhaus Westkämpfer**, 17 Uhr, Patronatskirche **Wölkau**, (Patronatskirche, Tel.: 0176/54417879)

### 23. – 25.08.

**13. Torgauer Kultursommer** (Open Air), Schloss Hartenfels **Torgau**, (Torgau-Informations-Center, Tel.: 03421/70140)

### 24.08.

**BBQ** in der Zafari-Station, 18 – 22 Uhr, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, mit Voranmeldung Tel.: 034202/56419)

**Open-Air** mit Pur.Pendicular/Randy Hansen/Physical Grafitti, 19 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

**Uwe Steimle** mit „Steimles Welt“, 20 Uhr, Schloss Hartenfels **Torgau**, (Kulturhaus Torgau, Tel.: 03421/903523)

**Fischerfest** mit Fisch- & Grillspeziali-

täten u. Familienprogramm, Gröberner Seekate **Gröberner See**, (Gröberner Seekate, Tel.: 034955/40330)

### 25.08.

**TanzTee**, ab 15 Uhr, Gasthof zu Welsau, Schenkweg 2, **Torgau OT Welsau**, (Gasthof zu Welsau, Tel.: 03421/906191)

**Märchen-Musical Däumelinchen** für Kinder und Familien ab 3 Jahre, 15.30 Uhr, Schloss Hartenfels **Torgau**, (Kulturhaus Torgau, Tel.: 03421/903523)

**Schnupperangelfest** für Kinder bis 15 Jahre, 10 – 17 Uhr, Schlossteich **Schnaditz**, (Michael Tüpke, Tel.: 0152/03794130)

### 30.08.

**4. Hänicher Sommerfilmmacht**, 21 Uhr, Freilichtbühne **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

**22. Wittenberger Tropennacht**, 19 Uhr, Schmetterlingspark **Wittenberg**, (Schmetterlingspark Wittenberg, Tel.: 03491/666380)

### 31.08.

**16. Kellernacht**, Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

## September

### 01.09.

**Tiergarten-Zafari**, 10 – 17 Uhr, Tiergarten **Delitzsch**, (Tiergarten Delitzsch, Tel.: 034202/56419)

### 04.09.

**Seniorenaktionstag**, Marktplatz **Wittenberg**, ([www.wittenberg.de](http://www.wittenberg.de))

### 06.09.

**Grillabend** mit frisch gegrillten Klassikern und Spezialitäten, Preis: 25,90 Euro, 19 Uhr, Biergarten Heide Spa **Bad Düben**, (Reservierung unter Tel.: 034243/33637)

### 07.09.

**PyroGames**, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Tickets: [www.pyrogames.de](http://www.pyrogames.de) und Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

**Konzert** mit The Path of Genesis – Tribute to Genesis, 21 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

**Weinfest** mit frischem Federweißer und „von Hand gemachte Live-Musik“, Fährhaus **Gruna**, (Fährhaus Gruna, Tel.: 034242/50291)

### 08.09.

**Tag des offenen Denkmals, Wittenberg**, ([www.tag-des-offenen-denkmals.de](http://www.tag-des-offenen-denkmals.de))

**Eröffnung Bauhaus-Museum Dessau** mit der Ausstellung „Versuchsstätte Bauhaus. Die Sammlung.“, Bauhaus-Museum **Dessau**, ([www.bauhaus-dessau.de](http://www.bauhaus-dessau.de))

**Tag des offenen Denkmals**, Thema „Modern(e): Umbrüche in Kunst und Architektur“, verschiedene Veranstaltungen, verkaufsoffener Sonntag, Schloss Hartenfels, Altstadt **Torgau**

**Kammerkonzert**, 17 Uhr, Schlosskirche **Torgau**, (Evang. KG Torgau e.V., Tel.: 03421/902671)

**Tag des offenen Denkmals**, 10 – 17 Uhr, Schlosshof, Schlossbezirk, Park **Pretzsch**, (Schloss Pretzsch, Tel.: 034926/5630)

**Tag des offenen Denkmals**, 11 – 14 Uhr, Patronatskirche **Wölkau**, (Patronatskirche, Tel.: 0176/54417879)

### 11.09. – 06.01.

**Sonderausstellung „Kunst der Nachkriegszeit. Internationale Positionen.“** (Die Sammlung „Ein nationales Kulturerbe“ von Gerd Gruber), **Wittenberg**

### 12.09.

**Eröffnung der Sonderausstellung** „Porträt- und Aktfotografie in der DDR“ mit Fotos des Grimmaer Fotografen Gerhard Weber, 17 Uhr, Museum **Torgau**, (Museum Torgau, Tel.: 03421/70336)

### 13.09.

**Clemens Bittlinger** – christliche Liedermacher wird begleitet von David Plüss (Keyboard) und David Kandert (Percussion und Gesang), 20 Uhr, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Ferropolis Gräfenhainichen, Tel.: 034953/35125)

**Konzert** „Von Bach-Fugen, Elfenhören und Donaubagatellen“, 19.30 Uhr, Festsaal des Rathauses **Torgau**, (Torgau-Informations-Center, Tel.: 03421/70140)

**9 Tage wach** – Eric und Edith Stehfest, 20 Uhr, Kulturbastion **Torgau**, (Kulturbastion Torgau, Tel.: 03421/737610)

**Liedermacher Clemens Bittlinger**, begleitet von David Plüss (Keyboard) und David Kandert (Percussion und Gesang), 20 Uhr, **Gräfenhainichen**, (Tourist-Info Gräfenhainichen, Tel.: 034953/257620)

### 13. – 15.09.

**20. Internationale Talisker-Highlandgames**, Rittergut **Trebsen**, (Förderverein Rittergut Trebsen e.V., Tel.: 034383/92344)

### 14.09.

**Bergmannstag** „Ferropolis sagt Danke“ für die ganze Familie, Ferropolis **Gräfenhainichen**, (Ferropolis Gräfenhainichen, Tel.: 034953/35125)

**Nordsächsisches Erntedankfest** mit Apfelsausstellung, mobiler Apfelpresse u.a., 10 – 18 Uhr, Außengelände Heide Spa **Bad Düben**, (Heide Spa, Tel.: 034243/33648)

**Abendsingen** mit Kurrende & Posauenchor, 19 Uhr, Evang. Stadtkirche **Bad Düben**

**Straßenfest** „Delitzsch strahlt“, Eilenburger Straße **Delitzsch**, (Tourist-Info Delitzsch, Tel.: 034202/67237)

**Halbtageskurs** „Die eigene Mitte finden – Kräuter & Tipps für die Seele“, 10 – 14 Uhr, Heilkräutergarten **Ogkeln**, (Anm. bei Martina Barth, Tel.: 034925/71712)

**Änderungen vorbehalten!  
Keine Garantie auf Vollständigkeit.**

# Service – wissenswerte Informationen

## Bad Dübén

<b>Tourist-Info</b>	034243/52886
<b>Rathaus</b>	034243/7220
<b>Museum</b>	034243/23691
<b>HEIDE SPA</b>	034243/33633
<b>Reha-Zentrum</b>	034243/790

[www.bad-dueben.de](http://www.bad-dueben.de)

## Bad Schmiedeberg

<b>Kur- u. Tourist-Info</b>	034925/62010
<b>Eisenmoorbad</b>	034925/6-0

[www.bad-schmiedeberg.de](http://www.bad-schmiedeberg.de)

## Bitterfeld

<b>Stadt Bitterfeld-Wolfen/ Bürgerservice</b>	03494/6660-316/-317/-318
---	--------------------------

[www.bitterfeld-wolfen.de](http://www.bitterfeld-wolfen.de)

## Delitzsch

<b>Tourist-Info</b>	034202/67237
<b>Museum</b>	034202/67208

[www.delitzsch.de](http://www.delitzsch.de)

## Dommitzsch

<b>Info-Rathaus</b>	034223/603210 o. 43924
<b>Städtisches Museum</b>	034223/60321 oder 0162/4764201

[www.dommitzsch.de](http://www.dommitzsch.de),  
[www.dommitzsch-tour.de](http://www.dommitzsch-tour.de)

## Eilenburg

<b>Stadtmuseum</b>	03423/652222
<b>Bürgerhaus</b>	03423/7003930
<b>Tourist-Info und Tourismus- und Gewerbeverein e.V.</b>	03423/652226

[www.eilenburg.de](http://www.eilenburg.de)  
[www.tgv-eilenburg.de](http://www.tgv-eilenburg.de)

## Gräfenhainichen

<b>Tourist-Info</b>	034953/257620
<b>Museum Buchdruck</b>	034953/257618
<b>Ferropolis</b>	034953/35120

[www.graefenhainichen.de](http://www.graefenhainichen.de)

## Löbnitz

<b>Gemeindeverwaltung</b>	034208/7890
<b>Schullandheim Reibitz</b>	034208/72191

[www.loebnitz-am-see.de](http://www.loebnitz-am-see.de)

## Lutherst. Wittenberg

<b>TourismusRegion Wittenberg e.V.</b>	03491/402610
<b>Wittenberg-Info</b>	03491/498610
<b>WittenbergKultur e.V.</b>	03491/419260
<b>Landratsamt</b>	03491/403140 o. 479-0
<b>Stadtverwaltung/Rathaus</b>	03491/403255
<b>Museum für Stadtgeschichte und Naturkunde</b>	03491/4334920

[www.tourismusregion-wittenberg.de](http://www.tourismusregion-wittenberg.de)  
[www.wittenberg.de](http://www.wittenberg.de)  
[www.buehnerwittenberg.de](http://www.buehnerwittenberg.de)

## Torgau

<b>Torgau-Informations-Center</b>	03421/7014-0
<b>Stadt- und Kulturgeschichtliches Museum/Torgauer Museumspfad</b>	03421/70336
<b>Rathaus/Stadtverwaltung</b>	03421/748-0
<b>Torgau Kultur e.V.</b>	03421/903523

[www.torgau.de](http://www.torgau.de), [www.tic-torgau.de](http://www.tic-torgau.de),  
[www.kulturhaus-torgau.de](http://www.kulturhaus-torgau.de)

## Naturparkverwaltung/ Verein Dübener Heide

<b>Naturparkbüro Tornau</b>	034243/50881
<b>Naturparkbüro Bad Dübén im NaturparkHaus</b>	034243/72993

[www.naturpark-duebener-heide.com](http://www.naturpark-duebener-heide.com)

## Weitere

<b>Tourismusverband „Sächsisches Burgen- und HeideLand“ e.V.</b>	034327/9660
<b>Trossin Information</b>	034223/40706
<b>Tourismusservice Pretzsch</b>	034926/5680
<b>Rathaus Kemberg</b>	034921/20392
<b>Landratsamt Nordsachsen, Amt für Wirtschaftsförderung, Landwirtschaft und Tourismus</b>	034202/988-1059

[www.kemberg.de](http://www.kemberg.de)



## Verlagshaus „Heide-Druck“

WERBUNG ■ DRUCK ■ DESIGN ■ ■ ■

- ✗ Geschäftsdrucksachen
- ✗ Flyer
- ✗ Handzettel
- ✗ Plakate bis A0
- ✗ Postkarten
- ✗ Broschüren, Bücher
- ✗ Stoffdrucke
- ✗ Schreibtischunterlagen
- ✗ Kalender (groß und klein)
- ✗ Aufkleber und Etiketten
- ✗ Planen und Schilder
- ✗ Fahrzeugbeschriftungen
- ✗ Roll Up-Ständersysteme mit Aufdruck
- ✗ ständig 5000 Streuartikel mit Aufdruck im Angebot

Neuhofstr. 22–23 · 04849 Bad Dübén · Tel.: 034243 24602 · Fax: 034243 24603  
E-Mail: [info@heide-druck.com](mailto:info@heide-druck.com) · [www.duebener-wochenspiegel.de](http://www.duebener-wochenspiegel.de)



Sei dabei am 02. Juni 2019 auf dem Paradeplatz

## 2. Dübener Wochenspiegel

# Fahrradfest

Anmeldung unter  
[www.bringmeinrad.de](http://www.bringmeinrad.de)

## Lassen Sie uns gemeinsam feiern und radeln!

Unsere Marken – für Sie beim Stadtfest vertreten:

**schindelhauer**

**coboc**  
MOTION ENGINEERING

**F**  
FABIKE

**tex—lock**  
leicht. schön. sicher.

 **HydraPak**

 **CUBE**

 **KREIDLER**

**Diamond**

  
**KELLYS**  
BIKE COMPANY

### Was erwartet euch:

- Fahrrad-Hammer-Runde (mittlere Streckenlänge)
- Stempel-Station mit wissenswerten Infos
- Obermühle – Station mit Kaffee und Kuchen
- E-Bike Testdrive
- Live-Werkstatt
- Greenbomb – Nachhaltige Bekleidung aus der Region
- Weltneuheit: weltweit leichteste E-Mountainbike
- Weltneuheit: Tex--Lock! Ein textiles Sicherheitsschloss für Ihr Fahrrad
- Das Bad Dübener Stadtfest sorgt für das leibliche Wohl sowie Spiel und Spaß mit Riesenrad und Hüpfburg für die Kleinen.

### STADT-RUND-FAHRT

In diesem Jahr zeigt Torsten Gaber allen Interessierten die schöne Kurstadt Bad Dübener. Es gibt bekannte Sehenswürdigkeiten, aber auch die kleinen und versteckten Highlights zu entdecken. Es geht per Fahrrad auf eine gemütliche Rundfahrt durch die Stadt und angrenzendes Gebiet. Mitfahren kann jeder, ob jung, ob alt. Die Teilnehmerzahl ist auf 20 Personen begrenzt. Gebühr 5,- Euro pro Teilnehmer.



Sponsoren:

 **bringmeinrad.de**

  
**FAHRRAD  
HAMMER**

**Dübener  
Wochenspiegel**



# Die XX. Internationalen TALISKER Highland-Games im Schloß und Park zu Trebsen

20  
JÄHRIGES  
JUBILÄUM



- Pipe-Bands und Solo-Piping
- spannende Wettkämpfe in den schottischen Traditionsdisziplinen wie Baumstammwerfen, Gewichtehochwerfen, Scottish Hammer, Whiskyfassrollen, Steine stoßen u.v.m
- Scottish und Irish Folkmusik, Irish Steppdance auf 3 Bühnen mit „The Aberlours“, „Balisar“, „Janna“, „Shamrock-Duo“, „The Voice of Thistle“, „The Publiners“, „Fairy“, u.v.m.



Fotos: Raymund Töpfer

13. - 15.  
September  
2019

- NEU** 13.9. Highland-Revival-Session
- 14.9. Überraschungs-Tattoo
- 15.9. Marching in Discipline der Pipe-Bands

**Größtes schottisches Event in Deutschland**

unter der Schirmherrschaft des britischen Botschafters

- Schauschafehüten, Falknershow, Bogenschießen, Hundeshow, Ponyreiten

- **Whisky-Jubiläumsedition**
- große Händlermeile mit schottischen Verkaufsständen und typisch schottischen Speisen und Getränken
- Kinder-Highland-Games
- Hochlandrinder zum Anfassen
- großes Rahmenprogramm für die ganze Familie



Die Original Highland-Games zu Trebsen – ein intern. Spitzenevent für alle Fans keltischer Kultur

Förderverein Rittergut Trebsen e.V.  
Thomas-Müntzer-Gasse 4c  
04687 Trebsen  
Tel.: 034383 / 9 23 44  
info@highlandgames-trebsen.de  
www.highlandgames-trebsen.de

**Der KVV hat begonnen!**

**endress**  
DOBERSCHÜTZ  
Motorgeräte-Center

*Mähroboter und  
automatische Gartenbewässerung  
- Alles aus einer Hand*

Folgen Sie uns über:



[www.facebook.com/Maehroboterprofi/](https://www.facebook.com/Maehroboterprofi/)



[endressmaehroboter](https://www.instagram.com/endressmaehroboter)

*Beratung / Verkauf / Installation / Service*

[www.maehroboterprofi.online](http://www.maehroboterprofi.online)

Endress Doberschütz GmbH  
An der Mühle 3 | 04838 Doberschütz